

## INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT

### 2<sup>E</sup> SESSION, 35<sup>E</sup> LÉGISLATURE

#### **Accise. Voir Impôt sur le revenu, Loi budgétaire --C-36**

#### **Accord de libre-échange Canada-Chili, Loi de mise en oeuvre—C-81**

1<sup>re</sup> l., 1815; 2<sup>e</sup> l., 1830-32, 1857-59, 1869-72; ren. au com., 1872, rap. (6<sup>e</sup>) sans am., 1927; 3<sup>e</sup> l., 1991-93; s.r., chap. 14 (1997), 2149

Antidumping, 1831, 1832, 1859

Banque centrale du Chili, exigences, 1859

Comité du commerce, création, 1832

Croissance économique, 1831, 1832

Droits de douane, 1831, 1858, 1859

Emplois, 1831, 1858

Transfert, 1869-71

Expropriation sans indemnisation, protection contre, 1858

Main-d'œuvre, accords parallèles, 1858

Mexique, 1871-72

Mondialisation, 1858, 1870, 1872

Période de transition, 1832

Produits agroalimentaires du Canada, exportations, 1859

Protection pour les investisseurs et garanties pour les exportateurs, 1858

Règles d'origine modelées sur celles de l'ALENA, 1832

Secteur agricole, 1858

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 1858-59

\*De Bané, Pierre, 1830-32

Grafstein, Jerahmiel, 1991-93

Stollery, Peter, 1869-72

#### **Accord de libre-échange Canada-Israël**

Possibilité de lier l'Accord de libre-échange à la surveillance de la situation politique dans les territoires occupés, position du gouv., q., 1382

Suspension de la sanction royale d'un projet de loi, nécessité d'un quorum des membres de la Chambre des communes, position du gouv., q., 1381

#### **Accord de libre-échange Canada-Israël, Loi de mise en oeuvre—C-61**

1<sup>re</sup> l., 1127; 2<sup>e</sup> l., 1174-77, 1225-27; ren. au com., 1227, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 1307; 3<sup>e</sup> l. (pour et contre), 1348-57; s.r., chap. 33 (1996), 1445

Conflit israëlo-arabe, allusions, 1348-49

Création d'emplois, stratégie, 1176

Différends, mécanisme de règlement exécutoire, 1175

Droits de douanes, 1175

Droits de la personne, 1352, 1356  
 Fondation Canada-Israël pour la recherche et le développement industriels, 1175  
 Marchés, 1175, 1352  
 Moyen-Orient  
   Autres pays, 1175  
   Banque de développement du Moyen-Orient, 1176  
   Sommet du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord, 1176  
 Paix  
   Processus de paix d'Oslo, 1349-50, 1352  
   Rôle du Canada, 1175-76, 1226, 1354  
   Traité entre Israël et la Jordanie, 1175  
 Report du débat, 1158, 1186  
 Secteur agroalimentaire, 1175, 1353  
   Eau, 1353  
 Secteurs commerciaux, 1175, 1352, 1355  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
   Andreychuk, A. Raynell, 1354  
   De Bané, Pierre, 1348-52  
   Grafstein, Jerahmiel S., 1354-56  
   Lynch-Staunton, John, 1176-77  
   Prud'homme, Marcel, 1225-27, 1352-54  
   \*Stollery, Peter, 1174-76  
   Taylor, Nicholas W., 1356

#### **Accord de libre-échange nord-américain**

Bois d'oeuvre, accord avec les États-Unis sur les quotas d'exportation  
 Incidence sur l'emploi dans les provinces productrices, position du gouv., q., 1170, 1234-35  
 Raisons d'un engagement de 5 ans, position du gouv., q., 1171, 1234-35

#### **Accord entre le Canada et la Chine**

Vente de réacteurs CANDU, position du gouv. (F), 1665

#### **Accord sur le commerce intérieur, Loi--C-19**

1<sup>re</sup> l., 340; 2<sup>e</sup> l., 391-92, 508-09; ren. au com., 509, rap. (5<sup>e</sup>) sans am. mais avec une observation, 620; 3<sup>e</sup> l., 668-69; s.r., chap. 17 (1996), 824  
 Barrières commerciales, élimination, 391, 509  
 Camionnage interprovinciale, 391  
 Comité du commerce intérieur, composition, 392  
 Construction, 391  
 Dépenses législatives, 668, 669  
 Environnement commercial, 391-92  
 Gouv. fédéral, rôle, 392  
 Mobilité interprovinciale des travailleurs, 391  
 "Objectifs provinciaux légitimes", 509  
 Obstacles, coûts économiques, 391, 508

---

Pouvoirs de rétorsion contre les provinces, 509

Secteur privé, 391

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\*Gigantès, Philippe D., 391-92

St. Germain, Gerry, 508-09

Stewart, John B., 668-69

**Accords de l'aéroport Pearson.** Voir **Aéroport Pearson, accords...; Transports**

**Adams, l'hon. Willie**

Autochtones, Journée nationale, déc., 793-94

Cité parlementaire, désignation de la salle 160-S "Salle des peuples autochtones", mot., débat, 674

Accès pour les touristes, 674

Décor, 674

Emplacement, 674

Régie interne, budgets et administration, com. permanent

14<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses supplémentaire de 2 861 000 \$ pour 1996-97, étude, 1478

**"Adaptation économique de certaines collectivités côtières"**, rap. de l'Institut canadien de recherche sur le développement régional, dépôt, 748

**Adresse en réponse au discours du Trône**

Grossoyée et présentée à Son Excellence le Gouverneur général, 245

Mot. d'adoption, hon. Lise Bacon, 24-26; appuyé par l'hon. Bill Rompkey, 27-29

Débat, 44-53, 105-09, 152-56, 195-97, 228-30, 252-53, 413-15, 643-45, a., 645

Mot. fin du débat le 8<sup>e</sup> jour de séance, avis de mot., 19, a., 53

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\*Bacon, Lise, 24-26

Beaudoin, Gérald-A., 152-53

Bolduc, Roch, 643-45

Bosa, Peter, 153-54

Doyle, Richard J., 252-53

Fairbairn, Joyce, 48-53

Graham, B. Alasdair, 228-30

Grimard, Normand, 154-56

Kelly, William M., 413-15

Lynch-Staunton, John, 44-48, 50, 51, 53

Pearson, Landon, 107-09

Rompkey, Bill, 27-29

Spivak, Mira, 105-07

Stanbury, Richard J., 195-97

**Aéroport international Pearson**

Accords, projet de loi (C-28), votes du Sénat, déc., 797

Coût pour les contribuables du règlement à l'amiable, demande de précisions, q., 1988, 2136

**Aéroport international Pearson, accords, Loi--C-28**

1<sup>re</sup> l., 185; mot. de 2<sup>e</sup> l., 246; recours au Règlement, 246-52, décision réservée par le Président, 252, décision rendue et maintenue (pour et contre), 287-89; recours au Règlement, 289-95, décision réservée par le Président, 295, décision rendue et maintenue (pour et contre), 325-27; recours au Règlement, 327-35, décision réservée par le Président, 335, décision rendue, 339; mot. de 2<sup>e</sup> l., 348-59, 408-13; mot. d'am. (sén. Lynch-Staunton), 413, 434-39; mot. de 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, avis de mot., 439, débat, 460-63; recours au Règlement, 463-65, 465-67, décision rendue par le Président, 468; a. de la mot. pour attribution de temps, (pour et contre), 468-73; 2<sup>e</sup> l., mot. d'am., report du vote, 487-501, am. rejetée (pour et contre), 517; 2<sup>e</sup> l. (pour et contre), 518; ren. au com., 518, rap. (9<sup>e</sup>) avec am. et observations, présentation, 583-84, étude du rap., 645; recours au Règlement, ajournement du débat dans l'attente de la décision du Président, 645-53, décision rendue, appelée et maintenue (pour et contre), 694-97; étude du rap. du com., 697-98; attribution de temps, avis de mot., 698, a. (pour et contre), 708-12; étude du rap. du com., 712-17; mot. d'am. (sén. Lynch-Staunton), vote différé, 717-32, mot. d'am. rejetée (pour et contre), 750-51; rap. du com. rejeté (pour et contre), 751-52; mot. de 3<sup>e</sup> l., rejetée (pour et contre), 752-53

Clause de résiliation, 356, 409

Commission MacDonald, allusion, 410

Constitutionnalité, 349, 355, 356, 358, 411, 436

Contrats, signature, 354, 409

Date du 30 juin, 351, 353

Dommages-intérêts, 351, 352, 357, 359, 410, 411, 412

Droit fondamental, 411

Experts-conseils chargés d'évaluer les contrats, 410

Frais de lobbying, 350

Ministre des Transports, 436

Processus d'étude du projet de loi C-22 durant la session précédente, 348-54

Position adoptée par le gouv., 349

Présentation de ce projet de loi, façon irrégulière, 412

Rapport Nixon, allusions, 408, 411, 436-39

Contenu du rap., 436

Examen des accords, 436-37

Favoritisme, 437

Report du débat, 340

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Beaudoin, Gérald A., 358, 493-94

Berntson, Eric Arthur, 435

Di Nino, Consiglio, 491-93

Doyle, Richard J., 487-88

Graham, B. Alasdair, 434, 435, 439, 460, 461, 462

Jessiman, Duncan J., 495-99

Kinsella, Noël A., 355, 356, 462-63, 467

\*Kirby, Michael, 348-54, 355, 356, 357, 358-59

---

LeBreton, Marjory, 494-95  
Lynch-Staunton, John, 357-58, 359, 408-13, 435, 463, 468-70, 499-500  
MacDonald, Finlay, 356-57, 358, 435, 488-89  
Murray, Lowell, 470-71  
Nolin, Pierre Claude, 435-39  
Robertson, Brenda, 472  
Tkachuk, David, 489-90, 491

### **Aéroport Pearson**

#### Accords

Assistance comptable (F), 1104  
Assistance de la fonction publique fédérale (F), 1104  
Comité sénatorial spécial, assistance juridique (F), 1104  
Poursuites judiciaires (F), 1104  
Rapport Nixon (F), 1104  
Enquête, renseignements concernant la saisie informatique et l'indexage (F), 1273

### **Aéroport Pearson, accords, com. spécial** (session précédente)

Dépôt du relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 121  
Dépôt et impression en appendice au 3<sup>e</sup> rap., 37, texte en appendice, 60-77B

### **Affaires des anciens combattants**

Achat de véhicules, demande de précisions (F), 404

### **Affaires étrangères**

Accord de libre-échange entre le Canada et Israël, absence d'avis du Parlement, position du gouv., q., 809  
Achat de véhicules, demande de précisions (F), 348  
Aide internationale, réduction, politique gouv., q., 545, 844  
Bâtisseurs de la paix, Sommet, détails des arrangements (F), 1475  
Centre international des droits de la personne et du droit démocratique  
Déplacements du président du centre, position du gouv., q., 546, 844  
Remplacement du directeur, maintien du budget, position du gouv., q., 561, 845  
Conflit entre Israël et Hezbollah, nécessité pour l'occident de promouvoir les négociations, déc., 298  
Conflits au Moyen-Orient, réflexions sur la situation politique, déc., 299  
Conséquences du bombardement israélien sur la population et les infrastructures libanaises, déc., 219  
Cuba, visite antérieure d'un ministre conservateur, déc., 1507  
Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act, loi américaine, liste des Canadiens interdits de séjour aux États-Unis, q., 584  
Déclaration du ministre, réforme des Nations Unies et l'expansion de l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord en vue d'y admettre des pays d'Europe de l'Est, position du gouv., q., 1430  
Détournement des fonds destinés à l'achat des sous-marins pour acheter du matériel militaire, position du gouv., q., 378-79  
Liban, bombardement par l'Israël

- Application de la résolution 425 de l'ONU, position du gouv., q., 209-10
- Déclaration de sénateur, 179-80
- Conséquences, déc., 206
- Maintien de la paix, positions contradictoires du ministre et des fonctionnaires du ministère, position du gouv., q., 378
- Nigeria, impact environnemental des actes de la société pétrolière Shell, position du gouv., q., 428, 841
- Relations entre les États-Unis et Cuba, position du gouv., q., 22-23
- Sierre Leone, élections nationales proposées, contributions au fonds de soutien, position du gouv., q., 838
- Sondage sur la perception du Canada, montants dépensés, q., 1821-22
- Visite du premier ministre français au Canada, reconnaissance du fait français hors Québec, q., 663
- Voir aussi* **Ministères**

### **Affaires étrangères, comité permanent**

- Asie-Pacifique, région, importance pour le Canada, autorisation au com. de faire l'examen, mot., 929
  - Autorisation de publier et de distribuer son rap. si la législature est dissoute, avis de mot., 1893, a., 1981
- Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 399-400, 522, 542, 661, 701, 750, 973, 1088, 1157, 1169, 1231, 1258, 1270, 1283, 1508, 1674, 1775, 1793, 1818, 1893, 2022
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 284-85
  - Voir Journaux du Sénat, p. 180-81*
- 2<sup>e</sup> (provisoire), Relations entre le Canada et l'Union européenne—"Intégration européenne: ses effets sur le Canada", dépôt (auprès du greffier), mot. portant étude, 831, 947-49, 971-72, 1041-45, 1096-99
  - Économie, 947
  - Expansion, effets sur le commerce canadien, 948
  - "Fédéralisation", 971-72
  - Harmonisation et modernisation de notre marché intérieur, 1042
  - Idéal européen, 1044
  - "Mémoire des gens", 1097
  - OTAN, élargissement, 947, 1042-43
  - Pêches, 949, 972
  - "Plan d'action", 948-49, 1043
  - Politique étrangère et de sécurité, 947, 1041, 1042
  - Politique monétaire commune, 948, 1041, 1042, 1043
  - Situation du Canada au sein du G-7, 948
- Orateurs**: les honorables sénateurs
  - Bolduc, Roch, 971-72
  - Grafstein, Jerahmiel S., 1041-45
  - Stewart, John B., 947-49
  - Stollery, Peter A., 1096-99
- 3<sup>e</sup>, Mesures extraterritoriales étrangères—**C-54**, sans am., 1104

- 
- 4<sup>e</sup>, Étude au sujet de la région Asie-Pacifique, demande l'autorisation de se déplacer, présentation, 1156, a., 1215  
5<sup>e</sup>, Accord de libre-échange Canada-Israël—**C-61**, sans am., 1307  
6<sup>e</sup>, Accord de libre-échange Canada-Chili—**C-81**, sans am., 1927  
7<sup>e</sup>, Aide au développement international (institutions financières), décret—**C-77**, sans am., 2060  
Somalie, déploiement du Régiment aéroporté du Canada, pertinence de la réponse de la chaîne de commandement, mot. visant à renvoyer la question à ce com. *Voir* **Défense nationale**  
Union européenne, autorisation d'étudier diverses conséquences, 20  
Autorisation de reporter la date de présentation de son rap., 809

### **Affaires indiennes et nord canadien**

- Accords concernant les Premières nations de York Factory et de Nelson House  
Étude des projets de loi, demande de réponse, 1897-98  
Position du gouv., 1758  
Accords concernant les Premières nations de York Factory et de Nelson House, position du gouv., q., 1758  
Achat de véhicules, demande de précisions (F), 348  
*Voir aussi* **Ministères**

### **Affaires intergouvernementales**

- Accords de développement du marché du travail  
Effet sur les services offerts aux francophones d'Alberta, position du gouv., q., 1378-79  
Demande de réponse, 1484-85  
Futurs accords, assurance que les services seront offerts aux anglophones du Québec, position du gouv., q., 1379, 1665  
Modèles qui s'offrent au Québec, position du gouv., q., 1485  
Commissions scolaires linguistiques du Québec, déc., 1528, 1890-91  
Main-d'œuvre, accords avec le Québec  
Et d'autres provinces, position du gouv., situation, q., 2023-24  
Paiement au moment de la ratification de l'accord, position du gouv., q., 2062  
Modifications de l'article 93 de la Constitution demandées par le Québec  
Application du précédent établi à T.-N., position du gouv., q., 1571-72  
Assujettissement aux garanties linguistiques historiques, position du gouv., q., 1485, 1778  
Comité mixte spécial, création  
Déroulement du débat, q., 2135  
Position du gouv., q., 2088-89  
Position du ministre, q., 2134-35  
Comparution des experts du ministère de la Justice au com., position du gouv., q., 1987, 2136  
Demande d'une réponse, 2039  
Conseil scolaires linguistiques, position du gouv., q., 1931-32  
Différence dans le traitement des résolutions provinciales, position du gouv., q., 2089-90  
Minorité anglophone, garantie des droits linguistiques et scolaires, position du gouv., q., 1508-09, 1570-71, 1652, 1848  
Position du gouv., q., 1866

Proportion du consensus exigé de l'Assemblée nationale du Québec, position du gouv., q., 1866  
 Renvoi possible à un com. parlementaire, position du gouv., q., 1509

Non-application des lois fédérales sur la concurrence aux professions et associations réglementées par les provinces, q., 1223, 1513

Police municipale de Moncton, remplacement par la GRC, initiative du gouv. fédéral ou du gouv. provincial, position du gouv., q., 2131

Québec, renvoi du projet de modification de la Constitution à un com. parlementaire, position du gouv., q., 1866, 2136

*Voir aussi* **Ministères**

### **Affaires juridiques et constitutionnelles, comité permanent**

#### Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 122, 160

Siéger en même temps que le Sénat, 431, 522, 621, 1283, 1450, 1570, 1775, 1843-44, 2022

Adoption avec dissidence, 185-86

Avis de mot., 122, a., 149

Avis de mot., 1157, a., 1182

Avis de mot., 1220, a., 1256

Avis de mot., 1270, a., 1304

Avis de mot., 2061-62

Drogues et autres substances, autorisation de recevoir et utiliser les documents et témoignages se rapportant à l'ancien projet de loi C-7 qui a été étudié pendant la dernière session du Parlement, avis de mot., 122, a., 160

Hommages aux membres et au personnel du com., 2082

Loi référendaire, autorisation au com. d'étudier les règlements proposés par le Directeur général des élections, 1926

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 95

2<sup>e</sup>, Juges—**C-2**, sans am., 95

3<sup>e</sup>, Droits de la personne (orientation sexuelle)—**S-2**, sans am., 183-84

4<sup>e</sup>, Contraventions—**C-16**, sans am., 273

5<sup>e</sup>, Commission du droit du Canada—**C-9**, sans am., 299

6<sup>e</sup>, Association canadienne des ex-parlementaires—**C-275**, avec am., présentation, 374, a., avec dissidence, 392-93

7<sup>e</sup>, Programme de protection des témoins—**C-13**, avec am., présentation, 425, a., 510

Pouvoir du commissaire de la GRC d'exclure ou de mettre fin à la protection d'un témoin, 510

8<sup>e</sup>, Droits de la personne—**C-33**, sans am., 425

9<sup>e</sup>, Aéroport international Pearson—**C-28**, avec am. et observations, présentation, 583-84, étude, 645; recours au Règlement, ajournement du débat dans l'attente de la décision du Président, 645-53, décision rendue, appelée et maintenue (pour et contre), 694-97; étude du rap., 697-98; attribution de temps, avis de mot., 698, a. (pour et contre), 708-12; étude du rap., 712-17; mot. d'am., vote différé, 717-32, mot. d'am. rejetée (pour et contre), 750-51; rap. du com. rejeté (pour et contre), 751-52

Commission d'enquête parlementaire, proposition, 729

- 
- Consortium, 697  
Constitutionnalité, 715, 723, 729, 730  
Date de la rupture des accords, 652  
Dommages intérêts, 697, 698  
Droits fondamentaux, 714, 723  
Effet juridique, 697  
Immunité limitée, 651  
Indemnisation, 727  
Parti libéral, politique, 725  
Position du gouv., 649, 716, 730  
Pouvoirs, 697, 724  
Rapport Nixon, allusions, 714  
Recours aux tribunaux, 650, 715, 729, 730, 731  
Responsabilité, 651, 653  
Rôle de M. Chrétien, 726, 727  
Taux de rendement, 715  
10<sup>e</sup>, Université Queen's à Kingston—**S-8**, sans am., 679-80  
11<sup>e</sup>, Drogues et autres substances—**C-8**, avec am. et observations, présentation, 680, a., 753-56  
    Association médicale canadienne, consultation relativement à l'application de règlement sur  
        l'application médicale des drogues, 754  
Chanvre, industrie, 753, 754  
    Culture commerciale, 754, 755  
    Emplois, création, 754, 755  
    Produit agricole, 754, 755  
    Usages, 754, 755  
Chanvre, marijuana et stupéfiants, lien, 754  
Comité mixte des deux Chambres pour examiner la politique canadienne sur les drogues,  
    recommandation, 753  
Conventions des Nations Unies sur les drogues, 753  
Décriminalisation, 753  
Marijuana, 753  
Peuples autochtones, pratiques spirituelles et médicinales, 754  
Programme d'échange de seringues, 754  
*Voir Journaux du Sénat, p. 373-74*  
12<sup>e</sup>, Modifications à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada,  
    présentation et texte en appendice, 749, a., 821  
*Voir Journaux du Sénat, p. 454*  
13<sup>e</sup>, Modifications de la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l'union de Terre-  
    Neuve avec le Canada, dépôt (auprès du greffier), 831, étude, 875-80, 901-06; mot.  
    d'am. (sén. Doody), 906-08; recours au Règlement, décision réservée par le Président,  
    908, décision rendue, 923-24; suite du débat sur la mot. d'am., 924-27, 934-39, 964-  
    70, 988-91, 998-1000, 1034-36, 1057-59, 1071-74; mot. d'am. (sén. Cogger)  
    tendant à modifier la mot. d'am. (sén. Doody), 1074-76, 1092-96, 1105-11, 1140-49;  
    mot. d'attribution de temps au débat, a., 1150, 1158-65; suite du débat sur la mot.

- d'am. et le sous-am., 1178-81, 1190-1204; a. du sous-am. (sén. Cogger) (pour et contre), 1209-10; a. de la mot. d'am. (sén. Doody) (pour et contre), telle que modifiée, 1210-11; a. du rap. (pour et contre), tel que modifié, 1211-12
- Autobus scolaires, 1163, 1164, 1193
- Autochtones, droits, 935, 968-69, 991, 1035, 1192
- Commission scolaire francophone, 905, 1160
- Communauté pentecôtiste, 879, 927
- Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant, 1034-35
- Cour suprême du Canada, décisions, 1178, 1179
- “Décider et régir”, contradictions, 877, 1092, 1180, 1191, 1203
- Droit provincial, 877, 904, 1072, 1144, 1179
- Droits des églises, 876, 879, 927, 1035, 1058, 1106, 1110, 1163, 1179
- Droits des minorités, 877, 878, 938-39, 965-67, 989, 990, 991, 998, 1059, 1073, 1141, 1142, 1143, 1160, 1161, 1192, 1193, 1194
- Droit garanti par la Constitution, 990, 1144, 1147, 1178, 1198
- Économie, 904, 1071
- “Entente” entre les autorités scolaires catholiques romaines et le gouv. de T.-N., 903
- Erreurs historiques, 924-25, 1195
- Français, langue et culture, 926, 935, 936, 1160
- Histoire de Mount Cashel, allusion, 1036
- Manitoba, historique de la question des écoles, 925-26, 934-35, 936-37
- Qualité de l'éducation, 1141
- Rapport Williams, allusion, 903, 1034, 1035, 1142, 1162
- Référendum tenu à T.-N. au sujet de la clause 17, allusions, 875, 878, 879, 988, 989, 1074, 1095, 1107, 1109, 1145, 1161
- Correspondance échangée, 1095
- Sénat
- Pouvoirs limités, 904, 905
- Rôle, 876, 878, 935, 967-68, 999, 1035, 1107, 1109, 1143, 1146, 1160-61, 1196, 1201, 1204
- Vote libre, suggestion, 936
- “Viable”, définition
- Orateurs**: les honorables sénateurs
- Anderson, Doris M., 1071-74
- Beaudoin, Gérald-A., 11178-79
- Bonnell, M. Lorne, 1159
- Bosa, Peter, 1195-96
- Carstairs, Sharon, 908, 924-25, 926, 927
- Cogger, Michel, 880, 1074-76
- Cools, Anne C., 936-38, 939
- Doody, C. William, 879, 902-06, 926, 967, 968, 969, 1092-96, 1109, 1149
- Fairbairn, Joyce, 1200-03
- Forest, Jean B., 934-36, 1180
- Gigantès, Philippe Deane, 1162, 1163-65

- 
- Grafstein, Jerahmiel S., 990, 1096, 1148  
Graham, Alasdair B., 969  
Hervieux-Payette, Céline, 1194-95  
Jessiman, Duncan J., 1190-92  
Kinsella, Noël, 879, 907, 908, 926-27, 969, 970, 988-90, 991, 1109-11  
Kirby, Michael, 1140-48, 1149  
Lewis, P. Derek, 990, 991, 1057-59  
Lynch-Staunton, John, 1196-1200  
MacDonald, Finlay, 1036  
Milne, Lorna, 998-1000  
Pearson, Landon, 1034-36  
Pitfield, P. Michael, 1204  
Prud'homme, Marcel, 906-07, 926, 939, 1109, 1149, 1164, 1165, 1180, 1181, 1192-93, 1194, 1195, 1203  
Rompkey, Bill, 875-78, 879, 880, 938-39, 991, 1179-81  
Simard, Jean-Maurice, 1159-62, 1163  
Stanbury, Richard J., 964-67, 968, 969, 970, 990  
Watt, Charlie, 968-69, 1192  
Whelan, Eugene, 1105-08, 1109, 110
- 14<sup>e</sup>, Loi électorale du Canada—**C-243**, sans am., 866  
15<sup>e</sup>, Juges—**C-42**, sans am., 943  
16<sup>e</sup>, Code criminel (accord sur le chef d'accusation)—**S-3**, recommandation que le Sénat ne poursuive pas l'étude de ce projet de loi, présentation, 1126, étude, 1165-66, 1464, 1744-48; mot. tendant à renvoyer ce projet de loi au com., débat, 1748, 1880-84  
Affaire (Karla) Homolka, allusions, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1882  
Charte des droits et libertés, 1882, 1884  
Citations de certains ouvrages, 1746  
Constitutionnalité du projet de loi, 1881, 1882, 1883  
Convocations de témoins au com., 1881  
Lettres aux provinces et rap. de la Bibliothèque du Parlement, allusions, 1881, 1882  
Ministère de la Justice, responsabilités, 1881  
Pardon, définition, 1746-47  
Pouvoir discrétionnaire de la poursuite, 1745  
Prérogative royale, 1745, 1746, 1747-48  
Procureur de la Couronne, pouvoirs, 1745  
Report du débat, 1799-1800
- 17<sup>e</sup>, Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle)—**C-45**, sans am., mais avec une proposition, 1269-70  
18<sup>e</sup>, Circonscriptions électorales, changement de nom de certaines—**C-347**, avec am., présentation, 1334, a., 1340-41  
19<sup>e</sup>, Loi électorale du Canada, Parlement du Canada et Loi référendaire—**C-63**, sans am., 1334  
20<sup>e</sup>, Prisons et maisons de corrections—**C-53**, sans am., 1529  
21<sup>e</sup>, Règlement sur les armes à feu, *dépôt*, 1607

- 22<sup>e</sup>, Code criminel (organisation criminelle)—**S-10** (le com. recommande que le Sénat ne poursuive pas l'étude de ce projet de loi), présentation, 1753, étude, 1838-39  
 Commission d'enquête sur le crime organisé, recommandation, 1839
- 23<sup>e</sup>, Évêque des régions arctiques pour l'Église anglicane au Canada—**S-15**, sans am. mais avec une recommandation, 1753-54
- 24<sup>e</sup>, Tabac—**C-71**, sans am. mais avec des recommandations, 1891-92
- 25<sup>e</sup>, Loi référendaire, règlements proposés par le Directeur général des élections, dépôt, 1985
- 26<sup>e</sup>, Code criminel (prostitution chez les enfants, tourisme sexuel impliquant des enfants, harcèlement criminel et mutilation d'organes génitaux féminins)—**C-27**, sans am., 1985
- 27<sup>e</sup>, Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Casier judiciaire, Prisons et maisons de correction et Ministère du Solliciteur général—**C-55**, sans am. mais avec une observation, 2035
- 28<sup>e</sup>, Législation pénale, amélioration, 1996—**C-17**, sans am., 2060
- 29<sup>e</sup>, Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel)—**C-46**, sans am., 2083
- 30<sup>e</sup>, Code criminel (gangs)—**C-95**, sans am. mais avec une recommandation, 2083-84
- Tabac, projet de loi, mot. autorisant le com. de permettre le reportage de ses délibérations publiques par médias d'information électroniques, 1718-19; mot. modifiée, 1719; a., telle que modifiée, 1719

#### **Affaires sociales, sciences et technologie, comité permanent**

- Anciens combattants, règlement des demandes de pension, autorisation au com. d'étudier l'accélération des demandes, avis de mot., 1258, a., 1300-04
- Orateurs**: les honorables sénateurs
- \*Bonnell, M. Lorne, 1300
  - Graham, B. Alasdair, 1302, 1303, 1304
  - Phillips, Orville H., 1300-03, 1304
- Assurance-emploi, projet de loi, autorisation de voyager au cours de son étude, avis de mot., 343, débat, 394-96, 419-22, rejetée (pour et contre), 553-58
- Report du débat, 538-39
- Assurance-emploi, règlement concernant les pêches, mot. autorisant l'étude, avis de mot., 920, a., 940
- Autorisations
- Engager du personnel et des services, avis de mot., 187, recours au Règlement, 216-17, a., 217
  - Permettre le reportage par les médias électronique, 481
  - Siéger en même temps que le Sénat, 320, 543, 560, 1258, 1284, 1307, 1986
- Divorce, Loi, autorisation au com. de surveiller la mise en oeuvre, avis de mot., 1718, a., 1772
- Éducation postsecondaire, mot. tendant à reporter la date de présentation du rap. final, avis de mot., 1484, a., 1551
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 183  
*Voir Journaux du Sénat, p. 126-27*
- 2<sup>e</sup>, Code canadien du travail (entreprises nucléaires)--**C-3**, sans am., 261
- 3<sup>e</sup>, Ministère de la Santé--**C-18**, sans am. mais avec une recommandation, 285

- 
- 4<sup>e</sup>, Ministère du Développement des ressources humaines--**C-11**, sans am. mais avec une recommandation, 342
- 5<sup>e</sup>, Code canadien du travail--**C-3**, sans am., 342
- 6<sup>e</sup>, Assurance-emploi--**C-12**, sans am. mais avec recommandations et observations, 678-79  
*Voir Journaux du Sénat, p. 372-73*
- 7<sup>e</sup>, Règlement sur l'assurance-emploi (pêches), présentation, 1008-09, étude, 1039-41, a., 1059-61
- 8<sup>e</sup>, Budget—Étude sur l'enseignement postsecondaire, présentation, 1155-56, a., 1182  
*Voir Journaux du Sénat, p. 669-78*
- 9<sup>e</sup>, Code canadien du travail (salaire minimum)—**C-35**, sans am. mais avec une observation, 1257-58
- 10<sup>e</sup>, Budget de déplacement—Étude de l'enseignement postsecondaire, présentation, 1269, a., 1363  
*Voir Journaux du Sénat, p. 736-40*
- 11<sup>e</sup>, Budget—Étude—Règlement des demandes de pensions d'ancien combattant, présentation, 1335, a., 1376
- 12<sup>e</sup>, Semaine nationale des dons d'organes—**C-202**, sans am., 1449
- 13<sup>e</sup>, Divorce, Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Saisie-arrêt et distraction de pensions et Marine marchande du Canada—**C-41**, avec am., présentation et a., 1520-24
- Enfants d'âge adulte, 1522-23
- Intérêts des enfants, 1521
- Lignes directrices sur les pensions alimentaires, 1521, 1522
- Responsabilités conjointes de deux parents, 1522, 1523  
*Voir annexe au rap. imprimé en appendice aux Journaux du Sénat, p. 906-08*
- 14<sup>e</sup>, Médaille canadienne du maintien de la paix—**C-300**, sans am. mais avec des recommandations, 2036-37
- 15<sup>e</sup>, "Garder le cap"—règlement des pensions, dépôt, 2037, a., 2072
- 16<sup>e</sup>, Citoyenneté et Immigration—**C-84**, sans am. mais avec une recommandation, 2061
- 17<sup>e</sup>, Code canadien du travail (partie I), Déclaration des personnes morales et des syndicats—**C-66**, sans am. mais avec observations et recommandations, 2128, recours au Règlement, décision réservée par le Président, 2136-39  
*Voir Journaux du Sénat, p. 1283-85*
- 18<sup>e</sup> (intérimaire), Étude—Enseignement postsecondaire, présentation, 2085, étude, 2146-47

## Afrique

- Casques bleus, refus par les gouv. africains de les autoriser à atterrir, position du gouv., q., 1454-55
- Déploiement de gardiens de la paix canadiens dans la région du Rwanda, du Burundi et du Zaïre, source de financement de cette mission, position du gouv., q., 1453-54, 2090
- Du Sud. *Voir Conventions fiscales, Loi de 1996... C-37*
- Rwanda-Burundi, Zaïre
- Éventuelle conférence sur un plan stratégique, déc., 1062
- Mission d'émissaire des Nations Unies de l'ambassadeur Chrétien, position du gouv., q., 1052
- Mission de l'ambassadeur Chrétien, rôle de l'ambassadeur, position du gouv., q., 1052, 1456
- Rwanda-Zaïre, rôle de la force multinationale en mission dans cette région, planification pour la situation après le retrait de la force, position du gouv., q., 1258-59

**Afrique, situation au Rwanda**, avis d'interpellation, 2062

**Afrique, situation dans la région Rwanda-Burundi-Zaïre**, avis d'interpellation, 1307-08

**Agence canadienne d'inspection des aliments, Loi—C-60**

1<sup>re</sup> l., 1529; 2<sup>e</sup> l., 1564-65, 1581; ren. au com., 1581, rap. sans am. mais avec observations et recommandations, 1647; 3<sup>e</sup> l., 1666-67; s.r., chap. 6 (1997), 1816

Comité consultatif proposé, 1581, 1666

Économies, regroupement des services de trois ministères, 1564, 1581

Harmonisation entre les gouv. fédéral, provinciaux et municipaux, 1565, 1581

Inspection du poisson, entente, 1565

Qualité et salubrité, réputation du Canada, 1564, 1666

Recouvrement des frais, 1564, 1666

Responsabilité de l'agence, 1564

**Orateurs**: les honorables sénateurs

Gustafson, Leonard J., 1666-67

Rossiter Eileen, 1581

\*Taylor, Nicholas W., 1564-65

**Agence de promotion économique du Canada atlantique**

Achat de véhicules, demande de précisions (F), 404

Cornwallis Park Development Association

Conclusions du vérificateur général, responsabilité des parlementaires locaux, position du gouv., q., 303-04

Recommandations du rapport du vérificateur général, mise en oeuvre, position du gouv., q., 302-03

**Agriculture**

Aliments, hausse des frais d'inspection, demande de précisions, q., 1597, 1810

Bovins de boucherie, réglementation sanitaire, mesures pour rassurer le public que le produit est sûr, position du gouv., q., 126

Commission canadienne du blé

Augmentation des tarifs de transport ferroviaire des marchandises, position du gouv., q., 1692-93

Retards dans l'acheminement des céréales vers la côte ouest, position du gouv., q., 1468

Destruction des cultures par des chutes de neige prématurées, aide aux agriculteurs des Prairies, position du gouv., q., 944, 1130

Grain à destination de la côte ouest, retards dans le transport ferroviaire, demande de rap. sur l'état de la situation, q., 1663-64

Hausse des prix des produits de base sur les marges bénéficiaires des agriculteurs des Prairies, effet défavorables, position du gouv., q., 1286, 1474-75

Prix excessifs des produits agricoles, déc., 1333

Semaine nationale de la sécurité de la ferme, déc., 1716

Tabac, recherche effectuée par le ministère sur la teneur en nicotine, position du gouv., q., 1776-77

*Voir aussi* **Endettement agricole... C-38; Programmes de commercialisation agricole—C-34; Transport du grain de l'Ouest**

---

**Agriculture et Agroalimentaire.** *Voir Endettement agricole... C-38; Ministères*

**Agriculture et forêts, comité permanent**

- Agriculture au Canada, perspectives d'avenir, autorisation de faire étude, 96
- Autorisation de présenter le rap. final au plus tard le 30 juin 1997, 1815
- Autorisation de permettre la diffusion de ses délibérations par les médias électroniques, 542
- Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 476, 518, 954, 2038
- Avis de mot., 2056, a., 2080
- Forêts, état actuel et perspectives d'avenir, autorisation de faire étude, avis de mot., 343, débat, 393-94, a., 418-19
- Autorisation de présenter le rap. final au plus tard le 30 juin 1997, avis de mot., 1819, a., 1859
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 219
- Voir Journaux du Sénat, p. 146-47*
- 2<sup>e</sup> rap., Perspectives d'avenir de l'agriculture, présentation et texte en appendice, 748, a., 820
- Voir Journaux du Sénat, p. 453*
- 3<sup>e</sup>, Perspectives d'avenir des forêts, présentation et texte en appendice, 749, a., 821
- Voir Journaux du Sénat, p. 454*
- 4<sup>e</sup>, Agence canadienne d'inspection des aliments—**C-60**, sans am. mais avec observations et recommandations, 1647
- 5<sup>e</sup>, Endettement agricole, médiation—**C-38**, sans am., 2061
- 6<sup>e</sup>, Programmes de commercialisation agricole—**C-34**, sans am., 2060-61

**Agriculture et forêts, mission d'enquête du com. à Washington,** avis d'interpellation, 1754

**Aide au développement international (institutions financières), décret, Loi—C-77**

- 1<sup>re</sup> l., 2010; 2<sup>e</sup> l., 2032-33, 2046-47; ren. au com., 2047, rap. (7<sup>e</sup>) sans am., 2060; 3<sup>e</sup> l., 2102; s.r., chap. 19 (1997), 2149

**Orateurs:** les honorables sénateurs

- Andreychuk, A. Raynell, 2046
- \*Stewart, John B., 2032-33, 2047

**Airbus.** *Voir Justice*

**Ajournements.** *Voir Travaux du Sénat*

**Alberta**

- Parti progressiste-conservateur, victoire électorale, félicitations, 1753
- Schumacher, l'hon. Stan, Président de l'Assemblée législative, visiteur de marque, 964
- Voir aussi Musée des régiments; Patinage artistique ...*

**Aliments, inspection.** *Voir Agence canadienne d'inspection des aliments—C-60*

**Allen, grand chef Harry,** (des Premières nations du Yukon), décès, hommages, 582

**Allocution prononcée devant le Sénat**

Russie, Fédération, M. Yegor Stroyev, Président du Conseil de l'Assemblée fédérale, 863-65

**Allocution prononcée devant les deux Chambres du Parlement**

Mexique, États unis, Son Excellence Ernesto Zedillo Ponce de Leon, président, 621, discours de présentation en appendice, 654-59

**Alphabétisation**

Harmonisation des taxes de vente provinciales avec la taxe sur les produits et services, effet sur le prix des livres et imprimés, position du gouv., q., 703-04

Journée de l'alphabétisation, déc., 1801

OCDE, enquête internationale, résultats chez les francophones hors Québec, position du gouv., q., 866-68, 1824-25

Secteur privé, participation aux programmes, q., 868

Taxe sur les produits et services sur les livres, suppression

Déclaration de sénateur, 1802

Demande de détails appuyant la position du gouv., q., 834-35, 835-36

Refus, incidence sur les défavorisés, position du gouv., q., 1128

Utilisation des économies réalisées sur les stocks ministériels excédentaires, position du gouv., q., 1172

**Anciens combattants**

Achat de véhicules, demandes de renseignements (F), 324

Règlement des demandes de pension, autorisation au com. Affaires sociales, sciences et technologie d'étudier l'accélération des demandes, avis de mot., 1258, a., 1300-04

*Voir aussi* **Affaires sociales, sciences et technologie, com.**

Semaine des anciens combattants, déc., 1086-87

*Voir aussi* **Jour du Souvenir**

**Anciens combattants, récentes funérailles des aviateurs canadiens tués dans l'écrasement de leur avion en Birmanie pendant la Seconde Guerre mondiale, avis d'interpellation,**

1675, débat, 1788-91

Citation du poème "Dedication", 1790, 1791

Délégation canadienne et présence de certains membres des familles de ces aviateurs à la cérémonie, 1789-90

Équipe de récupération, travail accompli, 1788

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 1791

\*Milne, Lorna, 1788-90

**Anderson, l'hon. Doris M.** (retraite le 5 juillet 1997)

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

13<sup>e</sup> rap., Modifications de la Constitution du Canada, clause 17, étude, 1071-74

Agriculture et forêts, com. permanent

Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, avis, 2056, a., 2080

- 
- Forêts, état actuel et perspectives d'avenir, autorisation de présenter le rap. final au plus tard le 30 juin 1997, avis de mot., 1819, a., 1859  
Femmes, Journée internationale, déc., 1660  
Retraite du Sénat, hommages (anticipés), 2147  
Soins de santé au Canada, interpellation, débat, 1517-19  
Femmes  
Cancer du sein, 1517-18  
Centre d'excellence sur la santé, création, 1518  
État de santé, 1517  
Ostéoporose, 1518  
Programme de nutrition prénatale, 1518  
Forum national sur la santé, rapport, allusions, 1518, 1519  
Régime national d'assurance-maladie, 1518-19

**Andreychuk, l'hon. A. Raynell**

- Accord de libre-échange Canada-Chili—**C-81**, 1858-59  
Antidumping, 1859  
Banque centrale du Chili, exigences, 1859  
Droits de douane, 1859  
Emplois, 1858  
Expropriation sans indemnisation, protection contre, 1858  
Main-d'œuvre, accords parallèles, 1858  
Mondialisation, 1858  
Produits agroalimentaires du Canada, exportations, 1859  
Protection pour les investisseurs et garanties pour les exportateurs, 1858  
Secteur agricole, 1858  
Accord de libre-échange Canada-Israël  
Possibilité de lier l'Accord de libre-échange à la surveillance de la situation politique dans les territoires occupés, position du gouv., q., 1382  
Accord de libre-échange Canada-Israël—**C-61**, 1354  
Rôle du Canada, 1354  
Afrique  
Rwanda-Burundi, Zaïre  
Éventuelle conférence sur un plan stratégique, déc., 1062  
Mission de l'ambassadeur Chrétien, rôle de l'ambassadeur, position du gouv., q., 1052, 1456  
Aide au développement international (institutions financières), décret—**C-77**, 2046  
Budget  
Enfants, pensions alimentaires, modifications des lignes directrices, date de la diffusion des détails, position du gouv., q., 40-41, 211  
Cité parlementaire, désignation de la salle 160-S "Salle des peuples autochtones", mot., débat, 674-75  
Emplacement, 675  
Journée des peuples autochtones, allusion, 674  
Nouvelle-Zélande, salle des Maoris, 673

- Code criminel (gangs)—**C-95**, 2104-06
- Code criminel (prostitution chez les enfants, tourisme sexuel impliquant des enfants, harcèlement criminel et mutilation génitaux féminins)—**C-27**, 1955-57
  - Harcèlement avec menaces, 1956
  - Mutilation d'organes génitaux féminins
    - Lignes directrices, besoin, 1957
    - Responsabilités de la profession médicale, 1957
  - Prostitution chez les enfants
    - Causes, 1956
    - Mesures préventives, 1956
    - Proxénètes (ceux qui vivent des fruits de la prostitution), 1956
  - Témoignages des jeunes, 1956
  - Tourisme sexuel impliquant des enfants, 1956
- Communications
  - Radio Canada International, fermeture, demande au gouv. de revenir sur sa décision, déc., 1330
  - Conférence mondiale des bénévoles, sa tenue à Edmonton, en Alberta, déc., 373-74
  - Cour fédérale, Juges et Cour canadienne de l'impôt--**C-48**, 813-14
    - Compétence des juges et reconnaissance du travail, 813
  - Drogues et autres substances--**C-8**, 760
    - Jeunes, effet des drogues, 760
- Droits de la personne
  - Chine et autres pays, politique actuelle, position du gouv., q., 1649
  - Dissident, prolongation de l'incarcération, position du gouv., q., 838
  - Entreprises canadiennes faisant affaire outre-mer, remise à l'étude du mode de sélection utilisé pour les protéger, position du gouv., q., 80, 267
  - Indemnités versées à des Canadiens en réparation pour des injustices dans le passé, position du gouv., q., 1822
  - Nations Unies, coparrainage d'une résolution sur la Chine
    - Changement, position du gouv., q., 1867
    - Décision de ne pas coparrainer la résolution, demande de précisions sur l'à-propos de la décision du gouv., q., 1927-28
  - Relations sino-taiwanaises, état actuel, reconsidération des sanctions commerciales, position du gouv., q., 80
- Droits de l'homme
  - Refus de coparrainer la résolution sur la Chine aux Nations Unies, position du gouv., q., 1895-96
  - Rwanda, situation des réfugiés, report des réponses du gouv. à l'évolution de la solution, q., 2063
- Énergie atomique du Canada
  - Réacteurs CANDU, vente à la Chine
    - Application des normes en matière d'environnement et de sécurité, position du gouv., q., 1173, 1633
    - Demande de renseignements sur les sauvegardes, q., 1127
- Enseignement postsecondaire, interpellation, débat, 785-87
  - Autochtones, 786
  - Financement, 786

- 
- Recherche et développement, 786  
Rôle du gouv. fédérale, 787
- Environnement  
Banff Centre, utilisation pour le camp d'entraînement de la Ligue des Cadets de l'Armée, position du gouv., q., 1867-68  
Bow Valley, étude, création d'un secteur de migration protégé, état critique du camp d'entraînement de la Ligue des Cadets de l'Armée, position du gouv., q., 2042-43
- Immigration  
Requérants ayant un casier judiciaire, délivrance de permis d'entrée, position du gouv., q., 585, 586, 846
- Juges—**C-42**, 921-23, 1031-32, 1055, 1132-34  
Cas de Mme le juge Arbour, allusions, 1055, 1133  
Congé non rémunéré, 922, 1031  
Conseil de la magistrature, 1133  
“Judiciaires” et “quasi judiciaires”, interprétation, 1031  
Indépendance des juges, 921-22, 1132-33  
Nations Unies, 1031, 1032  
“Rapport sur les communications entre représentants de la justice et tribunaux”, citation, 1133-34  
Règlements touchant les fonctionnaires internationaux, 1032  
Tribunaux internationaux, nomination, 922
- Justice  
Airbus, enquête sur la vente d'avions à Air Canada, facteurs entrant en ligne de compte dans la décision du ministre de demander le report du procès, position du gouv., q., 479, 480, 842
- Loi électorale du Canada, Parlement du Canada et Loi référendaire—**C-63**, 1403-05  
Commission Lortie, allusions, 1403, 1404, 1405  
Confiance dans le système électoral, 1403, 1405  
Liste permanente électorale, 1404  
Partis de l'opposition, 1403  
Publicité, 1404  
Utilisation des déclarations de revenus, 1405
- Manitoba, inondations dans les Prairies  
Motif valable pour écarter le déclenchement des élections, position du gouv., q., 2132  
Nécessité d'étudier le phénomène environnemental, position du gouv., q., 2132
- Pêches et océans  
Institut de recherche sur les eaux douces, réduction du financement, position du gouv., q., 163
- Peuples autochtones  
Commission royale des peuples autochtones, rap.  
Droits de la personnes, mise en application des recommandations de la commission royale, q., 1987  
Efficacité de la mise en oeuvre de mesures avant la présentation d'une réponse aux recommandations, r. du gouv., q., 1759
- Peuples autochtones, com. permanent  
2<sup>e</sup> rap., Yukon, extraction du quartz et de l'or—**C-6**, sans am., 1088

**Québec**

Société distincte, mot., demande d'un avis juridique sur l'interprétation du libellé, position du gouv., r., 1089-90

**Relations Canada-États-Unis**

Projet de loi d'initiative parlementaire faisant réplique à la loi Helms-Burton, position du gouv., q., 976

**Relations entre le Canada et la Chine, droits de la personne**

Opinion des partenaires commerciaux et son influence sur la politique actuelle, position du gouv., q., 1847

Politique actuelle, position du gouv., q., 1846-47

**Santé**

Lignes directrices à l'intention des fournisseurs de soins palliatifs, position du gouv., q., 1809

**Yukon, extraction du quartz et extraction de l'or—C-6, 983**

Classes d'activités minières, 983

Décisions, lignes directrices, 983

Développement durable, 983

Protection environnementale, 983

Sanctions, 983

**Angus, l'hon. W. David****Banques et commerce, com. permanent**

12<sup>e</sup> rap., Faillite et insolvabilité, Arrangements avec les créanciers des compagnies et Impôt sur le revenu—C-5, avec certains am., observations et recommandations, étude, 1515-16

13<sup>e</sup>, Taxe d'accise, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Impôt sur le revenu et Compte de service et de réduction de la dette—C-70, étude, 1702-04

**Faillite et insolvabilité, Arrangements avec les créanciers des compagnies et Impôt sur le revenu—C-5, 1068-70**

Commission de la santé et de la sécurité au travail, 1069

Consommateurs débiteurs, réhabilitation, 1069

Prêts aux étudiants, 1069, 1070

Processus, 1069

Responsabilité environnementale, 1070

Travailleurs qui ont perdu leur emploi, 1070

**Institutions financières--C-15, 241**

Bureau du surintendant des institutions financières, pouvoirs supplémentaires et responsabilités, 241

Étude de 1994 du com. Banques et commerce, allusions aux recommandations, 241

Faillite de La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie, allusions, 241

Société d'assurance-dépôts du Canada, pouvoirs, 241

Système de paiements, 241

Riel, l'hon. Maurice, c.p., c.r., retraite du Sénat, hommages, 1680-81

**Appendices**

---

Accords de l'aéroport Pearson, complément au discours du sén. MacDonald prononcé le 1<sup>er</sup> févr. 1996 concernant de nouvelles inexactitudes dans le rap. minoritaire sur les accords, déposé le 13 déc. 1995, 60-77B  
Mexique, États unis, Son Excellence Ernesto Zedillo Ponce de Leon, président, allocution prononcée devant les deux Chambres et discours de présentation, 654-59  
Peuples autochtones, extrait du rap. de la Commission royale, volume 2—“Une relation à redéfinir”, 1589-94  
Réponses à des questions orales, documents de référence, 1711-15  
T.-N., changements dans le système scolaire, modifications de la Constitution, mot. d'am., 606-18  
*Voir aussi Journaux du Sénat*

**Approvisionnement en sang, Commission d'enquête. Voir Santé**

**Arbour, Mme la juge. Voir Juges—C-42; Justice, administration...**

**Arménie**

Génocide du peuple arménien, commémoration du 82<sup>e</sup> anniversaire, déc., 2081, 2083

**Armes à feu**

Contrôle, présentation d'une pétition, 78, 145

Enregistrement, loi, sommes consacrées à la mise en oeuvre de la loi, coûts prévus et le nombre d'années-personnes nécessaires pour l'établissement du système, position du gouv. (F), 848

Règlement sur l'attribution des permis aux propriétaires d'armes à feu, dépôt du document, 1184

*Voir aussi Affaires juridiques et constitutionnelles, com.*

**Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Voir Taxe d'accise, Arrangements fiscaux... C-70**

**Arts au Canada, situation, déc., 1047**

**Arts au Canada, situation, avis d'interpellation, 694, débat, 949-53, 1045-46, 1297-1300, 1391-92, 1621**

Aide pour les artistes canadiens, 952, 1046

Autres pays, promotion de leur culture, 952, 1045-46

Com. spécial, suggestion, 953

Concurrence américaine, 951, 952, 1298

Contenu canadien, règle, 951, 1046

Culture autochtone, 950

Dons de charité, 1299

Enfants, rôle important des arts, 1621

Festival de Stratford, 1297, 1298

Fierté nationale, 1298

Journaux, propriétaires, 953

Radio-Canada, 1392

Redevances, 952  
 Rôle du gouv. canadien, 950, 1391, 1392  
 Secteur de l'édition, 951  
   Faillites, 951  
   Supermagasins, 951  
 Taxe sur toutes les bandes et cassettes vierges, 952  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
   Gigantès, Philippe D., 1045-46  
   \*Johnson, Janis, 949-53  
   Meighen, Michael A., 1297-1300  
   Pearson, Landon, 1621  
   Prud'homme, Marcel, 953  
   Stratton, Terry, 1391-92

**Asie-Pacifique, Forum parlementaire**, déc., 1331

**Asie-Pacifique, région, importance pour le Canada.** *Voir aussi Affaires étrangères, com. permanent*

**Assemblée de l'Atlantique Nord**

1<sup>er</sup> rap. de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, dépôt, 701  
 2<sup>e</sup> rap. de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, dépôt, 701

**Association canadienne des ex-parlementaires, Loi--C-275**

1<sup>re</sup> l., 232; 2<sup>e</sup> l., 295-96, 336-37; ren. au com., 337, rap. (6<sup>e</sup>) avec am., 374, a., avec dissidence, 392-93; 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, 393; message des Communes, sans am., 297; s.r., chap. 13 (1996), 465  
 Étude des projets de loi, système de loterie, 336  
 Objectifs du projet de loi, 296  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
   Kenny, Colin, 337  
   Kelly, Noël A., 336-37  
   \*Maheu, Shirley, 295-96, 337

**Association canadienne des ex-parlementaires, projet de loi**

Déclaration d'intention, 373

**Association de la communauté du service extérieur** et conjoints des agents, visiteurs de marque, 308

**Association internationale des parlementaires de langue française.** *Voir Parlementaires de langue française...*

**Association parlementaire canadienne de l'OTAN.** *Voir OTAN, Association...*

---

---

**Assurance-chômage.** *Voir Assurance-emploi; Développement des ressources humaines*

**Assurance-dépôts du Canada, Société**

Nombre de véhicules utilisant un carburant de remplacement (F), 848

**Assurance-emploi**

Caisse, répartition de l'excédent, réduction possible des cotisations, position du gouv., q., 1796-97

Changements apportés au système par le truchement de règlements

Consultations, demande de précisions, q., 891-92, 1826

Demande d'un débat parlementaire, q., 869

Industrie de la pêche, effets, position du gouv., q., 836, 1455-56

Position du gouv., q., 858

Date d'entrée en vigueur du règlement, q., 870

Déclaration d'un sénateur, 2034

Demande de précisions (F), 978

Effet du régime sur le Nouveau-Brunswick, déc., 1465

Fonds

Accumulation d'excédents dans le fonds, réduction possible des taux de cotisation, position du gouv., q., 1863-64

Affectation de l'excédent à la formation professionnelle, position du gouv., q., 1807-08

Ampleur du surplus, position du gouv., q., 1821-22

Effet dissuasif des cotisations actuelles sur la création d'emplois, position du gouv., q., 1807, 2043

Modification à la réglementation

Coût de la campagne du ministre des Ressources humaines pour promouvoir la modification, demande de précisions, q., 870, 1633

Effets sur les pêcheurs du N.-B., position du gouv., q., 869

Traitement différent apporté à certaines industries, position du gouv., q., 891-92

Prestations aux travailleurs, incidence du programme, établissement d'une équipe pour remédier aux problèmes, position du gouv., q., 1466

Projet de loi C-12

Mot. autorisant le com. d'ajourner d'une ville à l'autre au cours de son étude, éventualité d'un vote libre, position du gouv., q., 546-47

Retard dans le déroulement du débat, position du gouv., q., 525-26, 527

*Voir aussi Affaires sociales, sciences et technologie, com.*

Règlement concernant le pêcheurs

Dépôt de document, 920

Modifications, application de la règle de l'intensité, position du gouv., q., 933-34, 1535

*Voir aussi Affaires sociales, science et technologie, com.*

**Assurance-emploi, Loi--C-12**

1<sup>re</sup> l., 340; attribution de temps pour le débat, 375; 2<sup>e</sup> l., 387-90, 404-08, 432-34, 481-86; ren. au com., 486, rap. (6<sup>e</sup>) sans am mais avec recommandations et observations, 678; mot. de 3<sup>e</sup> l., 766-72; mot. d'am. (sén. Murray), 772-74; mot. d'am. (sén. Phillips), 774-75; mot. d'am. (sén. Cohen), 775-76; mot. d'am. (sén. Lavoie-Roux), 777-80; mot. d'am. (sén. Simard), 780-82; report des votes, 782, rejet de la mot. d'am. (sén. Murray) (30.5.02)

(pour et contre), 814-16; rejet de la mot. d'am. (sén. Phillips) (pour et contre), 816; rejet de la mot. d'am. (sén. Cohen), avec dissidence, 817; rejet de la mot. d'am. (sén. Lavoie-Roux), avec dissidence, 817; rejet de la mot. d'am. (sén. Simard), avec dissidence, 817; 3<sup>e</sup> l. (pour et contre), 817-18; s.r., chap. 23 (1996), 824

*Dépôt* d'un résumé des amendements proposés par les témoins au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 779

*Voir Journaux du Sénat*, p. 463

Admissibilité, 407, 434, 483, 768, 776, 780

Caisse d'assurance-chômage, 433, 485, 767, 775, 778, 781

Récession, réserve dans le compte, 388, 406

Calcul des prestations, 387-88

Calcul d'heures travaillées au lieu de semaine, 387, 389, 407, 433, 768, 769, 775, 777

Canada atlantique, effets, 433, 484, 485-86, 771, 773, 775

Charges sociales, 767, 768

Chevauchement et double emploi, 408

Déficit, réduction, 433

Dénominateur, 774

Emplois à temps partiel, 389, 406, 407, 432, 482, 483, 775

Avantage social et sécurité, 406

Travailleurs qui occupent plus d'un emploi à temps partiel, 482

Emplois saisonniers, 389, 407, 433, 484, 486, 767, 769, 770, 771, 773, 774, 777, 782

Entreprises, administration plus facile et gestion moins coûteuse, 389

Étudiants, 389, 482-84, 768, 769, 775, 776

Femmes, 389, 433, 771, 776, 777

Formation, 390, 767, 778

Impact, 768, 769, 780

Marché du travail, 390, 769, 781

Milieu de travail, changement, 768, 780

Montant du revenu annuel maximum, 388

Partenariat avec les provinces, 390, 769

Politique libérale, 404-05

Pouvoirs de la commission, 775

Premier dollar gagné, 482, 483, 484, 773, 776

Règle d'intensité, 767, 769, 770, 771, 781, 782

Remboursement des cotisations, 768, 770

Seuil de base pour le remboursement, 388

Soutien du revenu, 387, 388

Subventions salariales, 390

Supplément du revenu familial, 390, 407-08, 485, 769, 771, 780, 781

Taux de chômage, 405, 482

Travailleurs autonomes, 769

Utilisateurs fréquents, 770, 771

Utilisation du programme par les employeurs, 768

Victimes du chômage structurel, 406, 486

---

Zones à chômage, 387, 769, 771-72

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Berntson, Eric A., 772, 774

Bosa, Peter, 780-81, 782

Cohen, Erminie J., 481-84, 775-76

Comeau, Gerald J., 484-85

Corbin, Eymard G., 778

DeWare, Mabel M., 766-68

Graham, B. Alasdair, 772, 773

Lavoie-Roux, Thérèse, 776-78

Murray, Lowell, 404-08, 770-72, 781, 782

Phillips, Orville H., 432-34, 772, 773-75

Robertson, Brenda, 485-87

\*Rompkey, Bill, 387-90, 768-70

Simard, Jean-Maurice, 772, 778, 779-80

**Atkins, l'hon. Norman Kempton**

Cuba

Loi Helms-Burton, effet de son adoption par le Congrès américain, déc., 181-82

Davey, l'hon. Keith D.

Démission du Sénat, hommages, 800

30<sup>e</sup> anniversaire de leur nomination au Sénat, déc., 16

Expositions universelles

Participation du Canada aux expositions de Lisbonne et de Hanovre, q., 1065, 1066, 1272

Hastings, l'hon. Earl A., 30<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, déc., 16

Pauvreté au Canada, interpellation, débat, 2072-75

Relations Canada-États-Unis

Blanchard, M. James, ancien ambassadeur des É.-U. au Canada, date du remplacement, position du gouv., q., 165

Loi Helms-Burton sur les relations avec Cuba en matière de commerce et d'aide, effet, position du gouv., q., 83, 404

Russie, Fédération, M. Yegor Stroyev, président du Conseil de l'Assemblée fédérale, invitation à s'adresser aux sénateurs, 833

Travaux du Sénat, q., 2130

**Audcent, M. Mark.** Voir **Régie interne, budgets et administration, com.**—10<sup>e</sup> rap.

**Austin, l'hon. Jacob (Jack), c.p.**

Autochtones, Journée nationale, déc., 795

Chine, République populaire, reconduction par les É.-U. du traitement de la nation la plus favorisée pour la Chine, déc., 317-18

Économie, déc., 1124, 1125

Élections Canada

Publicité électorale, limitation, décision de la Cour d'appel de l'Alberta, possibilité d'un appel devant la Cour suprême du Canada, position du gouv., q., 703, 847

(30.5.02)

Xiaoping, M., ancien dirigeant de la République populaire de Chine, décès, hommages, 1606

### **Autochtones**

Coût d'impression du rap. de la Commission royale des peuples autochtones (F), 2091

Journée nationale de protestation des autochtones, déc., 1982-83

Journée nationale des autochtones

    Déclarations de sénateurs, 792-97

    Dépôt de la proclamation, 808

*Voir aussi* **Jour du Souvenir; Peuples autochtones**

### **Autochtones, réclamations territoriales**

Nisga'a, cérémonie de signature de l'accord de principe, déc., 143-44

### **Bacon, l'hon. Lise**

Bourassa, l'hon. Robert, B.A., LL.B, M.A., décès, hommages, 915

Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, motionnaire, 24-26

    Création d'emplois, 25

    Croissance économique, 24-25

    Programmes sociaux, 26

    Soins de santé, 26

    Unité nationale, 24

Russie et Roumanie, délégation parlementaire, dépôt du rap., 833

Transports au Canada--**C-14**, 168-69, 359-61

    Abandon des lignes, 168

    Déréglementation, 360

    Office, droits et pouvoirs, 169, 363

    Organisme de réglementation, rôle, 169

    Services aériens, 169

    Transport du grain, 360, 362

    Transport ferroviaire, 168

        Chemins de fer secondaires, 168, 361

        Climat canadien, effets, 360

        Financement, 360, 361

    Transporteurs et expéditeurs

        Droits des expéditeurs, 169

        Relation, 169

Transports et communications, com. permanent

    Autorisation de siéger en même que le Sénat, 2032

        Avis de mot., 207, a., 230

        Avis de mot., 559, a., 605

        Avis de mot., 920, a., 940

        Avis de mot., 1111, a., 1150

        Avis de mot., 1718, a., 1772

    Autorisation de voyager et de poursuivre son étude, avis de mot., 1365, a., 1394

    Autorisation d'engager du personnel, avis de mot., 185, a., 216

- 
- Communications, étude de la position internationale concurrentielle du Canada, avis de mot., 232, a., 268
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 183
- 2<sup>e</sup>, Transports au Canada--**C-14**, sans am., 285
- 3<sup>e</sup>, Compagnie du chemin de fer du Nipissing à la Baie James--**S-7**, sans am., 343
- 4<sup>e</sup>, Budget--Étude des communications, position internationale concurrentielle du Canada, présentation, 502, a., 529
- 5<sup>e</sup>, Services de navigation aérienne civile, commercialisation--**C-20**, avec un am. présentation, 748, a., 762
- 6<sup>e</sup>, Étude—Sécurité des transports, demande permission de se déplacer, présentation, 1126, a., 1140
- 7<sup>e</sup>, Bell Canada—**C-57**, sans am., 1553
- 8<sup>e</sup>, Radiodiffusion (politique canadienne de radiodiffusion)—**C-216**, avec un am., présentation, 1863
- 9<sup>e</sup>, Droit d'auteur—**C-32**, sans am. mais avec des observations et recommandations, 2019-21
- 10<sup>e</sup> (intérimaire), “Au fil du progrès”—la position concurrentielle dans le domaine des communications, dépôt, 2035
- 11<sup>e</sup>, Loi maritime du Canada—**C-44**, sans am., 2084
- Sécurité des transports, étude des questions techniques et réglementaires, avis de mot., 888, a., 927
- Unité nationale, création d'un com. spécial, mot., débat, 1638-41
- Fédéralisme, 1640
- Histoire du Canada, 1639
- Québec, 1639-40

**Balfour, l'hon. R. James**

- Code d'éthique, obligation du conseiller en éthique de rendre compte des conclusions relatives aux transgressions de la ministre, demande de communication des lignes directrices en matière d'éthique, position du gouv., q., 1067

Justice

- Airbus, enquête sur la vente des avions à Air Canada
- Allégations de complot visant à frauder le gouv. fédéral, connaissance qu'en avaient certains ministres, demande de précisions, r. (à une q. de la session précédente), 664; demande de r., 1089; r., 1130
- Enquêtes policières, fondement de la déclaration concernant la non-ingérence politique, position du gouv., r. (à une q. de la session précédente), 664

**Bangladesh**, délégation de parlementaires, visiteurs de marque, 1167

**Banque de développement du Canada**

- Véhicules utilisant un carburant de remplacement (F), 934

**Banques et commerce, comité permanent**

Autorisations

- Engager du personnel, avis de mot., 232, a., 269

- Siéger en même temps que le Sénat, 476, 2086  
 Avis de mot., 834, a., 862  
 Harmonisation des taxes de vente, projet de loi, mot. autorisant le com. à se déplacer et à permettre la couverture électronique de ses travaux, avis de mot., 1529, a., 1587-88  
 Investisseurs institutionnels, possibilité de soumettre la q. au com. pour étude, déc., 272  
 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 37  
 2<sup>e</sup> (provisoire), "Les institutions financières de la couronne", dépôt (auprès du greffier), mot. portant étude, 231, étude, 440-46, 529-32  
 APECA, 445, 530, 531, 532  
 Autosuffisance, 442  
 Banque de développement du Canada, 431  
 Chevauchements et dédoublements, 441, 443  
 Concurrence entre le secteur public et le secteur privé, 441, 442  
 Développement régional, 444  
 Élargissement du mandat, 442  
 Examen public, 443, 444  
 Financement, accès, 442-43  
 Fusion de certains organismes, 444  
 Lacunes, 443  
 Recommandations du comité, 443-44  
 Rôle, 441  
 Société du crédit agricole, 531  
 Structure d'État intégrée, 443, 530  
 3<sup>e</sup>, Institutions financières--**C-15**, sans am., 261  
 4<sup>e</sup>, Étude--Système financier canadien, demande budgétaire, présentation, 620, a., 821  
*Voir Journaux du Sénat, p. 340*  
 5<sup>e</sup>, Accord sur le commerce intérieur--**C-19**, sans am. mais avec une observation, 620  
*Voir Journaux du Sénat, p. 340-41*  
 6<sup>e</sup>, Impôt sur le revenu, loi budgétaire--**C-36**, sans am. mais avec une observation, 808  
 7<sup>e</sup> (provisoire), Système financier canadien—"La régie des sociétés", dépôt (auprès du greffier), mot. portant étude, 831, étude, 859-60  
 Investisseurs institutionnels, 860  
 Opinions de dirigeants et d'investisseurs du secteur privé, 859  
 8<sup>e</sup>, Conseil canadien des normes—**C-4**, sans am., 831  
 9<sup>e</sup>, "Réforme de 1997 des institutions financières: Éliminer les obstacles à l'entrée des banques étrangères", dépôt, 1062-63  
 10<sup>e</sup>, Étude de l'état du système financier canadien—Permission de voyager à l'étranger, présentation, 1088, a., 1150  
 11<sup>e</sup> (provisoire), Système financier canadien—"La responsabilité solidaire et les professions libérales", présentation, 1424  
 12<sup>e</sup>, Faillite et insolvabilité, Arrangements avec les créanciers des compagnies et Impôt sur le revenu—**C-5**, avec certains am., observations et recommandations, présentation, 1448-49, étude, 1493-96, a., 1515-16  
 Administrateurs de société, responsabilités, 1494, 1516

- 
- Cessions de salaires, 1494-95  
Commissions des accidents de travail (CAT), 1495  
Faillites des particuliers, 1493, 1515  
Fournisseurs qui n'ont pas été payés, protection, 1496  
Industrie Canada, étude, 1494, 1515  
Prolongation d'une suspension, critères, 1494  
RER, 1496  
Réorganisation des entreprises, flexibilité, 1494  
(*Annexe au rap. en appendice aux Journaux du Sénat, p. 851-72*)  
13<sup>e</sup>, Taxe d'accise, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Impôt sur le revenu et Compte de service et de réduction de la dette—**C-70**, avec un am. et une résolution, présentation, 1689-90, étude, 1696-1704, a., 1724-26  
Compagnie d'assurance-vie Maritime et Compagnie d'assurance-vie Assomption, 1701  
Conseil économique des provinces de l'Atlantique (CEPA), rap., allusions, 1697, 1699  
Création d'emplois, 1699  
Crédits d'impôts sur intrants, 1697, 1701, 1725-26, 1726  
Économies, transfert aux consommateurs, 1698  
Entreprises, 1697-98  
Familles à faible revenu et personnes à revenu fixe, 1698-99  
Industrie touristique, 1700  
Livres, exemption de la taxe, 1701, 1702  
Prix taxes incluses, 1700-01, 1702, 1726, 1726  
Produits essentiels, 1698, 1699  
14<sup>e</sup>, Institutions financières, législation—**C-82**, sans am., 1984-85  
15<sup>e</sup>, État du système financier, taxe de vente harmonisée, présentation, 2060  
16<sup>e</sup>, Impôt sur le revenu, Loi budgétaire de 1996—**C-92**, sans am., 2084  
17<sup>e</sup>, Conventions fiscales—**C-37**, sans am., 2126  
18<sup>e</sup>, Budget de 1997—**C-93**, sans am., 2127  
Régime financier du Canada, situation actuelle, autorisation de faire étude, avis de mot., 39, a., 116  
Autorisation de déposer le rap. (auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas), avis de mot., 145, a., 175-76  
Système financier, état, autorisation au com. de se déplacer et reporter la date de son rap., avis de mot., 1283, a., 1363

**Barbade**, délégation parlementaire, visiteurs de marque, 1086

**Barootes, l'hon. Efstathios**, visiteur de marque, 306

**Beaudoin, l'hon. Gérald-A.**

Affaires intergouvernementales

Commissions scolaires linguistiques du Québec, déc., 1528, 1890-91

Province de Québec, am. à l'art. 93 de la Constitution,

Comparution des experts du ministère de la Justice au com., position du gouv., q., 1987, 2136

Demande d'une réponse, 2039

Création d'un com. mixte spécial, déroulement du débat, q., 2135

- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
  - 13<sup>e</sup> rap., Modification de la clause 17 de la Constitution, étude, 1178-79
- Bourassa, l'hon. Robert, B.A., LL.B, M.A., décès, hommages, 919
- Charte canadienne des droits et libertés, 15<sup>e</sup> anniversaire de son entrée en vigueur, déc., 1982
- Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel)—**C-46**, 2029-30
- Code criminel (protection des soignants)—**S-13**, 1781-82
  - Abstention ou interruption d'un traitement de survie, 1781
    - Définition, 1782
    - Éducation et formation améliorées, 1780
  - Affaire *Nancy B.*, allusion, 1781
  - Com. sénatorial spécial sur l'euthanasie et l'aide au suicide (session précédente), allusions, 1781
  - Droit des malades, 1781
  - Législatures provinciales, 1781-82
- Conférence des premiers ministres
  - Ordre du jour, demande de renseignements, q., 401
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, débat, 152-53
  - Charte des droits et libertés, 153
  - Constitution, formule de modification, 152
  - Cour suprême, rôle, 152
  - Domaines considérés de compétence provinciale, 152
  - Partage des pouvoirs, 152-53
  - Peuples autochtones, 152
  - Référendum au Québec, 152
- Droits de la personne--**S-2**, 133-34
  - Arrêté *Haig* et arrêté *Egan*, allusion, 133
  - Charte canadienne des droits et libertés, 133, 134
  - Cour suprême du Canada, 133
  - Discrimination, 134
  - Provinces, appui, 133
  - Rôle du Parlement, 133, 134
- Goldenberg, l'hon. H. Carl, O.C., O.B.E., C.R., LL.D, sénateur retraité, décès, hommages, 855-56
- Hôpital Montfort d'Ottawa, piste de solution pour son avenir, mot., débat, 2079-80, 2114
- Le Moyne, l'hon. Jean, sénateur retraité, décès, hommages, 177
- Peuples autochtones, recommandations de la Commission royale, position du gouv., q., 1511-12
- Riel, l'hon. Maurice, c.p., c.r., retraite du Sénat, hommages, 1682
- T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 596-98
  - Cour suprême, affaires, 597
  - Droit confessionnel, 596
    - Administration, 597
  - Droits linguistiques, 596, 598
  - Veto suspensif du Sénat, 598
- Unité nationale
  - Création d'un com. spécial
    - Intention du gouv., q., 544

---

Position du gouv., q., 625  
Renvoi à la Cour suprême, déc., 928  
Unité nationale, création d'un com. spécial, avis de mot., 273-74, débat, 314-15, 2122  
Confédération 2000, rap. sur l'étude de questions constitutionnelles, allusions, 315  
Formule de modification, 315  
Pouvoir fédéral de dépenser dans les domaines provinciaux, 315  
Reconnaissance du Québec, 315  
Rééquilibrage du fédéralisme, 315

**Beaux-arts du Canada, Musée**

Achat de véhicules, pourcentage de véhicules utilisant des carburants de remplacement (F), 850

**Bell, juge Thomas M., B.C.L.** (décédé le 12 nov. 1996), décès, hommages, 1154-55

**Bell Canada, Loi (m)—C-57**

1<sup>re</sup> l., 1450; 2<sup>e</sup> l., 1475-76, a. avec dissidence, 1513-15; ren. au com., 1515, rap. (7<sup>e</sup>) sans am., 1553; 3<sup>e</sup> l., 1573; s.r., chap. 3, 1997, 1605

Autoroute électronique

Concurrence, 1475-76, 1513-14

Politique de convergence, 1475, 1476

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\*Bosa, Peter, 1475-76

Kinsella, Noël A., 1513-14

**Berntson, l'hon. Eric Arthur, Chef adjoint de l'opposition**

Aéroport international Pearson, accords--C-28, 435

Recours au Règlement, commentaires, 249, 252

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 186

9<sup>e</sup> rap., Aéroport international Pearson--C-28, étude, 718, 722

13<sup>e</sup>, Modification de la clause 17 de la Constitution, étude, 907

Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent

17<sup>e</sup> rap., Code canadien du travail (partie I), Déclaration des personnes morales et des syndicats—  
C-66, recours au Règlement, commentaires, 2139

Assurance-emploi, projet de loi C-12

Mot. autorisant le com. d'ajourner d'une ville à l'autre au cours de son étude, retard dans le déroulement du débat, position du gouv., q., 527

Assurance-emploi--C-12, 772, 774

Citoyenneté et Immigration—C-84, 2029

Cour fédérale, Juges et Cour canadienne de l'impôt--C-48, 766

Durée d'appartenance au Barreau, 766

Drogues et autres substances--C-8, 105

Juges--C-42, 765

Congés à des fins judiciaires, 765

Recours au Règlement, 900, 901, 1033

**Justice**

- Ministre de la Justice, pouvoir discrétionnaire relatifs aux accusations portées contre des fonctionnaires, position du gouv., q., 1260
- Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ancien
  - Accusations portées contre l'ancien ministre en contravention des lignes directrices, notamment le Conseil du Trésor, position du gouv., q., 1259-60
  - Refus de faire assumer par le ministère les frais juridiques de l'ancien ministre, opinion juridique d'un ancien juge de la Cour suprême, position du gouv., q., 1429-30
  - Refus du ministre de la Justice de payer les frais juridiques de l'ancien ministre, position du gouv., q., 1259, 1379-80
    - Demandes de réponse, 1365, 1795-96, 2065
    - Différence avec le traitement accordé à d'autres accusés, position du gouv., q., 2087
    - Nouvelle demande de réponse, 2024, 2025
    - On insiste à nouveau pour avoir une réponse, 2042
- Loi électorale du Canada, Parlement du Canada et Loi référendaire—**C-63**, 1275, 1388, 1410, 1413
- Manganèse, additifs à base de—**C-29**, 1372-74
  - Alco-essence, 1374
  - Données statistiques à jour, importance, 1372-73
  - Environnement, conséquences, 1372
    - Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale, 1373
  - Hamilton, en Ontario, 1372, 1373
  - Qualité de l'air, 1373
  - Santé, 1372
  - Systèmes de diagnostic de bord, 1374
- Programme de protection des témoins--**C-13**, 237-38
  - GRC, collaboration avec les forces de police des autres juridictions, 238
  - Instrument de lutte contre le crime, 237
- Questions inscrites au *Feuilleton*, statistiques, demande de mise à jour, 893
- Sénat, réponses aux questions orales et écrites posées avant la prorogation, position du leader du gouv., q., 323
- T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 689
- Transports au Canada--**C-14**, 364, 381
- Travaux du Sénat, 475-76, 1184
  - Réponses tardives à des questions orales, position du gouv., q., 1930-31
- Unité nationale, création d'un com. spécial
  - Mot., recours au Règlement, commentaires, 2123
  - Position du gouv., q., 626

**Bibliothèque du Parlement**

- Rap. annuel du bibliothécaire du Parlement, dépôt, 95, 1863

**Bibliothèque du Parlement, comité mixte permanent**

- Budget des dépenses

---

1996-97, ren. du crédit 10 du Parlement à ce com., avis de mot., 184, a., 213  
1997-98, ren. du crédit 10 du Parlement à ce com., 1627  
Changement dans la composition, message des Communes, 850-51  
Membres. *Voir Journaux du Sénat*  
Message des Communes concernant les membres des Communes, 43

**Bienvenue, juge Jean.** *Voir Justice, administration...*

**Bolduc, l'hon. Roch**

Accord de libre-échange nord-américain  
Bois d'oeuvre, production, accord avec les États-Unis sur les contingents d'exportation, raisons d'un engagement de 5 ans, position du gouv., q., 1171, 1234-35  
Affaires étrangères  
Centre international des droits de la personne et du droit démocratique, déplacements du président du centre, position du gouv., q., 546, 844  
2<sup>e</sup> rap., Relations Canada—Union européenne, étude, 971-72  
Bourassa, l'hon. Robert, B.A., LL.B, M.A., décès, hommages, 919  
Budget de 1996, exécution--**C-31**, 706-07, 708  
Arbitrage exécutoire, 706  
Législation omnibus, 707  
Secteur public, 708  
Transfert social pour la santé et les questions sociales, 707  
Budget de 1997, déclaration du ministre des Finances, interpellation, débat, 1669-72  
Assurance-emploi, 1670  
Charges sociales, 1670  
Dette publique, 1669, 1670  
Programmes, dépenses, 1670, 1671  
Régime de pensions du Canada, 1670-71  
Rôle du gouv., 1671  
Santé, système, 1671  
Taux de chômage, 1669, 1671  
Circonscriptions électorales, changement de nom de certaines—**C-347**, 1215  
Communications  
Radio Canada International., fermeture, déc., 1333  
Société Radio-Canada, temps d'antenne arbitraire accordé à deux événements, position du gouv., q., 1285  
Développement des ressources humaines  
Main-d'œuvre, ententes entre le gouv. fédéral et la province de Québec, position du gouv., q., 1648  
Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, débat, 642-45  
Conférence 2000, allusion, 645  
Fédéralisme, 643, 645  
Péréquation, régime, 644  
Partenariats avec le secteur privé, 643

- Protectionnisme agricole, 643
- "Repenser le rôle de l'État", document préparé par le Conseil du Trésor, allusion, 643
- Rôle du gouv. fédéral, 643, 644
- Transport, planification et surveillance de la sécurité, 643
- Union sociale, 644, 645
- Finances nationales
  - Inadéquation entre les promesses préélectorales et les comptes publics, position du gouv., q., 1025, 1693
- Impôt sur le revenu, loi budgétaire--**C-36**, 783-84
  - Déficit, 783
  - Fiducies familiales, 784
  - Impôt des sociétés, 784
  - Petites entreprises, taxe spécial sur les revenus de placement, 784
  - Récupération de la sécurité de la vieillesse, 784
  - REER, plafonnement, 784
- MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 745
- Radiodiffusion—**C-216**, 1112-13
  - Abonnement par défaut, 1112
  - "Packages", 1112-13
- Ressources naturelles
  - Centre canadien de fusion magnétique, fermeture, position du gouv., q., 233
- Riel, l'hon. Maurice, c.p., c.r., retraite du Sénat, hommages, 1682
- Taxe sur les produits et services
  - Harmonisation avec les taxes de vente provinciales, ententes avec les provinces de l'Atlantique, ventilation des dépenses publiques, position du gouv., q., 974
- Tremblay, l'hon. Arthur, sénateur retraité, décès, hommages, 1005-06
- Unité nationale, création d'un com. spécial, mot., débat, 1000-02
  - Programmes de formation, 1001-02
  - Rôle du fédéral, 1001, 1002

**Bonnell, l'hon. Mark Lorne**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
  - 13<sup>e</sup> rap., Modification de la clause 17 de la Constitution, étude, 1149
  - Tabac, projet de loi, mot. autorisant le com. de permettre le reportage de ses délibérations publiques par médias d'information électroniques, mot. d'am., 1719
- Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent
  - Anciens combattants, règlement des demandes de pension, autorisation au com. d'étudier l'accélération des demandes, avis de mot., 1258, a., 1300
  - 18<sup>e</sup> rap.(intérimaire), Étude—Enseignement postsecondaire, étude, 2146
- Bataille de Vimy, commémoration du 80<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1891
- Budget
  - Éducation et emploi, aide aux jeunes, déc., 93
- Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 806
- Enseignement postsecondaire

---

Ressources consacrées à l'enseignement, réduction, effet sur les étudiants à temps partiel, déc., 181  
Enseignement postsecondaire, avis d'interpellation, 187, débat, 255-56, 790-91  
Économie, 790  
Emploi, 255  
Financement, 255-56  
Frais de scolarité, 255  
Harmonisation des procédures administratives, 256  
Qualifications professionnelles, mise à jour, 255  
Qualité des études supérieures, 255, 256  
Stratégie nationale, 256  
Ghiz, l'hon. Joseph A., c.r., décès, hommages, 1151  
Hees, l'hon. George Harris, c.p., décès, hommages, 677  
Île-du-Prince-Édouard, parachèvement du pont de la Confédération, déc., 1155  
Jeunes, prêts d'étude du provincial, restrictions de la mobilité des étudiants du premier cycle, déc.,  
119-20  
MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 745  
Pêches et Océans  
Malpeque, dans l'Î.-P.-É., disponibilité des fonds pour éventualités pour aider les pêcheurs de  
homard, position du gouv., q., 377; demande de r., 560; r., 841  
Prêts aux étudiants, programme canadien  
Étudiants québécois qui font des études hors de la province, réduction des prêts, position du gouv.,  
q., 560-61  
Sciences et technologie à l'aube d'un nouveau siècle, déc., 161  
Travaux du Sénat, 1158, 2146

**Bosa, l'hon. Peter**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
13<sup>e</sup> rap. Modifications de la Constitution du Canada, clause 17, étude, 1195-96  
Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent  
7<sup>e</sup> rap., Règlement sur l'assurance-emploi (pêches), étude, 1060, 1061  
17<sup>e</sup>, Code canadien du travail (partie I), Déclaration des personnes morales et des syndicats—**C-66**, recours au Règlement, commentaires, 2138, 2139  
Assurance-emploi—**C-12**, 780-81, 782  
Admissibilité, 780  
Caisse d'assurance-chômage, 781  
Marché du travail, 781  
Milieu de travail, changement, 780  
Règle d'intensité, 781, 782  
Supplément du revenu familial, 780  
Bell Canada—**C-57**, 1475-76  
Autoroute électronique  
Concurrence, 1475-76  
Politique de convergence, 1475, 1476  
Code canadien du travail (entreprises nucléaires)—**C-3**, 166-67

- Commission de contrôle de l'énergie atomique, mandat, 167
- Conseil provincial des relations de travail, rôle, 167
- Lois de travail provinciales, 166, 167
- Ontario Hydro
  - Décision de la Cour suprême du Canada, allusion, 166
  - Dédoubllement de compétences, 167
- Code canadien du travail (salaire minimum)--**C-35**, 1090-91, 1139
  - Chômage, 1139
  - Égalité de traitement pour tous les travailleurs, 1090, 1091
  - Harmonisation des taux de salaire minimum fédéral avec ceux des provinces, 1090, 1091
  - Marché du travail régional, 1091
  - Pauvreté, 1091
  - Processus législatif fédéral, 1091
  - Provinces, loi sur le salaire minimum, 1090
  - Salaire minimum fédéral, 1090
  - Secteurs des transports et des banques, 1091
  - Syndicats, 1091
- Conseil canadien des normes--**C-4**, 810-11, 812
  - Comité consultatif des provinces et territoires, 811
  - Commerce intérieur, 811
  - Composition du conseil, réduction, 811
  - Mandat du conseil, 811
  - Normes internationales, 811
  - Normes volontaires, 811
  - Nouveaux partenariats mondiaux, 811
  - Rôle des normes, 810
- Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 802
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, débat, 153-54
  - Climat financier, 153
  - Croissance économique, mesures gouv., 154
  - Programmes de sécurité sociale, 153
  - Référendum au Québec, 153, 154
  - Science et technologie, 153
  - Transfert canadien en matière de santé et de services sociaux, 153
  - Unité national, 153-54
- Santé
  - Hôpital Montfort d'Ottawa, fermeture, déc., 1676, 1677
- Taxe d'accise—**S-11**, 1296-97
  - Alphabétisation, 1296
  - Crédit d'impôt pour études, 1297
  - Harmonisation de la TPS avec la taxe de vente provinciale, 1297
  - Remboursement à 100%, 1297
  - TPS sur les livres, 1296

- 
- Union interparlementaire, Conférence sur l'impact des mines terrestres, Conférence sur la réforme des Nations Unies, Sommet mondial de l'alimentation, avis d'interpellation, 1367, débat, 1392-94
- Droits de la personne, 1393
  - Mine terrestres, 1393
  - Position du gouv. canadien, 1393, 1394
  - Sécurité alimentaire mondiale, 1393
- Union interparlementaire, 95<sup>e</sup> conférence, Istanbul, Turquie, dépôt du rap., 426, avis d'interpellation, 426, débat, 536-38
- Conservation des stocks de poisson, 537
  - Femmes parlementaires, rôle, 537
  - Mines anti-personnel, 538
  - Parlementaires, droits de la personne, 538
  - Protection des minorités, 537
  - Terrorisme, 538
- Union interparlementaire, 96<sup>e</sup> conférence, Beijing, Chine, dépôt du rap., 1063, avis d'interpellation, 1064, débat, 1099-1101, 1248-49, 1250
- Commerce entre le Canada et la Chine, 1099
  - Droits de la personne, 1099, 1101, 1249
  - Groupe canadien de l'UIP
    - Manque de consultations, 1250
    - Objectifs, réévaluation, 1249
  - Femmes parlementaires, 1099
  - Mines antipersonnel, interdiction, 1100-01, 1249
  - Symposium sur le partenariat des hommes et des femmes en politiques, 1100
  - Tibet, 1249
- Unité nationale, création d'un com. spécial, mot., recours au Règlement, commentaires, 2123
- Bourassa, l'hon. Robert, B.A., LL.B, M.A.** (décédé le 2 oct. 1996), ancien premier ministre de la province de Québec, décès, hommages, 915-19
- Bryden, l'hon. John G.**
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
    - 9<sup>e</sup> rap., Aéroport international Pearson--**C-28**, étude, 722-25, 731
  - Bell, juge Thomas M., B.C.L., décès, hommages, 1154-55
  - Budget de 1996, exécution--**C-31**, 707-08
    - Arbitrage, 707, 708
  - Cité parlementaire, désignation de la salle 160-S "Salle des peuples autochtones", mot., débat, 675
  - Code criminel du Canada, article 43, interpellation, débat, 1116
  - Communications
    - Radio Canada International, annonce de sa fermeture, effet sur la localité de Sackville, au N.-B., position du gouv., q., 1285, 1458
  - Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 804
  - Juges--**C-42**, 765, 1131-32

Activités internationales, 1131  
 Congé non rémunéré, 765  
 Cour d'appel de la Cour martiale au Canada, 765  
 Indépendance de la magistrature, 1131  
 Paiement d'une allocation pour frais de représentation, 765  
 Poste offert par le secrétaire général des Nations Unies à Mme la juge Louise Arbour, 765  
 Poste supplémentaire au sein de la magistrature, 765  
 Transfert du Cabinet aux juges en chef le pouvoir d'accordé des congés, 765

**Justice**

Frais juridiques de l'ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, montant, demande de renseignements, q., 1381  
 Demande de complément d'information, q., 1797  
 Loi électorale du Canada, Parlement du Canada et Loi référendaire—**C-63**, 1235-38, 1239, 1275-76, 1367-70, 1387, 1388, 1389  
 Bases de données fédérales-provinciales, 1237, 1369  
 Aucune interconnexion d'ordinateurs, 1237  
 Commission Lortie, allusions 1235, 1370  
 Durée de la campagne électorale, 1236, 1368  
 Heures d'ouverture des bureaux de scrutin, 1236, 1237-38, 1368  
 Liste électorale permanente, 1235, 1236, 1368-69  
 Économies, 1370  
 Utilisation des listes provinciales pour la mise à jour, 1238, 1370  
 Missionnaires canadiens, 1368  
 Protection de la vie privée, 1237, 1369  
 Utilisation des renseignements, 1237, 1369  
 Publicité, 1236  
 Recensement de porte à porte, 1235, 1237  
 Programme de protection des témoins, am. du Sénat au projet de loi, déc., 678  
 Programme des dons d'organes, déc., 318-19  
 Somalie, enquête, demande au com. spécial de déposer son plan de travail, mot., débat, 1977-78, 1979, 1980  
 Tabac—**C-71**, 1925  
 T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 637, 638  
 Groupe ne faisant partie d'aucune des confessions, 637

**Buchanan, l'hon. John MacLennan, c.p.**

Banques et commerce, com. permanent  
 13<sup>e</sup> rap., Taxe d'accise, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Impôt sur le revenu et Compte de service et de réduction de la dette—**C-70**, étude, 1725-26  
 Bourassa, l'hon. Robert, B.A., LL.B, M.A., décès, hommages, 918  
 Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 801  
 Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent

- 
- Manganèse, Essence à base de manganèse, additifs, invitation au ministre du Commerce international à comparaître devant le com. Énergie, environnement et ressources naturelles, avis de mot., 1596, a., 1840  
6<sup>e</sup> (provisoire), Maganèse, additifs à base de—**C-29**, mot. tendant à renvoyer le rap. à ce com. avec instruction, débat, 1799, 1811-14
- MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 738-39
- Manganèse, additifs à base de—**C-29**, 1315-19, 1320, 1854, 1855, 1856, 1857  
Accord de libre-échange, 1316, 1855  
Coûts, 1856, 1857  
Environnement, conséquence, 1315, 1855  
MMT, 1316, 1317  
Position des gouv., 1854, 1855  
Raffineries, 1316, 1317, 1319, 1320, 1856  
Santé, 1316, 1855  
Sierra Club, 1856  
Société Ethyl, 1855  
Systèmes antipollution, 1316, 1855, 1857
- N.-É., situation du secteur houiller du Cap-Breton, interpellation, débat, 157-59  
Combustibles synthétiques, projet, 159  
Devco, 159  
Examen par un com. sénatorial de certaines questions pertinentes, proposition, 159  
Historique et qualité de vie des mineurs, 157-58  
Mine Langan, 158, 159  
Nova Scotia Power Incorporated, accord, 158  
Projet Donkin, 159
- Sénateurs nouveaux, souhaits de bienvenue, 828, 914-15
- Société de développement du Cap-Breton, com. spécial  
Autorisation à se déplacer, avis de mot., 1607, a., 1644
- Taxe d'accise, Arrangements fiscaux entre le gouv. fédéral et les provinces, Impôt sur le revenu, Compte de service et de réduction de la dette—**C-70**, 1574-75, 1576-80, 1727-31  
Assomption Vie et La Maritime Compagnie d'Assurance-Vie, 1729  
Île-du-Prince-Édouard, position, 1574, 1727  
Nouvelle-Écosse, répercussions, 1576-80, 1727  
Concurrence, 1579  
Emplois, 1577, 1579  
Étiquetage des produits, 1577-78  
Fonds de fiducie indépendants, 1579  
Médecins, 1580, 1729-30  
Municipalités, remboursement partiel, 1580, 1729  
Personnes âgées, 1579, 1580  
Produits nécessaires à la vie, 1576-77, 1580, 1728, 1730  
Tableau de conversion, 1577, 1578  
Programme d'aide à la transition, coûts, 1575  
Réforme du Sénat, 1731

**Buckwold, l'hon. Sidney L. et Mme Buckwold**, visiteurs de marque, 306

**Budget**

- Éducation et emploi, aide aux jeunes, déc., 93
- Enfants, pensions alimentaires, modification des lignes directrices
  - Alourdissement du fardeau fiscal du parent qui n'a pas de garde, avantages pour les enfants, position du gouv., q., 147-48
  - Date de la diffusion des détails, position du gouv., q., 40-41, 211
  - Déclaration d'un sénateur, 36
  - Impact financier sur les parents, position du gouv., q., 39-40, 211-12
  - Situation financière des familles touchées, prétendue amélioration, demande de statistiques, q., 83-84, 893
- Étudiants du postsecondaire, augmentations de l'aide financière, position du gouv., q., 1608
- Institut C.D. Howe, rap. indiquant que le fardeau fiscal des contribuables est plus lourd que le gouv. ne l'admet, position du gouv., q., 1807, 2043-44
- Jeunes, stratégie de création d'emplois, accroissement des cotisations au Régime de pensions du Canada, position du gouv., q., 1608-09
- Loi budgétaire. *Voir Impôt sur le revenu, Loi budgétaire --C-36*
- Paiements aux provinces dans le cadre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, réductions, réductions comparables dans les ministères, demande de précisions, q., 97-98

**Budget de 1996, Loi d'exécution--C-31**

- 1<sup>re</sup> l., 426; 2<sup>e</sup> l., 504-08; ren. au com., 508, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 678; 3<sup>e</sup> l., 705-08; s.r., chap. 18 (1996), 824
- Aide à l'adaptation, 506-07
- Assurance-emploi, modifications, 506
- Autres modes de prestation de services, 504, 505
- Harmonisation de la TPS avec les taxes de vente provinciales, 506, 507, 705
- Législation omnibus, 707
- Réforme des pensions, 505
- Rémunération et négociations collectives, 505, 507
  - Arbitrage exécutoire, 706, 707, 708
- Sécurité de la vieillesse, 506
- Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, 505, 506, 507, 707
- Orateurs**: les honorables sénateurs
  - Bolduc, Roch, 706-07, 708
  - Bryden, John G., 707-08
  - \*De Bané, Pierre, 504-07
  - Tkachuk, David, 507-08, 705-06

**Budget de 1997, déclaration du ministre des Finances**, avis d'interpellation, 1596, débat, 1669-72

- Assurance-emploi, 1670
- Charges sociales, 1670
- Dettes publiques, 1669, 1670

---

Programmes, dépenses, 1670, 1671  
Régime de pensions du Canada, 1670-71  
Rôle du gouv., 1671  
Santé, système, 1671  
Taux de chômage, 1669, 1671  
**\*Orateur:** l'hon. sénateur Roch Bolduc

**Budget de 1997, Loi d'exécution--C-93**

1<sup>re</sup> l., 2054; 2<sup>e</sup> l., 2092-94; ren. au com., 2094, rap. (18<sup>e</sup>) sans am., 2127; 3<sup>e</sup> l., 2145; s.r., chap. 26 (1997), 2149

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Hays, Dan, 2092-93, 2094  
Kinsella, Noël A., 2093-94

**Budget des dépenses 1995-96**

Documents relatifs au budget reçus au cours de la dernière session, avis de mot. les renvoyant au com. Finances nationales, 560, a., 675

*Voir Finances nationales, com.*—7<sup>e</sup> rap.

Supplémentaire (B), dépôt, 37; avis de mot. autorisant au com. Finances nationales de l'étudier, 38; ren. au com. Finances nationales, 85-86, présentation du 2<sup>e</sup> rap. du com., 120, étude, 126-28, a., 149

*Voir texte du rap. aux Journaux du Sénat, p. 62*

**Budget des dépenses 1996-97**

Crédit 10 du Parlement, ren. au com. mixte Bibliothèque du Parlement, avis de mot., 184, a., 213

Crédit 25 du Parlement, ren. au com. mixte Langues officielles, avis de mot., 184, a., 213; présentation du 1<sup>er</sup> rap. du com. Langues officielles, 342-43

Principal, dépôt, 37; avis de mot. autorisant le com. Finances nationales de l'étudier, 38; ren. au com. Finances nationales, 85-86

Invitation au président du com. Régie interne, budgets et administration à comparaître devant le com. Opérations gouvernementales (des Communes) relativement au crédit n<sup>o</sup> 1, message des Communes, 306

Supplémentaire (A), dépôt, 995; ren. au com. Finances nationales, 995, présentation du 6<sup>e</sup> rap. du com., 1156, a. du rap., 1182

*Voir texte du rap. aux Journaux du Sénat, p. 679-86*

Supplémentaire (B), dépôt, 1626; ren. au com. Finances nationales, 1627, présentation du 9<sup>e</sup> rap. du com., 1717-18, a., 1760

*Voir texte du rap. aux Journaux du Sénat, p. 1098-1106*

**Budget des dépenses 1997-98**

Crédit 10 du Parlement, ren. au com. mixte Bibliothèque du Parlement, 1627

Crédit 25 du Parlement, ren. au com. mixte Langues officielles, 1628

Principal, dépôt, 1626; ren. au com. Finances nationales, 1627; présentation du 10<sup>e</sup> rap. (provisoire) du com., 2037-38

**Bureau du surintendant des institutions financières.** *Voir Impôt sur le revenu, Loi budgétaire -C-36*

**Cabinet,** liste des membres qui ont acheté le roman de Stevie Cameron (F), 2136

**Canada, avenir,** déc., 206

**Canada se souvient,** 52<sup>e</sup> anniversaire du jour J, déc., 559

**Canada—Chine.** *Voir Relations entre le Canada et la Chine*

**Canada—États-Unis.** *Voir Groupe interparlementaire...; Femmes, forum...; Relations Canada—États-Unis; Relations canado-américaines*

**Canada--France, Association interparlementaire**

26<sup>e</sup> réunion annuelle tenue à Paris et à Strasbourg, rap. de la délégation canadienne, dépôt, 185

27<sup>e</sup> réunion annuelle tenue à Ottawa, Vancouver et Victoria, rap., dépôt, 1647

**Canada—Japon.** *Voir Groupe interparlementaire...*

**Canada—Union européenne.** *Voir Affaires étrangères, com.—2<sup>e</sup> rap.; Pêches et océans*

**Canadien international, lignes aériennes.** *Voir Sociétés, régie*

**Cancer des ovaires.** *Voir Fonds Corinne Boyer...*

**Cap-Breton, Société de développement**

Rétablissement du com. spécial, position du gouv., q., 973-74

Véhicules utilisant un carburant de remplacement (F), 848

*Voir aussi Nouvelle-Écosse, situation...; Société de développement du Cap-Breton, com. spécial*

**Cap-Breton, Société d'expansion**

Véhicules utilisant un carburant de remplacement (F), 848

**Carburants de remplacement.** *Voir Énergie, environnement et ressources naturelles, com.; Ministères*

**Carney, l'hon. Pat, c.p.**

C.-B., répercussions des activités du ministère des Pêches et Océans et de la Garde côtière sur les habitants des localités côtières, avis d'interpellation, 1185

Environnement

Systèmes automatisés de navigation et d'observation météorologique, déc., 1889-90

Pêches, plan de pêche au saumon du ministre Mifflin, impact sur la C.-B., avis d'interpellation, 426, débat, 512-14, 515, 516

Autochtones, 513

- 
- Conservation et préservation, 513
  - Études d'impact, 512, 515
  - Facteur humain, 513, 515
  - Flotte de pêche, taille, 514
  - Localités côtières, 513, 514, 515
  - Permis, 514, 515
  - Phares pourvus de personnel, 514
  - Répartition des récoltes, 514
  - Pêches et océans
    - Capture d'épaulards par des pêcheurs japonais
      - Déclaration de sénateur, 1688-89
      - Nouvelles sur leur sort, déc., 1752
      - Possibilité d'une note diplomatique, position du gouv., q., 1692
    - C.-B., disponibilité de fonds de recyclage pour les pêcheurs déplacés à cause du plan Mifflin, position du gouv., q., 1759-60
    - Plan Mifflin, imposition du plan sans faire les études nécessaires, position du gouv., q., 454, 664-65
    - Surveillance des appels téléphoniques de parlementaires, directive du ministre, position du gouv., q., 1231, 1382
      - Dépôt des documents pertinents, 1232
  - Relations canado-américaines
    - Accord de libre-échange nord-américain
      - Droits antidumping, renégociation sur les mécanismes de règlement des différends, position du gouv., q., 1865, 1866
      - Premier ministre, position actuelle, q., 1865
  - Santé
    - Hôpital Montfort d'Ottawa, fermeture, déc., 1676, 1677
  - Transports, service de la marine de la Garde côtière de la région du Pacifique, avis d'interpellation, 929
  - Travaux du Sénat, q., 427

### **Carstairs, l'hon. Sharon**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
  - Autorisations
    - Engager du personnel, avis de mot., 122, a., 160
    - Siéger en même temps que le Sénat, 431, 522, 621, 1283, 1450, 1570, 1843, 2022
      - Adoption avec dissidence, 185
      - Avis de mot., 122, a., 149
      - Avis de mot., 1157, a., 1182
      - Avis de mot., 1220, a., 1256
      - Avis de mot., 1270
      - Avis de mot., 2061
  - Drogues et autres substances, autorisation de recevoir et utiliser les documents et témoignages se rapportant à l'ancien projet de loi C-7 qui a été étudié pendant la dernière session du Parlement, avis de mot., 122, a., 160

- Hommages aux membres et au personnel du com., 2083
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 95
- 2<sup>e</sup>, Juges—**C-2**, sans am., 95
- 3<sup>e</sup>, Droits de la personne (orientation sexuelle)—**S-2**, sans am., 183
- 4<sup>e</sup>, Contraventions—**C-16**, sans am., 273
- 5<sup>e</sup>, Commission du droit du Canada—**C-9**, sans am., 299
- 6<sup>e</sup>, Association canadienne des ex-parlementaires—**C-275**, avec am., présentation, 374, a., 392, 393
- 7<sup>e</sup>, Programme de protection des témoins—**C-13**, avec am., présentation, 425, a., 510
- 8<sup>e</sup>, Droits de la personne—**C-33**, sans am., 425
- 9<sup>e</sup>, Aéroport international Pearson—**C-28**, avec am. et observations, présentation, 583-84, étude, 697-98
- Recours au Règlement, commentaires, 650, 651
- 10<sup>e</sup>, Université Queen's à Kingston—**S-8**, sans am., 679
- 11<sup>e</sup>, Drogues et autres substances—**C-8**, avec am. et observations, présentation, 680, étude, 753-54
- 12<sup>e</sup>, Modifications à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada, présentation et texte en appendice, 749, a., 821
- 13<sup>e</sup>, Modifications de la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada, dépôt du rap., 831, étude, 908, 924-25, 926, 927
- Communauté pentecôtiste, 927
- Erreurs du passé dans l'histoire canadienne, 924-25
- Cas du Manitoba, 925-26
- 14<sup>e</sup>, Loi électorale du Canada—**C-243**, sans am., 866
- 15<sup>e</sup>, Juges—**C-42**, sans am., 943
- 16<sup>e</sup>, Code criminel (accord sur le chef d'accusation)—**S-3**, présentation, 1126, étude, 1165-66, 1880-83, 1884
- 17<sup>e</sup>, Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle)—**C-45**, sans am., mais avec une proposition, 1269-70
- 18<sup>e</sup>, Circonscriptions électorales, changement de nom de certaines—**C-347**, avec am., présentation, 1334, a., 1341
- 19<sup>e</sup>, Loi électorale du Canada, Parlement du Canada et Loi référendaire—**C-63**, sans am., 1334
- 20<sup>e</sup>, Prisons et maisons de corrections—**C-53**, sans am., 1529
- 21<sup>e</sup>, Règlement sur les armes à feu, dépôt, 1607
- 22<sup>e</sup>, Code criminel (organisation criminelle)—**S-10**, présentation, 1753, étude, 1838-39
- 23<sup>e</sup>, Évêque des régions arctiques pour l'Église anglicane au Canada—**S-15**, sans am. mais avec une recommandation, 1753
- 24<sup>e</sup>, Tabac—**C-71**, sans am. mais avec des recommandations, 1891-92
- 25<sup>e</sup>, Loi référendaire, règlements proposés par le Directeur général des élections, dépôt, 1985
- 26<sup>e</sup>, Code criminel (prostitution chez les enfants, tourisme sexuel impliquant des enfants, harcèlement criminel et mutilation d'organes génitaux féminins)—**C-27**, sans am., 1985

- 
- 27<sup>e</sup>, Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Casier judiciaire, Prisons et maisons de correction et Ministère du Solliciteur général—**C-55**, sans am. mais avec une observation, 2035
- 28<sup>e</sup>, Législation pénale, amélioration, 1996—**C-17**, sans am., 2060
- 29<sup>e</sup>, Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel)—**C-46**, sans am., 2083
- 30<sup>e</sup>, Code criminel (gangs)—**C-95**, sans am. mais avec une recommandation, 2083-84
- Tabac, projet de loi, mot. autorisant le com. de permettre le reportage de ses délibérations publiques par médias d'information électroniques, 1718, 1719
- Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infractions d'ordre sexuel)—**C-46**, 2003-07
- Code criminel (organisation criminelle)—**S-10**, 1277
- Définition de "organisation criminelle", 1277
- Code criminel (protection des soignants)—**S-13**, 1242-45
- Abstention ou interruption d'un traitement de survie, 1243, 1244
- Com. sénatorial spécial sur l'euthanasie et l'aide au suicide (session précédente), rap. intitulé "De la vie et de la mort", allusions aux recommandations, 1242, 1243
- Droit des malades, 1243
- Médicaments pour contrôler la douleur, 1244
- Code criminel du Canada, article 43, avis d'interpellation, 543, débat, 671-73
- Abrogation de l'article 43, 672, 673
- Allusions à certains cas au Canada, 672
- Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant, 672, 673
- Effets de ce traitement, 672
- Position du gouv., 673
- Suède, exemple, 672-73
- Campagne de sensibilisation, 673
- Résultats, 672, 673
- Service de l'aide à l'enfance, 673
- Sondage national, 672, 673
- Code criminel et ministère de la Santé (sécurité de l'enfant)—**S-14**, 1496-1500, 1502
- Article 43, abrogation, 1497, 1498, 1499, 1500
- Autres pays, mesures prises, 1498
- Châtiment corporel, effets nuisibles, 1497-98
- Cruauté envers les animaux et les oiseaux, 1498-99
- Droits de l'enfant, 1497, 1498
- Études spéciales, 1497
- Mauvais traitements, 1497
- Ministre de la Santé, responsabilités, 1497, 1499
- Établissement de lignes directrices, 1497
- Parents, autres moyens de discipline, 1499
- Drogues et autres substances—**C-8**, 761
- Jeunes, 761
- Marijuana, 761
- Droits de la personne—**C-33**, 386

- Pédophilie, 386
- Éducation postsecondaire, interpellation, débat, 575-77
  - Accessibilité, problèmes, 576
  - Australie, examen de leur système, 576
  - Harmonisation des procédures administratives, 577
  - Historique de l'enseignement public au Canada, 575-76
- Enfance maltraitée et négligée, mort de Matthew Vaudreuil, interpellation, débat, 337-39
  - Juge Thomas Gove, commissaire pour faire enquête sur la mort de Matthew Vaudreuil, extraits de son rapport, 337, 338
  - Registre national des cas d'enfants maltraités, nécessité, 338, 339
  - Registre provincial des cas d'enfants maltraités et le registre des auteurs de sévices, processus, 338
  - Services de la protection de l'enfance, responsabilités, 337
- Hastings, l'hon. sénateur Earl A., décès, hommages, 283
- Juges—**C-42**, 1026-29, 1030-31, 1032, 1034
  - Activités internationales, 1028, 1029
  - Arbour, Mme le juge, allusion, 1027, 1028
  - Congé sans traitement, 1027-28
  - Conseil canadien de la magistrature, 1027, 1028
  - Fonctions judiciaires ou quasi judiciaires, 1029, 1032
  - Gouverneur en conseil, rôle, 1027
  - Indépendance judiciaire, 1027
  - Juges à temps partiel, 1030
  - Nations Unies, 1031
  - Pension et assurance-maladie, 1031
- Karla Homolka—**S-16**, recours au Règlement, 2113
- Loi électorale du Canada—**C-243**, 909
  - Admissibilité au remboursement, 909
  - Parti de la loi naturelle, 909
- MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 746
- Programme de stages Carleton-Leeds, déc., 1329
- Recours au Règlement concernant la demande, par certains comités, d'embaucher du personnel, commentaires, 216
- Santé
  - Hôpital Montfort d'Ottawa, fermeture, déc., 1662
  - Sénat et Chambre des communes, traitement des projets de loi d'intérêt public du Sénat, message aux Communes, avis de mot., 375, débat, 939-40, mot. d'am., 940, a. mot. modifiée, 940
  - Sénateur nouveau, souhaits de bienvenue, 915
  - Soins de santé au Canada, interpellation, débat, 1519-20
    - Accessibilité, 1519
    - Femmes, cancer du sein, 1520
    - Forum national sur la santé, rapport, allusions, 1520
    - Personnel, redéploiement, 1519
    - Soins à domicile, 1519, 1520
  - Soins palliatifs au Canada, avis d'interpellation, 39, débat, 139-41

- 
- Accessibilité et qualité, 139, 140  
Com. spécial sur l'euthanasie et l'aide au suicide, recommandations, 140, 141  
Coût, 140  
Formation, 140, 141  
Médicament contre la douleur, 140, 141  
Normes nationales, 141  
Recherches, 141  
Soins à domicile, 140  
Soins axés directement sur le patient, 139  
Traitement des maladies, concept, 140  
Taylor, l'hon. Nicholas William, souhaits de bienvenue, 32  
T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 688, 689
- Casier judiciaire.** *Voir* Code criminel (délinquants... C-55
- Centre d'accueil des visiteurs** (édifice du Centre), déc., 676
- Chambre des communes**  
Pages, programme d'échange entre le Sénat et les Communes, 231, 284, 317, 425, 519, 619, 704-05, 1019, 1086, 1167, 1229, 1595, 1751, 1773  
Président de la Chambre des Communes  
Mexique, États unis, Son Excellence Ernesto Zedillo Ponce de Leon, président, allocution prononcée devant les deux Chambres, discours de présentation en appendice, 659  
*Voir aussi* Sénat; Sénat et Chambre des communes...
- Chanvre, culture**, déc., 2081
- Charbonneau, l'hon. Guy, c.p.**, retraite du Sénat (le 21 juin 1997), hommages (anticipés), 2147
- Charte canadienne des droits et libertés**, 15<sup>e</sup> anniversaire de son entrée en vigueur, déc., 1982-83
- Chef adjoint de l'Opposition au Sénat**  
l'hon. Eric Arthur Berntson
- Chef de l'Opposition au Sénat**  
l'hon. John Lynch-Staunton
- Chemins de fer.** *Voir aussi* Compagnie du... S-7; Transports au Canada--C-14
- Chemins de fer, Loi--S-1 (pro forma)**  
1<sup>re</sup> l., 6
- Chili.** *Voir* Accord de libre-échange Canada-Chili—C-81
- Chine, République populaire**  
Reconduction par les É.-U. du traitement de la nation la plus favorisée pour la Chine, déc., 317-18  
(30.5.02)

Xiaoping, M., ancien dirigeant de la République populaire de Chine, décès, hommages, 1606-07  
*Voir aussi* **Relations entre le Canada et la Chine; Relations sino-canadiennes**

**Circonscriptions électorales, Loi visant à changer le nom de certaines—C-347**

1<sup>re</sup> l., 1157; 2<sup>e</sup> l., 1215; ren. au com., 1215, rap. (18<sup>e</sup>) avec am., présentation, 1334, a., 1340-41; 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, 1341; a. par les Communes des am. du Sénat, 1367; s.r., chap. 36 (1996), 1445

**\*Orateur:** l'hon. sénateur Roch Bolduc

**Cité parlementaire, désignation de la salle 160-S "Salle des peuples autochtones", avis de mot., 542, a., 673-75**

Accès pour les touristes, 674

Art autochtone sur la colline, 674

Décor, 674, 675

Emplacement, 674, 675

Journée des peuples autochtones, allusions, 674, 675

Nouvelle-Zélande, salle des Maoris, 673

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Adams, Willie, 674

Andreychuk, A. Raynell, 674-75

Bryden, John G., 675

Cools, Anne C., 675

Kenny, Colin, 674

Marchand, Len, 674

\*Phillips, Orville H., 673-74, 675

Twinn, Walter P., 675

**Citoyenneté et Immigration. Voir aussi Ministères**

**Citoyenneté et Immigration, Loi (m)—C-84**

1<sup>re</sup> l., 1985; 2<sup>e</sup> l., 2002-03, 2029; ren. au com., 2029, rap. (16<sup>e</sup>) sans am. mais avec une recommandation, 2061; 3<sup>e</sup> l., 2103; s.r., chap. 22 (1997), 2149

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Berntson, Eric Arthur, 2029

\*Gigantès, Philippe Deane, 2002-03

**Civilisation, Musée canadien**

Nombre total de véhicules et le nombre de véhicules fonctionnant avec des carburants de remplacement (F), 849

**Clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve. Voir Affaires juridiques et constitutionnelles, com.—13<sup>e</sup> rap.**

**Cochrane, l'hon. Ethel**

Enseignantes et enseignants, Semaine de valorisation, déc., 1483

- 
- Enseignement postsecondaire  
Baisse des inscriptions aux universités et collèges canadiens, possibilité d'augmenter le financement et de rétablir le programmes Bourses Canada, q., 2133  
Détails sur les frais de scolarité exigés par les diverses universités, déc., 1268  
Étudiants hors province, augmentation des frais de scolarité par certaines provinces, éventualité de l'abrogation des ententes interprovinciales, position du gouv., q., 1232, 1651-52
- Enseignement postsecondaire, interpellation, débat, 448-49  
Étudiants adultes, 449  
Frais de scolarité, 448  
Prêts aux étudiants, 448-49  
Problèmes d'accessibilité, 448  
Relations entre les entreprises et l'enseignement, 449  
Stratégie nationale, 449
- Environnement  
Pollution atmosphérique transfrontière, plan d'action visant la réduction, absence de nouveaux objectifs, position du gouv., q., 1987  
Qualité de l'air, normes, traités signés avec les É.-U., demande de précisions, q., 1987
- Jeunes, initiative d'emploi  
Création d'emplois à temps pour les nouveaux diplômés, position du gouv., q., 1512  
Proportion d'argent frais dans le total annoncé, position du gouv., q., 1512, 1989-90
- Loi maritime du Canada—**C-44**, 2045, 2142-43, 2144
- Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux—**C-7**, 503-04  
Concurrence gouv. au secteur privé, 503  
Confiance entre le gouv. et le secteur privé, 503
- Taiwan, délégation parlementaire, interpellation, débat, 1422-23  
Étudiants taiwanais, 1422  
Tourisme, 1423
- Taxe d'accise, Arrangements fiscaux entre le gouv. fédéral et les provinces, Impôt sur le revenu, Compte de service et de réduction de la dette—**C-70**, 1734-37  
Étudiants, 1735  
Nécessités de base, 1734-35  
N.-É., répercussions, 1736  
Pauvres, 1736  
Personnes âgées, 1736
- T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 693-94
- Transports  
Ports, effet de la Loi maritime du Canada, possibilité d'une augmentation du financement, position du gouv., q., 2134
- Code canadien du travail (entreprises nucléaires), Loi (m)--C-3**  
1<sup>re</sup> l., 144; 2<sup>e</sup> l., 166-68; ren. au com., 168, rap. (2<sup>e</sup>) sans am., 261; mot. de 3<sup>e</sup> l., 275, mot. d'am., 275-76, a. de la mot. et projet de loi renvoyé de nouveau au com., 287, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 342; 3<sup>e</sup> l., 383; s.r., chap. 12 (1996), 465  
Commission de contrôle de l'énergie atomique, mandat, 167

Conseil provincial des relations de travail, rôle, 167  
 Lois de travail provinciales, 166, 167, 168  
 Ontario Hydro  
   Décision de la Cour suprême du Canada, allusions, 166, 167  
   Dédoubllement de compétences, 167

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Bosa, Peter, 166-67  
 Cohen, Erminie J., 275, 276  
 Gigantès, Philippe D., 275-76  
 Lavoie-Roux, Thérèse, 276  
 LeBreton, Marjory, 167-68

**Code canadien du travail (partie I) et Déclarations des personnes morales et des syndicats,  
 Loi (m)—C-66**

1<sup>re</sup> l., 1863; 2<sup>e</sup> l., 1899-1902; ren. au com., 1902, rap. (17<sup>e</sup>) sans am. mais avec observations et recommandations, 2128; recours au Règlement, décision réservée par le Président, 2136-39

Conseil canadien des relations industrielles remplacera le Conseil canadien des relations de travail, 1900

Groupe de travail Sims, rap. intitulé “Vers l’équilibre”, 1899, 1901

“Off-site workers”, responsabilité de l’employeur de fournir aux syndicats les données ou les coordonnées des employés qui ne travaillent pas sur le site, 1901

Processus de conciliation, 1900

Syndicats, obligation de divulguer leurs données financières à Statistique Canada, 1902

Travailleurs de remplacement—“replacement workers”, 1900, 1901

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cogger, Michel, 1901-02  
 \*Maheu, Shirley, 1899-1901

**Code canadien du travail (salaire minimum), Loi (m)--C-35**

1<sup>re</sup> l., 1063; 2<sup>e</sup> l., 1090-91, 1138-39; ren. au com., 1139, rap. (9<sup>e</sup>) sans am. mais avec une observation, 1257; 3<sup>e</sup> l., 1273; s.r., chap. 32 (1996), 1445

Chômage, 1139

Égalité de traitement pour tous les travailleurs, 1090, 1091

Harmonisation des taux de salaire minimum fédéral avec ceux des provinces, 1090, 1091, 1138

Marché du travail régional, 1091

Pauvreté, 1091, 1139

Processus législatif fédéral, 1091

Provinces, loi sur le salaire minimum, 1090

Salaire minimum fédéral, 1090

Secteurs des transports et des banques, 1091

Syndicats, 1091

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Bosa, Peter, 1090-91, 1139

---

Lavoie-Roux, Thérèse, 1138-39

**Code criminel**

Article 43 (emploi de la force pour corriger un enfant). *Voir Code criminel du Canada, article 43...; Code criminel et Ministère de la Santé—S-14*  
Disposition sur la libération conditionnelle anticipée, présentation d'une pétition, 1284  
*Voir aussi Législation pénale, amélioration... C-17*

**Code criminel (accord sur le chef d'accusation), Loi (m)--S-3**

1<sup>re</sup> l., 20; 2<sup>e</sup> l., 56-59, 213-15, 253-55, 276-79; ren. au com., 279, rap. (16<sup>e</sup>) recommandant que le Sénat ne poursuive pas l'étude de ce projet de loi, présentation, 1126, étude, 1165-66, 1464, 1744-48; mot. tendant à renvoyer le rap. au com, 1748, 1799-1800, 1880-84  
Affaire *Reine c. MacDonald*, allusion, 214  
Cas de Clifford Olson, accord conclu, 213  
Définition de "accord sur le chef d'accusation", 214  
Détermination de la peine, principes fondamentaux, 56, 58  
Ententes conclues avec Karla Homolka, 56, 57, 213-14, 253-54, 277-79  
Affaire Unetelle, allusions, 253, 254  
Comité responsable de la pétition à l'encontre de Karla Homolka, 277  
Bande vidéo, 253, 254  
Enquête parlementaire publique, 279  
Libération conditionnelle, obtention, citation d'une lettre envoyée à Karla Homolka par sa soeur Lori, 277  
Observations du juge, 214, 253  
Rapport (du juge Galligan) intitulé "Report to the Attorney General of Ontario on certain matters relating to Karla Homolka", allusions, 277  
Intérêt public, 254  
Marchandage de plaidoyers, processus, 56, 214  
Pouvoir judiciaire discrétionnaire, 57, 274  
Report du débat, 268  
Rôle d'un juge, 57  
"Syndrome de la femme battue", 56, 58  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
\*Cools, Anne C., 56-59, 277-79  
Phillips, Orville H., 213-15  
Wood, Dalia, 253-55

**Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel), Loi (m)—C-46**

1<sup>re</sup> l., 1986; 2<sup>e</sup> l., 2003-06, 2029-30, 2048-50; ren. au com., 2050, rap. (29<sup>e</sup>) sans am., 2083; 3<sup>e</sup> l., 2146; s.r., chap. 30 (1997), 2149  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
Beaudoin, Gérald-A., 2029-30  
Carstairs, Sharon, 2003-06  
Cools, Anne C., 2048-50

**Code criminel (délai préalable à la libération conditionnelle), Loi (m)--S-6**

1<sup>re</sup> l., 121; 2<sup>e</sup> l., 198-200, 415-17, 784-85

Art. 745 (révision judiciaire) du Code criminel, 198, 199, 416

Protection pour les gardiens de prison et les prisonniers reconnus coupables d'infractions moins graves, 785

Charte des droits et libertés, 200

Clémence royale, 198

Demande de révision, 784

Emprisonnement à perpétuité, mandat d'un détenu, 199, 417

Peine capitale

Abolition en 1976, allusions, 198, 199

Historique, 198

Report du débat, 439-40

Valeurs de la société, 199, 200

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\*Cools, Anne C., 198-200

Taylor, Nicholas W., 784-85

Wood, Dalia, 415-17

**Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Casier judiciaire, Prisons et maisons de correction et Ministère du Solliciteur général, Loi (m)—C-55**

1<sup>re</sup> l., 1972; 2<sup>e</sup> l., 1996-2002; ren. au com., 2002, rap. (27<sup>e</sup>) sans am. mais avec une observation, 2035; 3<sup>e</sup> l., 2070; s.r., chap. 17 (1997), 2149

**Orateurs**: les honorables sénateurs

Doyle, Richard J., 2070

Jessiman, Duncan J., 1999-2002

\*Moore, Wilfred P., 1996-99

**Code criminel (détournement de la justice), Loi (m)--S-4**

1<sup>re</sup> l., 20; 2<sup>e</sup> l., 136-39, 306-08, 528-29, 1015-18; ren. au com., 1018

Allusions à certains cas juridiques, 136-38, 307

Abus de la procédure judiciaire, 136, 137

Conduite et responsabilités des avocats, 136, 139, 306, 528, 1017-18

Déclaration publique fausse, 136, 307, 528, 1016

Allusions à certaines victimes de faux affidavits, 307, 1016

En cas de litige, 1017

Documents faux, 136, 307

Droits de la famille, 137, 307

Garde des enfants, 1017

Immunité, 528

Médias et la police, 528

Procédures d'intimidation, 136, 307

Report du débat, 336

---

Syndrome de Munchausen par procuration, 1016

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Cools, Anne C., 136-39, 1015-18

Kelly, William M., 528-29

Wood, Dalia, 306-08

**Code criminel (gangs), Loi—C-95**

1<sup>re</sup> l., 2021; 2<sup>e</sup> l., 2065-67; ren. au com., 2067, rap. (30<sup>e</sup>) sans am. mais avec une recommandation, 2083-84; 3<sup>e</sup> l., 2103-06; s.r., chap. 23 (1997), 2149

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 2104-06

Prud'homme, Marcel, 2106

Roberge, Fernand, 2067, 2103-04

\*Stanbury, Richard J., 2065-67

**Code criminel (prostitution chez les enfants, tourisme sexuel impliquant des enfants, harcèlement criminel et mutilation génitaux féminins), Loi (m)—C-27**

1<sup>re</sup> l., 1892; 2<sup>e</sup> l., 1902-04, 1955-57; ren. au com., 1957, rap. (26<sup>e</sup>) sans am., 1985; 3<sup>e</sup> l., 2028-29; s.r., chap. 16 (1997), 2149

Congrès de Stockholm, 1903, 2028

Harcèlement avec menaces, 1903, 1956

Mutilation d'organes génitaux féminins, 1903-04

Lignes directrices, besoin, 1957

Programmes d'éducation au Canada, 1904, 2028

Responsabilités de la profession médicale, 1957

Prostitution chez les enfants, 2028

Âge, établissement, 1902-03

Causes, 1956

Mesures préventives, 1956

Proxénètes (ceux qui vivent des fruits de la prostitution), 1903, 1956

Témoignages des jeunes, 1903, 1956

Tourisme sexuel impliquant des enfants, 1956

Conditions des poursuites, 1903

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 1955-57

\*Pearson, Landon, 1902-04, 2028-29

**Code criminel (organisation criminelle), Loi (m)--S-10**

1<sup>re</sup> l., 701; 2<sup>e</sup> l., 1036-38, 1277, 1296; ren. au com., 1296, rap. (22<sup>e</sup>), présentation, 1753, étude, 1838-39

Autres pays, méthode de combat, 1037

Commission Cliche, allusion, 1038

Commission d'enquête sur le crime organisé, 1038

Définition de "organisation criminelle", 1277

Protection des droits et libertés, 1037, 1038

Répercussions du crime organisé, 1037

**Orateurs**: les honorables sénateurs

Carstairs, Sharon, 1277

\*Roberge, Fernand, 1036-38

**Code criminel (protection des soignants), Loi (m)--S-13**

1<sup>re</sup> l., 1185; 2<sup>e</sup> l., 1242-45, 1275-77, 1567, 1667-69, 1780-83

Abstention ou interruption d'un traitement de survie, 1243, 1244, 1276, 1567, 1780, 1781

Définitions, 1782

Éducation et formation améliorées, 1668, 1780

Affaire *Sue Rodriguez* et l'affaire *Nancy B.*, allusions, 1781

Com. sénatorial spécial sur l'euthanasie et l'aide au suicide (session précédente), rap. intitulé "De la vie et de la mort", allusions aux recommandations, 1242, 1243, 1567, 1667, 1668, 1780, 1781, 1782

Code civil du Québec, 1781, 1782, 1783

Commission de réforme du droit, recommandations, 1276-77

Droit des malades, 1243, 1276, 1781

Campagne publique, 1667, 1780

Consentement libre, 1668

Refus des traitements, lignes directrices, 1667, 1668

Euthanasie, 1782-83

Autres pays, 1783

Législatures provinciales, 1781-82

Médicaments pour contrôler la douleur, 1244, 1667, 1780

Report du débat, 1811

Soins palliatifs, rôle croissant, 1567

**Orateurs**: les honorables sénateurs

Beaudoin, Gérald-A., 1781-82

\*Carstairs, Sharon, 1242-45

Corbin, Eymard G., 1782-83

DeWare, Mabel M., 1780-81

Gigantès, Philippe D., 1783

Lavoie-Roux, Thérèse, 1667-69

Keon, Wilbert J., 1276-77

Pearson, Landon, 1567

**Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle), Loi (m)—  
C-45**

1<sup>re</sup> l., 929; 2<sup>e</sup> l., 945-47, 960-64; ren. au com., 964, rap. (17<sup>e</sup>) sans am., mais avec une proposition, 1269-70; mot de 3<sup>e</sup> l., 1287-92, 1313-14; mot. d'am. (sén. Nolin), 1314-15, 1342-47, 1413-15; mot. de sous-am. (sén. Ghitter), 1415-16, 1432-36, mot. de sous-am. (sén. Ghitter), rejetée (pour et contre), 1436-37; mot. d'am. (sén. Nolin), rejetée (pour et contre), 1438; 3<sup>e</sup> l. (pour et contre), 1439; s.r., chap. 34 (1996), 1445

Américanisation de notre système judiciaire, 1346, 1415

- 
- Clémence, 1345, 1347, 1414, 1434  
Conditions imposées par la commission, 945  
“Date d’expiration du mandat” (DEM), 1342  
Emprisonnement à vie, 945, 962, 963, 1290, 1313, 1343, 1346  
Familles des victimes, 945, 960-61, 1288, 1290-92, 1342, 1414  
Grâce, 1346  
Historique du système des libérations conditionnelles, 1433-34, 1435  
Juges en chef, pouvoirs, 1345  
Jury, 945, 1288, 1313, 1346  
    Décisions à rendre, 946  
    Règle de l’unanimité, 946, 947, 1288  
“Lueur d’espoir”—art. 745 du Code criminel, 960, 961, 962, 1414, 1415  
Ministre de la Justice  
    Position de conflit d’intérêts, 1346  
    Responsabilité ministérielle, 1314  
Meurtres et haute trahison, 945, 946, 1288, 1313  
    Auteurs de plusieurs meurtres ou tueurs en série, 946, 960, 961, 1288, 1342  
    Meurtre au premier degré, 1313  
Nombre de récidivistes qui ont commis des meurtres après leur libération?, 946, 962, 963  
Peine capitale, 960, 961, 962, 1313, 1343, 1433  
Prérogative royale, 1436  
Processus pour l’examen, 946, 1288, 1289, 1314, 1346, 1414, 1415, 1436  
Réadaptation, 945, 946  
Responsabilité publique et processus politique, 1414, 1415, 1416  
Service correctionnel du Canada, rôle, 1289-90  
Sondages, 960  
Vote libre au Sénat, 961  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
    Cools, Anne C., 962, 964, 1342-44, 1345, 1346, 1347, 1433-35  
    Corbin, Eymard G., 963  
    Ghitter, Ronald D., 1413-15, 1416  
    Gigantès, Philippe D., 1346-47  
    MacDonald, Finlay, 1415  
    \*Milne, Lorna, 945-46, 947, 963, 1287-89, 1345-46, 1415, 1416  
    Nolin, Claude, 1313-14, 1315, 1346, 1347, 1435-36  
    Prud’homme, Marcel, 947, 962, 963-64  
    St. Germain, Gerry, 946, 960-61, 962, 963, 1435  
    Stewart, John B., 1416  
    Taylor, Nicholas William, 961-62, 1416  
    Wood, Dalia, 1289-92  
  
**Code criminel du Canada, article 43** (punition corporelle des enfants), avis d’interpellation, 543,  
    débat, 671-73, 911-12, 1114-16  
Abrogation de l’article 43, 672, 673, 912, 1115

Agression contre les enfants, 1114  
 Allusions à certains cas au Canada, 672  
 Charte canadienne des droits et libertés, 1115  
 Châtiment corporel, effets, 672, 911, 1115  
 Citations d'articles, 911, 1115, 1116  
 Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant, 672, 673  
 Écoles, 912  
 Mesures éducatives, 911, 912  
 Position du gouv., 673, 1115-16  
 Suède, exemple, 672-73, 911-12  
     Campagne de sensibilisation, 673, 911, 912  
     Résultats positifs, 672, 673, 1116  
     Service de l'aide à l'enfance, 673  
     Sondage national, 672, 673  
 Violence familiale, 1114, 1115  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
     Bryden, John G., 1116  
     \*Carstairs, Sharon, 671-73  
     Cohen, Erminie, 1114-16  
     Losier-Cool, Rose-Marie, 911-12

**Code criminel et Droit d'auteur (fruits d'une oeuvre liée à la perpétration d'un acte criminel),**

**Loi (m)—C-205**

1<sup>re</sup> l., 1892-93; 2<sup>e</sup> l., 2007-09, 2051-52; ren. au com., 2052

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cogger, Michel, 2051-52  
 \*Lewis, P. Derek, 2007-09

**Code criminel et ministère de la Santé (sécurité de l'enfant), Loi (m)—S-14**

1<sup>re</sup> l., 1335; 2<sup>e</sup> l., 1496-1502, 1565-67, 1879-80  
 Article 43, abrogation, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1879, 1880  
     Autres pays, mesures prises, 1498, 1565, 1880  
 Charte canadienne des droits et libertés, 1879-80  
 Châtiment corporel, effets nuisibles, 1497-98, 1501, 1879, 1880  
 Cruauté envers les animaux et les oiseaux, 1498-99  
 Droits de l'enfant, 1497, 1498, 1501, 1566  
 Enseignants, 1880  
 Études spéciales, 1497  
 Mauvais traitements, 1497, 1500, 1566  
 Ministre de la Santé, responsabilités, 1497, 1499, 1501  
     Établissement de lignes directrices, 1497, 1502, 1566  
 Parents, autres moyens de discipline, 1499, 1502, 1566  
 Sensibilisation du public, 1879, 1880

**Orateurs:** les honorables sénateurs

---

\*Carstairs, Sharon, 1495-1500, 1502  
Cohen, Erminie J., 1500-02  
MacDonald, Finlay, 1502  
Pearson, Landon, 1879-80  
Spivak, Mira, 1565-67

### **Code de conduite**

Augmentation de la charge de travail pour le conseiller particulier du premier ministre, position du gouv., q., 1631  
Bilan du gouv. libéral, déc., 1482  
Documents de référence en appendice, 1711-15  
Excuses présentées récemment à un fabricant de tabac par le ministre de la Santé  
Renvoi de la question au conseiller particulier du premier ministre, position du gouv., q., 1648, 1693-94  
Responsabilité du ministre concernant sa déclaration, position du gouv., q., 1649, 1693-94  
Responsabilité ministérielle et obligation de rendre des comptes concernant des déclarations faites  
Position du leader du gouv., q., 1650-51, 1693-94  
Position du ministre, q., 1651, 1693-94

### **Code de conduite, comité mixte spécial**

Autorisation de reporter la date de son rap. final  
Au 29 nov. 1996, 749; message des Communes, 782  
Au 13 déc., 1996, message des Communes, 1156; et permission de le déposer auprès du Greffier du Sénat même si le Sénat ne siège pas et de transmettre un message aux Communes, avis de mot., 1156, a., 1177  
Création, avis de mot., 38; message des Communes, 43-44, a., 109  
Membres. *Voir Journaux du Sénat*  
1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 273  
*Voir Journaux du Sénat, p. 171*  
2<sup>e</sup>, Report de la date de présentation du rap., présentation, 1307, 1361-63  
Rap. final intitulé "Code de déontologie parlementaire", présentation, 1803, étude, 2010-12, 2052-54

### **Code d'éthique**

Obligation du conseiller en éthique de rendre compte des conclusions relatives aux transgressions de la ministre, demande de communication des lignes directrices en matière d'éthique, position du gouv., q., 1066-67

### **Cogger, l'hon. Michel Benoît**

Aéroport international Pearson, accords  
Projet de loi (C-28), votes du Sénat, déc., 797  
Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
13<sup>e</sup> rap., Modification de la clause 17 de la Constitution, étude, 880, 1074-76  
Tabac, projet de loi, mot. autorisant le com. de permettre le reportage de ses délibérations publiques par médias d'information électroniques, 1718

- Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent  
 17<sup>e</sup> rap., Code canadien du travail (partie I), Déclaration des personnes morales et des syndicats—  
**C-66**, recours au Règlement, 2139
- Code canadien du travail (partie I) et Déclarations des personnes morales et des syndicats—**C-66**,  
 1901-02
- Groupe de travail Sims, 1901  
 “Off-site workers”, responsabilité de l’employeur de fournir aux syndicats les données ou les  
 coordonnées des employés qui ne travaillent pas sur le site, 1901
- Syndicats, obligation de divulguer leurs données financières à Statistique Canada, 1902  
 Travailleurs de remplacement—“replacement workers”, 1901
- Code de conduite  
 Augmentation de la charge de travail pour le conseiller particulier du premier ministre, position du  
 gouv., q., 1631  
 Excuses présentées récemment à un fabricant de tabac par le ministre de la Santé  
 Renvoi de la question au conseiller particulier du premier ministre, position du gouv., q., 1648,  
 1693-94
- Code criminel et Droit d’auteur (fruits d’une oeuvre liée à la perpétration d’un acte criminel)—**C-205**,  
 2051-52
- Constitution  
 T.-N., référendum concernant l’enseignement, conditions de l’union, position du gouv., q., 187
- Défense nationale  
 Somalie, examen des activités du Régiment aéroporté du Canada, com. spécial, établissement,  
 1805, 1806
- Énergie atomique du Canada  
 Réacteur CANDU, vente à la Chine, exactitude des reportages, demande de précisions, q., 1397
- Environnement  
 Plutonium, politique de non-prolifération, rôle de divers ministères fédéraux, position du gouv., q.,  
 1398  
 Proposition d’importation d’excédents de plutonium des É.-U. et d’ailleurs, position du gouv.,  
 1337-38, 1827-28
- Justice  
 Document déposé dans un procès, suppression par le Conseil privé, position du gouv., q., 1663
- Santé  
 Loi antitabac, observations du ministre au sujet de la contestation de la loi devant les tribunaux,  
 position du gouv., q., 2129  
 Tabac, Loi, engagement du ministre et du premier ministre de modifier la nouvelle loi, position du  
 gouv., q., 2025
- Sénat, déc., 1773
- Taxe sur les produits et services  
 Harmonisation avec les taxes de vente provinciales, nouvelle position du leader du gouv., q., 265
- Transports  
 Mirabel, avenir des vols internationaux, rumeur concernant la constitution d’un com. spécial du  
 caucus libéral, position du gouv., q., 1775-76, 1810

---

**Cohen, l'hon. Erminie Joy**

- Assurance-emploi--**C-12**, 481-84, 775-76
  - Admissibilité, 483, 776
  - Emplois à temps partiel, 482, 483, 775
    - Travailleurs qui occupent plus d'un emploi à temps partiel, 482
  - Étudiants, 482-84, 775, 776
  - Nombre d'heures, 775
  - Premier dollar gagné, 482, 483, 484, 776
  - Taux de chômage, 482
- Autochtones, Journée nationale, déc., 796
- Bell, juge Thomas M., B.C.L., décès, hommages, 1153-54
- Code canadien du travail (entreprises nucléaires)--**C-3**, 275, 276
- Code criminel du Canada, article 43, interpellation, débat, 1114-16
  - Abrogation de l'article 43, 1115
  - Agression contre les enfants, 1114
  - Charte canadienne des droits et libertés, 1115
  - Châtiment corporel, effets, 1115
  - Citations d'articles, 1116
  - Position du gouv., 1115-16
  - Suède, résultats positifs, 1116
  - Violence familiale, 1114, 1115
- Code criminel et ministère de la Santé (sécurité de l'enfant)—**S-14**, 1500-02
  - Article 43, abrogation, 1501
  - Châtiment corporel, effets nuisibles, 1501
  - Droits de l'enfant, 1501
  - Mauvais traitements, 1500
  - Ministre de la Santé, responsabilités, 1501
    - Établissement de lignes directrices, 1502
  - Parents, autres moyens de discipline, 1502
- Commémoration, Journée nationale de commémoration, 7<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'École polytechnique, déc., 1257
- Développement des ressources humaines
  - Création d'emplois, bilan, position du gouv., q., 41, 211
- Droits de la personne
  - Kingston, rapport sur les incidents à la prison des femmes, déc., 259
- Droits de la personne (orientation sexuelle)--**S-2**, 86-87
  - Allusions à certaines décisions par les cours, 86
  - Motifs de discrimination illicite, inclusion dans la liste, 86
  - Provinces, appui, 86
  - Responsabilité des parlementaires, 87
- Femmes, santé
  - 1<sup>er</sup> forum canado-américain, déc., 830, r., 977
- Économie
  - Banque du Canada, déclarations du gouverneur, position du gouv., q., 323

Garde côtière canadienne

N.-B., cessation du subventionnement des travaux de dragage dans le port de Saint John, position du gouv., q., 148, 237

Jour du Souvenir, compressions budgétaires touchant le fonds du Souvenir, déc., 1122

Nations Unies

Journée internationale pour l'élimination de la pauvreté, déc., 992-93

Pauvreté au Canada, avis d'interpellation, 1508, débat, 1622-24

Avenir de ces personnes, 1622

"Des voix en action", conférence du Canada atlantique organisée par les pauvres, 1622

Discrimination, 1622, 1623, 1624

Économie canadienne, effets, 1622

Enfants, 1623

"La pauvreté au Canada: le point critique"

Dépôt du rap., 1622

Objectifs, 1622-24

Recommandations, 1623-24

Pacte international relatif aux droits économiques, manque de progrès dans la mise en oeuvre au Canada, 1623

Petits salariés, 1623, 1624

Programmes sociaux, 1622

Sensibilisation des Canadiens, 1622

Situation, 1622

Stratégie nationale de lutte contre la pauvreté, 1623

Pearson, l'hon. Landon, hommage à son travail pour les enfants du monde, 1333

Pépin, l'hon. Lucie, souhaits de bienvenue, 1817

Santé

Ménopause, semaine nationale de sensibilisation, déc., 1019

Taxe sur les produits et services

Impact de la taxe de vente harmonisée sur les marchands et consommateurs des provinces de l'Atlantique, déc., 1102-03

Transport des matières dangereuses, proposition des pompiers d'étendre la base de données américaine, déc., 398

Transports

N.-B., démission des cadres supérieurs au Port de Saint John, déc., 297

Travaux publics

Colline du Parlement, prétendu cas de harcèlement sexuel sur le site de construction, q., 932, 959

**Colombie-Britannique.** *Voir aussi Pêches, plan de...*

**Colombie-Britannique, répercussions des activités du ministère des Pêches et Océans et de la Garde côtière sur les habitants des localités côtières,** avis d'interpellation, 1185

**Comeau, l'hon. Gerald J.**

Affaires étrangères

Visite du premier ministre français au Canada, reconnaissance du fait français hors Québec, q., 663  
 (30.5.02)

- 
- Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent  
Assurance-emploi, règlement concernant les pêches, mot. autorisant l'étude, avis de mot., 920, a., 940  
7<sup>e</sup> rap., Règlement sur l'assurance-emploi (pêches), étude, 1060-61
- Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Cornwallis Park Development Association, conclusions du vérificateur général, responsabilité des parlementaires locaux, position du gouv., q., 303
- Assurance-emploi, changements apportés au système par le truchement de règlements  
Consultations, demande de précisions, q., 891, 892, 1826  
Effets sur l'industrie de la pêche, position du gouv., q., 836, 1455-56  
Position du gouv., q., 858
- Assurance-emploi--**C-12**, 484-85  
Canada atlantique, effets, 485  
Compte d'assurance-chômage, 485  
Emplois saisonniers, 484  
Supplément du revenu familial, 485
- Conférence des premiers ministres  
Garderies, question du financement, possibilité de son inscription à l'ordre du jour, position du gouv., q., 585  
Taxe sur les produits et services, question de l'harmonisation, possibilité de son inscription à l'ordre du jour, position du gouv., q., 585
- Défense nationale  
BFC Cornwallis, désignation comme centre de soutien de l'entraînement de la milice, position du gouv., q., 98, 286  
Cornwallis Park, en N.-É., refus d'établir un centre d'instruction de la milice, position du gouv., q., 543, 844  
N.-É., compressions dans le financement des unités d'entraînement de la milice, position du gouv., q., 147  
Recherche et sauvetage, décision de reporter l'achat des hélicoptères de remplacement, position du gouv., q., 78-79, 586  
Valcartier, centre de soutien de l'entraînement de la milice (F), 850
- Développement des ressources humaines  
Garderies, retrait du financement offert aux provinces, position du gouv., q., 585
- Énergie  
Tracé du gazoduc au large de la N.-É., influence du premier ministre sur la décision de l'Office national de l'énergie, position du gouv., q., 1024-25, 1286  
Tracé du gazoduc extracôtier du Canada atlantique, rôle du Cabinet dans la prise de décision, position du gouv., q., 1170-71
- Jeunesse, Groupe de travail, composition (F), 1665
- Monnaie royale canadienne, attribution d'un marché à une entreprise américaine pour frapper une pièce de monnaie canadienne, position du gouv., q., 560, 845
- Pêches, com. permanent  
Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 542, a., 581

- Privatisation et attribution de permis à quota dans l'industrie des pêches, autorisation au com. d'étudier ces questions, avis de mot., 1508, a., 1552
- Publication sur Internet des rapports et autres documents du com., déc., 1801
- Questions se rapportant à son mandat, autorisation de faire étude, avis de mot., 343, a., 394
- 2<sup>e</sup> rap., Océans du Canada—**C-26**, sans am., 1230
- 3<sup>e</sup>, Étude—Privatisation et attribution de permis de quota dans l'industrie de pêches au Canada, demande autorisation de retenir des services, présentation, 2037, a., 2072
- Pêches et océans
  - Ministre et pêcheurs de l'Atlantique, possibilité d'une réunion, position du gouv., q., 21-22
  - Pêcheurs des Maritimes
    - Manifestations, état des projets de loi pertinents à venir, q., 123
    - Rencontre pour discuter de leurs griefs, refus de donner la parole aux parlementaires de l'opposition, déc., 92
  - Poisson de fond, exportations de la N.-É. aux É.-U., dispositions de l'ALENA (F), 665
  - Poisson de la N.-É., exportation, demande de r. à une q. inscrite au *Feuilleton*, q., 233, 234
  - Surveillance des appels téléphoniques des étrangers, position du gouv., q., 1231-32, 1382
- Recensement Canada
  - Travailleurs contractuels, critères de sélection, position du gouv., q., 322
- Revenu national
  - Fonds de développement communautaire, possibilité de les considérer comme des investissements des cotisations à un REER, position du gouv., q., 262, 839
  - Demande de réponse, 378
- Taxe sur les produits et services, harmonisation avec les taxes de vente provinciales
  - Contribuables de l'Atlantique, conséquences, déc., 1752
  - Coût des avantages pour les contribuables, position du gouv., q., 189
  - Coût du recrutement des autres provinces, position du gouv., q., 426-27
  - Déclarations d'une députée libérale, position du gouv., q., 163-64
  - Incidence sur le prix des livres, position du gouv., q., 189
  - N.-É., coût pour les contribuables, position du gouv., q., 400
  - Population, manque de consultation, position du gouv., q., 957
  - Provinces atlantiques
    - Incidence de l'absence d'harmonisation dans les autres provinces, position du gouv., q., 1051
    - Rapport sur le coût de l'harmonisation, demande de précisions, q., 1065
  - Revirement de la politique libérale, demande d'explications, q., 210
- Transports
  - Hélicoptères de recherche et sauvetage, programme de remplacement
    - Nécessité de moderniser le matériel actuel, position du gouv., q., 1185
  - Marine atlantique, augmentation des tarifs pour le bois destinés aux papeteries
    - Effet sur l'emploi en N.-É., q., 476
    - Position du gouv., q., 476
  - Marine atlantique, président, risque de conflit d'intérêts, détails des consultations (F), 1475
- Travaux du Sénat, 627
  - Conduite de la période des questions, recours au Règlement, commentaires, 458

---

### Comité de sélection

Institution, 7

1<sup>er</sup> rap., Président *pro tempore*, l'hon. Gerald R. Ottenheimer, présentation et a., 18

2<sup>e</sup>, liste de membres des comités particuliers, présentation et a., 18-19

*Voir Journaux du Sénat, p. 21-23*

3<sup>e</sup>, liste de membres de comités mixtes, présentation, 120, a., 156

*Voir Journaux du Sénat, p. 170*

4<sup>e</sup>, liste de membres du com. spécial sur la Société de développement du Cap-Breton, présentation et a., 272-73

5<sup>e</sup>, liste de membres du com. spécial sur le régiment aéroporté du Canada en Somalie, présentation et a., 1818

### Comité mixte spécial

Code de conduite

### Comités

Mixtes permanents du Sénat et de la Chambre des communes, changement dans la composition, message des Communes, 850-51

*Voir aussi Travaux du Sénat*

### Comités mixtes permanents

Bibliothèque du Parlement

Examen de la réglementation

Langues officielles

### Comités permanents du Sénat

Affaires étrangères

Affaires juridiques et constitutionnelles

Affaires sociales, sciences et technologie

Sous-com. Affaires des anciens combattants

Sous-com. Enseignement postsecondaire

Agriculture et forêts

Sous-com. Forêt boréale

Banques et commerce

Énergie, environnement et ressources naturelles

Finances nationales

Pêches

Peuples autochtones

Privilèges, Règlement et procédure

Régie interne, budgets et administration

Sous-com. Programme et procédure

Sélection. *Voir Comité de sélection*

Transports et communications

Sous-com. Communications

Sous-com. Sécurité des transports

**Comités spéciaux du Sénat**

Société de développement du Cap-Breton  
 Somalie, régiment aéroporté du Canada

**Commémoration, Journée nationale**

7<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'École polytechnique, déc., 1257, 1268

**Commerce international**

Achat de véhicules, demande de précisions (F), 348  
 Changement de politique par rapport à une publication préélectorale, position du gouv., q., 621-24  
 Zones franches des Amériques, précisions (F), 665  
*Voir aussi Relations Canada--États-Unis*

**Commission canadienne de sûreté nucléaire.** *Voir Sûreté et réglementation nucléaires—C-23*

**Commission canadienne du blé.** *Voir Agriculture*

**Commission de la capitale nationale**

Véhicules utilisant un carburant de remplacement (F), 934

**Commission du droit du Canada, Loi—C-9**

1<sup>re</sup> l., 161; 2<sup>e</sup> l., 191-95; ren. au com., 195, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 299; 3<sup>e</sup> l., 324; s.r., chap. 9 (1996), 465

Accessibilité aux Canadiens, 192  
 Ancienne Commission de réforme du droit, 191, 193, 324  
     Différence avec la Commission du droit, 195  
 Commissaires, 192, 194  
 Droit de la famille, transformations, 191  
 Droit des enfants, 191  
 Financement, 192, 194  
 Mandat, 192  
 Organisme consultatif indépendant, 194, 324  
 Principes que la commission est chargée d'appliquer, 192  
 Responsabilité ministérielle, 193, 194  
 Sociétés d'État, rendement de comptes, 193  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
     Kelly, William M., 193-95, 324  
     MacDonald, Finlay, 195  
     \*Pearson, Landon, 191-93, 195, 324

**Commission mixte internationale**

Démission de la commissaire canadienne, déc., 973

**Commonwealth, 13<sup>e</sup> Conférence des présidents des parlements,** rap., dépôt, 78

---

---

**Communications**

Héros du journalisme, déc., 807

Radio Canada International

  Annonce de sa fermeture

    Demande de reconsidérer la décision gouv., q., 1284-85, 1458

    Effet sur la localité de Sackville, au N.-B., position du gouv., q., 1285, 1458

Compressions budgétaires, déc., 1280-81

Fermeture

  Appel fait au gouv. pour qu'il reconsidère sa décision, déc., 1347-48

  Déclaration d'un sénateur, 1333

  Demande au gouv. de revenir sur sa décision, déc., 1330-31

Financement, état, position du gouv., q., 1467

Projet de mot. tendant au réexamen de la décision gouv. concernant la fermeture, déc., 1331-32

Relance pour promouvoir notre rôle dans les affaires internationales, position du gouv., q., 1340

Sort des fréquences fermées, position du gouv., q., 1285

Société Radio-Canada

  Temps d'antenne arbitraire accordé à deux événements, position du gouv., q., 1285

*Voir aussi Transports et communications, com.*

**Communications, sauvegarde de Radio Canada International.** avis de mot., 1335-36

**Compagnie du chemin de fer de Nipissing à la Baie James, Loi--S-7** (projet de loi d'intérêt privé)

  Pétition, 261

  1<sup>re</sup> l., 273; 2<sup>e</sup> l., 296; ren. au com., 296, rap. (3<sup>e</sup>) sans am., 343; 3<sup>e</sup> l., 393; message des Communes,  
    sans am., 850; s.r., chap. 38 (1996), 972

  Objectifs du projet de loi, 296

  \***Orateur:** l'hon. sénateur James F. Kelleher

**Compte rendu officiel,** plainte au sujet d'une traduction, déc., 1279-80

**Concision, éloge,** déc., 1983

**Conduite en état d'ébriété,** déc., 2034

**Confédération (La), Compagnie d'assurance-vie.** *Voir Finances nationales*

**Conférence des premiers ministres**

  Garderies, question du financement, possibilité de son inscription à l'ordre du jour, position du gouv.,  
    q., 585

  Ordre du jour

    But de l'inclusion de la question constitutionnelle, position du gouv., q., 625-26

    Demande de renseignements, q., 401

    Dépôt du communiqué de presse de l'ordre du jour et de la correspondance, 604

  Taxe sur les produits et services, question de l'harmonisation, possibilité de son inscription à l'ordre du  
    jour, position du gouv., q., 585

*Voir aussi titre particulier*

Unité nationale, inscription à l'ordre du jour, position du gouv., q., 624-25

**Conférence mondiale des bénévoles**, sa tenue à Edmonton, en Alberta, déc., 373-74

**Conflits d'intérêts**

Lobbyistes, influence sur le processus décisionnel du Cabinet, q., 857-58, 1431

**Conseil canadien des normes**

Utilisation de véhicules, demande de précisions (F), 810

**Conseil canadien des normes, Loi (m)--C-4**

1<sup>re</sup> l., 708; 2<sup>e</sup> l., 810-12; ren. au com., 812, rap. (8<sup>e</sup>) sans am., 831; 3<sup>e</sup> l., 859; s.r., chap. 24 (1996), 972

Comité consultatif des provinces et territoires, 811

Commerce intérieur, 811

Composition du conseil, réduction, 811, 812

Mandat du conseil, 811

Normes internationales, 811

Normes volontaires, 811

Nouveaux partenariats mondiaux, 811, 812

Rôle des normes, 810

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\*Bosa, Peter, 810-11, 812

Simard, Jean-Maurice, 811-12

**Conseil de l'Europe**, membres, visiteurs de marque, 1483

**Conseil des Arts du Canada**, 40<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1792-93, 1802

**Conseil du Trésor**

Achat de véhicules

  Demande de précisions (F), 404

  Demandes de renseignements (F), 324

Fonction publique, égalité d'accès des minorités visibles, position du gouv., q., 1776

Incapacité des fonctionnaires fédéraux de protéger les renseignements de nature délicate, position du gouv., q., 1931, 2065

**Conseil privé, Bureau**

Effectif du premier ministre, taille, position du gouv., q., 1820

Transfert de personnel des cabinets des ministres, position du gouv., q., 1720, 1779

**Constitution**

Clause 17. *Voir T.-N., réforme du système scolaire...*

Com. spécial sur le projet de loi C-110 (amendements de la Constitution)

---

Dépôt du relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 319

*Voir Journaux du Sénat, p. 200-01*

Réforme, déc., 142

T.-N., référendum concernant l'enseignement, conditions de l'union, position du gouv., q., 187

*Voir aussi Terre-Neuve; Unité nationale...*

### **Construction de défense (1951) Limitée**

Véhicules fonctionnant avec des carburants de remplacement (F), 850

### **Contraventions, Loi (m)--C-16**

1<sup>re</sup> l., 184-85; 2<sup>e</sup> l., 225-28; ren. au com., 228, rap. (4<sup>e</sup>) sans am., 273; 3<sup>e</sup> l., 287; s.r., chap. 7 (1996), 465

Amende et frais administratifs provinciaux, 226

Décriminalisation des infractions mineures à la réglementation fédérale, 227

Désignation des infractions, 227

Provinces et territoires, intégration des contraventions fédérales dans leurs systèmes respectifs, 225, 226, 227, 228

Solution de rechange à la procédure actuelle, 225

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Jessiman, Duncan J., 226-28

\*Losier-Cool, Rose-Marie, 225-26

### **Conventions fiscales, Loi de 1996 pour la mise en oeuvre—C-37**

1<sup>re</sup> l., 2055; 2<sup>e</sup> l., 2094-96; ren. au com., 2096; rap. (17<sup>e</sup>) sans am., 2126; 3<sup>e</sup> l., 2145; s.r., chap. 27 (1997), 2149

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Hervieux-Payette, Céline, 2094-95

Kellelher, James F., 2095-96

### **Cools, l'hon. Anne C.**

Aéroport international Pearson, accords--C-28, recours au Règlement, commentaires, 251, 252, 329-32, 334, 335

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Mot. autorisant le com. à siéger en même temps que le Sénat, commentaires, 2062

13<sup>e</sup> rap. Modifications de la Constitution du Canada, clause 17, étude, 936-38, 939

16<sup>e</sup>, Code criminel (accord sur le chef d'accusation)—S-3, étude, 1744-46, 1747-48; mot. d'am., 1748, 1883

Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent

13<sup>e</sup> rap., Divorce, Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Saisie-arrêt et distraction de pensions et Marine marchande du Canada—C-41, avec am., étude, 1523-24

Afrique, situation au Rwanda, avis d'interpellation, 2062

Afrique, situation dans la région Rwanda-Burundi-Zaïre, avis d'interpellation, 1307-08

Anciens combattants, récentes funérailles des aviateurs canadiens tués dans l'écrasement de leur avion en Birmanie pendant la Seconde Guerre mondiale, interpellation, débat, 1791

(30.5.02)

- 
- Citation du poème "Dedication" pour le sén. Milne parce qu'on lui a refusé la permission de finir son discours, 1791
- Cité parlementaire, désignation de la salle 160-S "Salle des peuples autochtones", mot., débat, 675  
 Décor, 675
- Code criminel (accord sur le chef d'accusation)--**S-3**, 56-59, 277-79  
 Détermination de la peine, principes fondamentaux, 56, 58  
 Ententes conclues avec Karla Homolka, 56, 57, 277-79  
 Comité responsable de la pétition à l'encontre de Karla Homolka, 277  
 Enquête parlementaire publique, 279  
 Libération conditionnelle, obtention, citation d'une lettre envoyée à Karla Homolka par sa soeur Lori, 277  
 Rapport (du juge Galligan) intitulé "Report to the Attorney General of Ontario on certain matters relating to Karla Homolka", allusions, 277
- Marchandage de plaidoyers, processus, 56  
 Pouvoir judiciaire discrétionnaire, 57  
 Rôle d'un juge, 57  
 "Syndrome de la femme battue", 56, 58
- Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel)—**C-46**, 2048-50
- Code criminel (délai préalable à la libération conditionnelle)--**S-6**, 198-200,  
 Art. 745 (révision judiciaire) du Code criminel, 198, 199  
 Charte des droits et libertés, 200  
 Clémence royale, 198  
 Emprisonnement à perpétuité, mandat d'un détenu, 199  
 Peine capitale  
 Abolition en 1976, allusions, 198, 199  
 Historique, 198  
 Valeurs de la société, 199, 200
- Code criminel (détournement de la justice)--**S-4**, 136-39, 1015-18  
 Abus de la procédure judiciaire, 136, 137  
 Allusions à certains cas juridiques, 136-38, 1016  
 Conduite et responsabilités des avocats, 136, 139, 1017-18  
 Déclaration publique fausse, 136, 1016  
 En cas de litiges, 1017  
 Documents faux, 136  
 Droits de la famille, 137  
 Garde des enfants, 1017  
 Procédures d'intimidation, 136  
 Syndrome Munchausen par procuration, 1016
- Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle)—**C-45**, 962, 964,  
 1342-44, 1345, 1346, 1347, 1433-35  
 Clémence, 1345, 1434  
 Coupables de plus d'un meurtre, 1342  
 Date d'expiration du mandat, 1342  
 Emprisonnement à vie, 962, 1342

- 
- Historique du système des libérations conditionnelles, 1433-34, 1435
  - Juges en chef, pouvoirs, 1345
  - Peine de mort, 1343, 1433
  - Victimes, 1342
  - Cour fédérale, Juges et Cour canadienne de l'impôt—**C-48**, 812-13
    - Nominations, 812-13
  - Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 805
  - Défense nationale, enquête sur la Somalie, résolution concernant la décision de la Cour fédérale, avis de mot., 1819-20, débat, 1967-71, 1972
  - Divorce, Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Saisie-arrêt et distraction de pensions et Marine marchande du Canada—**C-41**, 1212-14, 1543-48
    - Garde des enfants, 1212-14
      - Affaire *Talsky c. Talsky* et l'affaire *Doe c. Doe*, allusions, 1213-14
      - Définition, 1213
    - Passeports, 1545-48
    - Pension alimentaire pour époux, conduite ou inconduite, 1544-45
    - Violence familiale, 1545
  - Droits de la personne—**C-33**, 383-86
    - Affaire *Everett George Klippert c. Sa Majesté la reine*, allusions, 383-84
    - Persécution des homosexuels, historique, 383, 384
    - Préoccupations de certains groupes
      - Inceste, 384
      - Pédérastie, 384, 386
      - Pédophilie, 384-85, 386
        - Citations de certains articles à ce sujet, 384-85
    - "Orientation sexuelle", définition, 385
  - Enfance maltraitée et négligée, décès de Matthew Vaudreuil, avis d'interpellation, 21, débat, 112-16
    - Actes de violence commis par des femmes, 113
    - Décès infantiles, 113, 114
    - "Enfants de Bernardo", immigrants de l'Angleterre entre 1880 et 1930, 113
    - Enfants de sexe masculin, comportement et attitude social, 114
    - Études, citations, 113, 114
    - Juge Thomas Gove, commissaire pour faire enquête sur la mort de Matthew Vaudreuil, extraits de son rapport, 114, 115, 116
    - Séances, formes, 114
    - Services de la protection de l'enfance, responsabilités, 115
    - Statistiques, 113, 114
  - Enfance maltraitée et négligée, décès de Sara Podniewicz, avis d'interpellation, 481, débat, 577-80
    - Citations de certains articles de journaux et autres, 578, 578, 579
    - Demande d'enquête, 580
    - Interrogation de la soeur de Sara, 579-80
    - Obstacles à la justice, 580
    - Registre des cas d'enfants maltraités, 579
    - Services de la protection de l'enfance, échec, 578

- Feuilleton et Feuilleton des avis, modification à un avis d'interpellation, 550  
 Hastings, l'hon. sénateur Earl A., décès, hommages, 284  
 Infanticide, tentative, avis d'interpellation, 522; modification à l'avis, 550  
 Juges—**C-42**, 894-97, 898-99, 900, 997, 998, 1009-13, 1030, 1031, 1033, 1135-38  
     ACDI, 897, 1010-11  
     Activités des juges, 898, 899  
     ALENA, 1009  
     Cas de Mme la juge Louise Arbour, allusions, 896, 1011  
     Conseil de la magistrature, modifications Strayer, 1137  
     Cour d'appel des cours martiales, 896-97  
     Cour suprême du Canada, 1136-37  
         Pension de M. Antonio Lamer, juge en chef, et de son épouse, 1135  
     Gouverneur général, rôle, 895  
     Indépendance des juges, 897, 1012, 1135, 1137, 1138  
     Militaires canadiens, 1030, 1031  
     Nations Unies, 1030, 1031  
     Pension, conjoints survivants de juges, 897  
     Pouvoirs des juges en chef, 895  
     Privilèges parlementaires, jugement de M. le juge Strayer, 1137-38  
     Projet de loi d'intérêt public ou d'intérêt privé, 896  
     Recours au Règlement, 900, 901, 1033  
     Salaires des juges, 1011, 1012  
     Travail à l'étranger, 896, 1009  
 Justice  
     Administration  
         Création d'un com. spécial pour examiner la révocation du juge Jean Bienvenue, avis de mot., 834  
         Présentation d'une adresse à Son Excellence le Gouverneur général portant révocation de Mme la juge Louise Arbour, avis de mot., 1063-64  
     Intention du Parlement à l'égard de la Loi sur les juges, création d'un com. sénatorial spécial, avis de mot., 2085-86; décision du Président, 2086  
     Rencontre entre le sous-ministre adjoint et le juge en chef de la Cour fédérale, déclarations du ministre à la Chambre des communes, avis d'interpellation, 522-23  
 Justice, enquête sur la vente des appareils Airbus à Air Canada, avis d'interpellation, 542-43, 1315, débat, 1416-17, 1418-21  
     Distinction entre la fonction du ministre de la Justice et celle du procureur général, 1418-19  
     *Globe and Mail*, citations de certains articles pertinents, 1419, 1420  
     "Letter of Request to: The Competent Legal Authority of Switzerland" (texte anglais)  
         Citation du document, 1417  
         Dépôt du document, 1418  
     Poursuite intentée contre Mulroney, coût, 1420  
     Responsabilité ministérielle du ministre de la Justice et procureur général, 1417, 1418-21  
     Responsabilité personnelle du procureur général, 1419, 1420  
 Karla Homolka—**S-16**, recours au Règlement, commentaires, 2113

- 
- Le Moyne, l'hon. Jean, sénateur retraité, décès, hommages, 178  
MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 744  
MacEachen, l'hon. Allan J., sa vie et son époque, avis d'interpellation, 680, débat, 851-53  
    Éloges concernant sa carrière politique, sa personnalité et sa contribution sociale au Canada, 851-53  
Monarchie constitutionnelle du Canada, avis d'interpellation, 481, débat, 1082-85  
    Autorité suprême au Canada, 1084  
    Cérémonie, du 29 mai 1996, à la Chambre des communes où se sont réunis les trois composantes du Parlement, 1082  
    Masse, symbole, 1084  
    Présence du souverain dans la Chambre basse, historique, 1083, 1084  
Olson, l'hon. H.A. (Bud), c.p., nomination au poste de lieutenant-gouverneur de l'Alberta, hommages, 35  
Premières nations, gouvernement—**S-12**, 1586  
    Recours au Règlement, 1206-08  
    Mesure financière, 1207  
    Recommandation royale, 1206  
Question de privilège, concernant un détenu fédéral (Clifford Olson) au pénitencier de la Saskatchewan, avis de mot., 182, débat, 200-02  
    Abus des procédés et privilèges parlementaires, 202  
    Correspondance des détenus, droits, 201  
    Lecture de la lettre reçue de Clifford Olson, 201  
    Poursuites judiciaires intentées par Clifford Olson, 201, 202  
Sénat, révocation de certaines règles, avis de mot., 1793  
T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 592-96  
    Droits des minorités, 595  
    Lettres échangées concernant cette question, citations, 594-96  
    Possibilité que le comité se rende à T.-N., 596  
    Rôle du gouv. fédéral et du Sénat, 595

**Corbin, l'hon. Eymard Georges**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
    6<sup>e</sup> rap., Association canadienne des ex-parlementaires--**C-275**, avec am., étude, 392, 393  
Assurance-emploi--**C-12**, 778  
Code criminel (protection des soignants)—**S-13**, 1782-83, 1811  
    Question de l'euthanasie, 1782, 1783  
    Autres pays, 1783  
Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle)—**C-45**, 963  
Développement des ressources humaines  
    Projet de loi sur l'assurance-emploi, nécessité d'une étude anticipée, déc., 94-95  
Droits de la personne (orientation sexuelle)--**S-2**, 133, 134  
    Cour suprême du Canada, 134  
    Rôle du Parlement, 133, 134  
Énergie

- 
- Route du gazoduc des provinces de l'atlantique, déc., 1047
- Euthanasie et aide au suicide, recommandations du com. spécial du Sénat, appui du Collège des médecins de famille du Canada, déc., 92-93
- Fairbairn, l'hon. Joyce, vœux de bonne anniversaire, 1104
- Fergusson, l'hon. Muriel McQueen, c.p., sénateur retraitée, décès, hommages, 1889
- Francophonie, Semaine mondiale, déc., 1773-74
- Hôpital Montfort d'Ottawa, piste de solution pour son avenir, mot., débat, 2079, 2114, 2115-16
- Juges--**C-2**, 85
- Commission triennale, extension du mandat, 84
  - Détermination d'une rémunération juste, processus, 84
  - Parlementaires et juges, différences, 85
- Justice, enquête sur la vente des appareils Airbus à Air Canada, interpellation, débat, 1417-18
- Manganèse, additifs à base de—**C-29**, attribution de temps, avis de mot., recours au Règlement, commentaires, 1779
- Ministère de la Santé—**C-18**, 242-43
- Collaboration avec les autorités provinciales, 243
  - Éducation, rôle important, 243
  - Enquêtes et recherches, 243
  - Fixation de prix à payer pour la fourniture de services ou de produits, 242, 243
  - Inspecteurs ou analyste, nomination pour l'application des lois, 242, 243
  - Pouvoir de faire des règlements, 242
  - Pouvoirs, fonctions et attributions du ministre, 242
  - Protection du public, 243
  - Rôle au niveau international, 243
- Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux --**C-7**, recours au Règlement, 629, 630
- Pouvoir d'emprunt, 1996-97—**C-10**, 151
- Autorisation au com. de voyager, 151
- Radiodiffusion—**C-216**, 1111-12, 1113
- Association des consommateurs du Canada, allusion au texte d'une lettre télécopiée à l'hon. Sheila Copps, 1112
  - Droits d'une minorité linguistique, 1112
- Recours au Règlement, 1619
- Demande, par certains comités, d'embaucher du personnel, commentaires, 217
  - Prolongation du temps de parole, 1032, 1033`
  - Recevabilité d'une mot. d'am., 1375
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
- 1<sup>er</sup> rap., Lignes directrices relatives aux dépenses de recherche des sénateurs, étude, 310
- Riel, l'hon. Maurice, c.p., c.r., retraite du Sénat, hommages, 1681-82
- Sénat
- Documents essentiels à la recherche, frais imposés, position du gouv., q., 933, 1431-32
  - Société de développement du Cap-Breton, création d'un com. spécial, 220
  - Soins palliatifs au Canada, interpellation, débat, 450, 885
  - Taxe d'accise—**S-11**, 1076, 1077-78, 1079
  - Alphabétisme, 1078

---

Taxe sur les produits et services sur les imprimés, abolition, 1078  
Harmonisation de la taxe fédérale-provinciale, 1078  
Taxe sur les produits et services  
Impact de la taxe de vente harmonisée sur les marchands et consommateurs des provinces de l'Atlantique, déc., 1103  
T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 570  
Thériault, l'hon. L. Norbert, retraite du Sénat, hommages, 10  
Unité nationale, création d'un com. spécial, mot., recours au Règlement, commentaires, 2123  
Université Queen's à Kingston--**S-8**, 604

**Cornwallis Park Development**

Rap. du KPMG (F), 1235  
Renseignements (F), 1235  
*Voir aussi* **Agence de promotion économique du Canada Atlantique; Défense nationale**

**Corporation commerciale canadienne**

Véhicules utilisant un carburant de remplacement (F), 848

**Corporation de développement des investissements du Canada**

Utilisation de véhicules, demande de précisions (F), 810

**Cory, l'hon. Peter deC., Juge puîné de la Cour suprême du Canada**

Sanction royale, 972

**Coupe Vanier**

Huskies de la Sask., bonne chance pour la coupe de football universitaire, déc., 1217-18  
St. Francis Xavier, bonne chance à l'équipe pour la coupe de football universitaire, déc., 1216

**Cour canadienne de l'impôt. Voir Cour fédérale... C-48**

**Cour fédérale, Juges et Cour canadienne de l'impôt, Loi--C-48**

1<sup>re</sup> l., 732; 2<sup>e</sup> l., 765-66, 812-14; 3<sup>e</sup> l., 814; s.r., chap. 22 (1996), 824  
Barreau dans les territoires, 766  
Candidats, 765  
Compétence des juges et reconnaissance du travail, 813  
Durée d'appartenance au Barreau, 766  
Nominations, 766, 812-13  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
Andreychuk, A. Raynell, 813-14  
Berntson, Eric Arthur, 766  
Cools, Anne C., 812-13  
Kinsella, Noël A., 766  
\*Lewis, P. Derek, 765-66  
MacDonald, Finlay, 813

**Crédit agricole, Société**

Véhicules utilisant un carburant de remplacement (F), 848

**Crédits n° 4 pour 1995-96, Loi--C-21**

1<sup>re</sup> l., 96; 2<sup>e</sup> l., 128-30; 3<sup>e</sup> l., 149; s.r., chap. 4 (1996), 176

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*De Bané, Pierre, 128-29

Graham, B. Alasdair, 130

Lynch-Staunton, John, 129-30

Simard, Jean-Maurice, 129, 130

Stratton, Terry, 129

**Crédits n° 1 pour 1996-97, Loi--C-22**

1<sup>re</sup> l., 96; 2<sup>e</sup> l., 128-30; 3<sup>e</sup> l., 149; s.r., chap. 5 (1996), 176

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*De Bané, Pierre, 128-29

Graham, B. Alasdair, 130

Lynch-Staunton, John, 129-30

Simard, Jean-Maurice, 129, 130

Stratton, Terry, 129

**Crédits n° 2 pour 1996-97, Loi--C-56**

1<sup>re</sup> l., 833; 2<sup>e</sup> l., 873-75; 3<sup>e</sup> l., 894; s.r., chap. 25 (1996), 972

Contrat des EH-101, 875

Création de taxes nouvelles, 874

Dépenses de programmes directes, 873, 874

Paiements de transferts aux provinces et territoires, 874

Programme d'infrastructure, 874, 875

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*De Bané, Pierre, 873-74

Tkachuk, David, 874-75

**Crédits n° 3 pour 1996-97, Loi—C-68**

1<sup>re</sup> l., 1156-57; 2<sup>e</sup> l., 1189-90; 3<sup>e</sup> l., 1222; s.r., chap. 29 (1996), 1228

Budget des dépenses supplémentaire (A), points saillants, 1189-90

\***Orateur:** l'hon. sénateur Philippe Deane Gigantès

**Crédits n° 4 pour 1996-97, Loi--C-87**

1<sup>re</sup> l., 1754; 2<sup>e</sup> l., 1760-61; 3<sup>e</sup> l., 1761; s.r., chap. 7 (1997), 1816

Assistance en cas de désastre, 1761

Harmonisation des taxes de vente, 1761

Programmes de départ pour les employés de la fonction publique, 1761

Services aux immigrants, 1761

Système de transport des grains, 1761

**Orateur:** l'hon. sénateur Pierre De Bané

---

**Crédits n° 1 pour 1997-98, Loi--C-88**

1<sup>re</sup> l., 1754; 2<sup>e</sup> l., 1761; 3<sup>e</sup> l., 1761; s.r., chap. 8 (1997), 1816

**Orateur:** l'hon. sénateur Pierre De Bané

**Crête de Vimy, commémoration du 80<sup>e</sup> anniversaire**, déc., 1841-42, 1891

Refus par la Société Radio-Canada de passer un documentaire, déc., 1842-43

**Croissance économique**, 3

**Croix Rouge, Journée internationale**, déc., 258-59

**Cuba**

Délégation de parlementaires cubains, visiteurs de marque, 423-24

Loi Helms-Burton, effet de son adoption par le Congrès américain, déc., 181-82

*Voir aussi Affaires étrangères; Relations Canada--États-Unis*

**Davey, l'hon. Douglas Keith** (démission, le 1<sup>er</sup> juillet 1996)

Démission du Sénat, hommages et remerciements, 797-807

Hastings, l'hon. sénateur Earl A., décès, hommages, 284

30<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, déc., 15-16

**Deacon, M. Paul Septimus**, journaliste, décès, hommages, 117

**De Bané, l'hon. Pierre, c.p.**

Accord de libre-échange Canada-Chili—**C-81**, 1830-32

Antidumping, 1831, 1832

Comité du commerce, création, 1832

Création d'emplois, 1831

Croissance économique, 1831, 1832

Droits de douane, 1831

Période de transition, 1832

Règles d'origine modelées sur celles de l'ALENA, 1832

Accord de libre-échange Canada-Israël—**C-61**, 1348-52

Conflit israëlo-arabe, 1348-49

Processus de paix d'Oslo, 1349-50

Budget de 1996, exécution—**C-31**, 504-07

Aide à l'adaptation, 506-07

Assurance-emploi, modifications, 506

Autres modes de prestation de services, 504, 505

Harmonisation, 506

Réforme des pensions, 505

Rémunération et négociations collectives, 505

Sécurité de la vieillesse, 506

Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, 505, 506

Crédits n° 4, 1995-96—**C-21** et Crédits n° 1, 1996-97—**C-22**, 128-29

- Crédits n<sup>o</sup> 2, 1996-97—**C-56**, 873-74  
 Dépenses de programmes directes, 873, 874  
 Paiements de transferts aux provinces et territoires, 874
- Crédits n<sup>o</sup> 4, 1996-97—**C-87**, 1760-61  
 Assistance en cas de désastre, 1761  
 Harmonisation des taxes de vente, 1761  
 Programmes de départ pour les employés de la fonction publique, 1761  
 Services aux immigrants, 1761  
 Système de transport des grains, 1761
- Crédits n<sup>o</sup> 1, 1997-98—**C-88**, 1761
- Économie  
 Hausses d'impôt décrétées par le gouv. libéral, on demande au ministère des Finances de faire une étude, q., 1532
- Finances nationales, com. permanent  
 Autorisation d'engager du personnel, a., 141  
 2<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire (B), 1995-96, présentation, 120, étude, 126-27, 128  
 3<sup>e</sup>, Pouvoir pour 1996-97—**C-10**, sans amendement, 162  
 4<sup>e</sup>, Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux—**C-7**, sans am., 319  
 6<sup>e</sup>, Budget supplémentaire (A), 1996-97, a., 1182
- Finances publiques, gestion (session du Parlement)—**C-270**, 1321  
 Mandats spéciaux du Gouverneur général, 1321
- Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux—**C-7**, 170-72, 173, 174  
 Bureau de la traduction, 171, 172  
 Dépôt direct, 172  
 Fusionnement des organismes de services communs du gouv., 170-71  
 Langues officielles, erreurs de traduction dans le projet de loi, 173  
 Marchés publics, 172  
 Pouvoir et fonctions du ministre, 174  
 Responsabilités de ce nouveau ministère, 171
- Parlementaires de langue française, Assemblée internationale  
 Réunion de la section canadienne, dépôt de rapports, 78, 749  
 Réunion du bureau tenue à Beyrouth, Liban, dépôt du rap., 1893
- Pouvoir d'emprunt pour 1996-97—**C-10**, 130-33, 151  
 Assurance-chômage, réforme, 131  
 Avenir financier, 131  
 Besoins financiers, 132  
 Compte du Fonds des changes, recettes, 132  
 Déficit, 131  
 Impôt sur le revenu, 131  
 Montant reportable, 132  
 Obligations d'épargne, campagne, 132  
 Taux d'intérêt élevés et d'emprunt, combinaison fatale, 131
- Travaux du Sénat, 1760

---

---

**Décès, hommages**

Allen, grand chef Harry, 582  
Bell, juge Thomas M., B.C.L., 1153-55  
Bourassa, l'hon. Robert, B.A., LL.B, M.A., 915-19  
Deacon, M. Paul Septimus, journaliste, 117  
Fergusson, l'hon. Muriel McQueen, c.p., sénateur retraité, 1887-89  
Ghiz, l'hon. Joseph A., c.r., 1151-53  
Goldenberg, l'hon. H. Carl, 855-56  
Hagood Hardy, 1446  
Hastings, l'hon. Earl A., 281-84  
Hees, l'hon. George Harris, c.p., 676-77  
Langlois, l'hon. J.G. Léopold, sénateur retraité, 13-15  
Le Moyne, l'hon. Jean, sénateur retraité, 177-78  
Manning, l'hon. Ernest C., sénateur retraité, 11-13  
Masson, M. Henri, peintre, 16-17  
Sabia, Laura, 942  
Sherwood, l'hon. Cyril B., sénateur retraité, annonce, 1279; 1328-29  
Tremblay, l'hon. Arthur, sénateur retraité, 1005-06  
Xiaoping, M., ancien dirigeant de la République populaire de Chine, 1606-07

**Déclarations des personnes morales et des syndicats. Voir Code canadien du travail (partie I)... C-66**

**Défense nationale**

Achat de véhicules, demande de précisions (F), 704  
BFC Cornwallis, désignation comme centre de soutien de l'entraînement de la milice, position du gouv., q., 98, 286  
Cas du lieutenant Marsaw, de la Marine royale  
  Existence d'autres empêchements à l'intervention du ministre, q., 1222  
  Possibilité qu'un médiateur soit nommé, position du gouv., q., 1185-86; demande de r., 1222  
Chef d'État-major (général Boyle) et le ministre de la Défense nationale (M. Collenette), déclaration du premier ministre à propos de la situation, déc., 857  
Cornwallis Park, en N.-É., refus d'établir un centre d'instruction de la milice, position du gouv., q., 543, 844  
Défis socio-économiques auxquels le ministère fait face, possibilité de création d'un com. parlementaire mixte, position du gouv., q., 1400  
Enquête sur la Somalie  
  Abrègement, répercussions des observations du président de la commission, position du gouv., q., 1509-10  
  Interruption, indépendance de la commission, position du gouv., q., 1510-11  
  Témoignage du major Armstrong, écourtement de l'enquête, position du gouv., q., 1756  
Fonctionnement de véhicules, demande de précisions (F), 704  
Forces armées canadiennes  
  Création de comités d'examen (F), 2136

- Rap. du ministre au premier ministre sur l'état actuel, position du gouv., q., 1820, 1844
- Hélicoptères EH-101
- Achat de ces hélicoptères pour remplacer les Sea King et les Labrador (F), 2091
  - État des appareils qui font partie du parc aérien et qui auraient été remplacés par l'appareil EH-101 (F), 2091
- Hélicoptères Sea King, remplacement, position du gouv., q., 1755
- Nouvelle-Écosse, compressions dans le financement des unités d'entraînement de la milice, position du gouv., q., 147
- Recherche et sauvetage
- Hélicoptères de remplacement
    - Choix du fournisseur, position du gouv., q., 1846
    - Décision de reporter l'achat, position du gouv., q., 78-79, 586
    - Demande de mise à jour, q., 1755
    - Demande de réponses aux questions inscrites au *Feuilleton*, 894
    - Efficacité du modèle choisi, q., 348, 841
    - Retard dans le remplacement, paramètres à considérer lors d'une future décision, q., 123-24, 286
    - Situation, demande de renseignements, q., 1511
  - Invitation lancée au ministre d'accompagner l'équipage dans une mission, position du gouv., q., 79
- Somalie
- Com. spécial du Sénat chargé d'étudier l'affaire somalienne
    - Breffage des éventuels témoins par l'équipe de liaison, position du gouv., q., 2040-41
    - Demande de rap., q., 2041
    - Fin des travaux, position du leader du gouv., q., 2041
  - Impact de l'incident sur la communauté somalienne au Canada, position du gouv., q., 428, 858
  - Voir aussi **Enquête sur la Somalie** sous cette rubrique*
- Somalie, déploiement du Régiment aéroporté du Canada, pertinence de la réponse de la chaîne de commandement, mot. visant à renvoyer la question au com. Affaires étrangères, débat, 1524-26, 1550-51; demandes de réponses, 1674-76, 1676; retirée, 1803
- Gouv. des É.-U., allusion au rap. sur le respect des droits de la personne, 1550
  - Juge Létourneau, citations, 1525, 1526
  - Voir aussi titre particulier*
- Valcartier, Centre de soutien de l'entraînement de la milice (F), 850
- Voir aussi **Grand Toronto***
- Défense nationale, enquête sur la Somalie, résolution concernant la décision de la Cour fédérale**, avis de mot., 1819-20, débat, 1967-72
- Orateurs**: les honorables sénateurs
- \*Cools, Anne C., 1967-71, 1972
  - Grafstein, Jerahmiel S., 1971
  - Lewis, P. Derek, 1971, 1972
- Délégation parlementaire au Liban, en Jordanie et au Yémen**, rap., dépôt, 1754
- Délinquants. Voir Code criminel (délinquants... C-55**

---

**Demandes de réponses**, 894, 1458, 1513

**Dépôt de documents** (autres que rapports de comités)

"Adaptation économique de certaines collectivités côtières", rap. de l'Institut canadien de recherche sur le développement régional, 748

Armes à feu, règlement sur l'attribution des permis aux propriétaires, 1184

Assemblée de l'Atlantique Nord

1<sup>er</sup> rap. de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, 701

2<sup>e</sup> rap. de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, 701

Autochtones, Journée nationale, proclamation, 808

Budget des dépenses

1995-1996, supplémentaire (B), 37

1996-1997

Principal, 37

Supplémentaire (A), 995

Supplémentaire (B), 1626

1997-1998, principal, 1626

Canada--France, Association interparlementaire

26<sup>e</sup> réunion annuelle tenue à Paris et à Strasbourg, rap. de la délégation canadienne, 185

27<sup>e</sup> réunion annuelle tenue à Ottawa, Vancouver et Victoria, du rap., 1647

Commonwealth, 13<sup>e</sup> Conférence des présidents des parlements, 78

Conférence des premiers ministres, communiqué de presse de l'ordre du jour et de la correspondance, 604

Délégation parlementaire au Liban, en Jordanie et au Yémen, rap., 1754

Enseignement postsecondaire

Frais de scolarité des étudiants qui fréquentent l'université à plein temps, rap., 1626

Groupe interparlementaire Canada—États-Unis

37<sup>e</sup> réunion annuelle tenue en Alaska, rap. de la section canadienne, 701

Groupe interparlementaire Canada—Japon

7<sup>e</sup> réunion annuelle du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique, rap., 888

Information, commissaire, rap. annuel, 748

Justice, enquête sur la vente d'appareils Airbus à Air Canada

"Letter of Request to: The Competent Legal Authority of Switzerland" (texte anglais), 1418

Langues officielles, commissaire, rap. annuel, 1818

Manganèse, additifs à base de—**C-29**, correspondance, 1320

OTAN, Association parlementaire canadienne, rap. de la délégation canadienne

Bruxelles, réunion, 888

Session annuelle de 1996, tenue à Paris, en France, 1843

Session de Bruxelles, en Belgique, 1843

Parlementaires de langue française, Assemblée internationale

Réunion de la section canadienne, rapports

Tenue à Hanoi, au Viêtnam, le 4 et 5 février 1996, 78

Tenue à Antananarivo, Madagascar, le 6 et 8 juillet 1996, 1283

Tenue à Ouagadougou, au Burkina Faso, le 22 et 23 mars 1996, 749

Tenue à Paris, France, le 18 et 19 mars 1996, 749  
 XXII<sup>e</sup> session ordinaire, tenue à Antananarivo, Madagascar, le 6 et 8 juillet 1996, 1283  
 Réunion du bureau  
 Tenue à Antananarivo, Madagascar, rap., 1283  
 Tenue à Beyrouth, Liban, 1893  
 Protection à la vie privé, commissaire, rap. annuel, 887  
 Régie interne, budgets et administration, com. permanent  
 Copie des lignes directrices relatives aux dépenses de recherche des sénateurs, 308  
 Réponses à des questions inscrites au *Feuilleton*, 267, 286, 306, 324, 348, 404, 587-88, 665, 704, 810, 847-50, 934, 978, 1104, 1158, 1235, 1261, 1273, 1475, 1573, 1633, 1665, 1760, 2028, 2091, 2136  
 Russie et Roumanie, rap. de la délégation parlementaire, 833  
 Service de sécurité du Sénat, livre commémorant son 75<sup>e</sup> anniversaire, 424  
 Taiwan, délégation parlementaire, 1307  
 Union interparlementaire  
 95<sup>e</sup> conférence, Istanbul, Turquie, rap., 426  
 96<sup>e</sup> conférence, Beijing, Chine, rap., 1063

**Dettes, compte de service et réduction. Voir Taxe d'accise, Arrangements fiscaux... C-70**

**DEVCO. Voir Nouvelle-Écosse, situation...**

### **Développement des ressources humaines**

Assurance-chômage, réforme  
 Com. spécial pour étudier le projet de loi sur l'assurance-emploi, demande de formation, q., 42-43  
 Position du gouv., q., 81-82  
 Réitération de la demande, position du gouv., q., 124-25  
 N.-B., incitation au ministre à la modération vis-à-vis les bénéficiaires, q., 82  
 Projet de loi, nécessité pour le com. sénatorial permanent des affaires sociales de recueillir des témoignages dans toutes les régions du pays, déc., 298-99  
 Projet de loi sur l'assurance-emploi, étude anticipée  
 Demande, déc., 178-79  
 Demande, position du gouv., q., 99-100  
 Nécessité, déc., 93-95  
 Possibilité pour l'opposition de l'entreprendre, position du gouv., q., 99  
 Projet de rap. sur un am. législatif, authenticité, position du gouv., q., 80-81  
 Travailleurs saisonniers, répercussions, déc., 117-18  
 Chômage, taux  
 Bilan de la création d'emplois, position du gouv., q., 1691; demande de réponse, 1822-23  
 Chez les jeunes  
 Demande de mise à jour, q., 1823  
 Résultats en matière de création d'emplois, position du gouv., q., 1794-95  
 Comparaison avec d'autres pays industrialisés, demande concernant le délai de la réponse, q., 1720, 1898  
 Nouveau-Brunswick

- 
- Possibilité d'une nouvelle initiative du gouv. fédéral ou du gouv. provincial, position du gouv., 2131
- Programmes de création d'emplois possibles, position du gouv., q., 1844-45
- Pourcentage d'emplois créés en N.-É., q., 1720
- Création d'emplois
- Bilan, position du gouv., q., 41-42, 211
- Conférence des premiers ministres, demande de précisions, q., 164
- Programme d'infrastructure, efficacité, position du gouv., q., 685
- Déficit, réduction à tout prix, effets sur les pauvres, les sans-emploi et les jeunes, position du gouv., q., 1929-30
- Formation de la main-d'oeuvre, transferts aux provinces de la responsabilité, position du gouv., q., 100-01
- Commentaires du ministre, position du gouv., q., 82-83
- Garderies
- Manquement aux promesses préélectorales sur le financement., position du gouv., q., 1795
- Retrait du financement offert aux provinces, position du gouv., q., 585
- Main-d'oeuvre, ententes entre le gouv. fédéral et la province de Québec, position du gouv., q., 1648
- Pauvreté, réduction, efforts déployés par le gouv., position du gouv., q., 1823-24
- Projets d'infrastructure possibles au N.-B., position du gouv., q., 1821, 2091
- Voir aussi* **Ministère du Développement des ressources humaines—C-11; Ministères**

### **Développement régional, Institut canadien de recherche**

"Adaptation économique de certaines collectivités côtières", rap. de l'Institut, dépôt, 748

### **DeWare, l'hon. Mabel Margaret**

Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent

#### Autorisations

- Engager du personnel et des services, avis de mot., 187, a., 216
- Permettre le reportage par les médias électroniques, 481
- Siéger en même temps que le Sénat, 320, 543, 560, 1258, 1284, 1307
- Divorce, Loi, autorisation au com. de surveiller la mise en oeuvre, avis de mot., 1718, a., 1772
- Éducation postsecondaire, mot. tendant à reporter la date de présentation du rap. final, avis de mot., 1484, a., 1551
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 183
- 2<sup>e</sup>, Code canadien du travail (entreprises nucléaires)--**C-3**, sans am., 261
- 3<sup>e</sup>, Ministère de la Santé--**C-18**, sans am. mais avec une recommandation, 285
- 4<sup>e</sup>, Ministère du Développement des ressources humaines--**C-11**, sans am., mais avec une recommandation, 342
- 5<sup>e</sup>, Code canadien du travail--**C-3**, sans am., 342
- 6<sup>e</sup>, Assurance-emploi--**C-12**, sans am. mais avec recommandations et observations, présentation, 678
- 7<sup>e</sup>, Règlement sur l'assurance-emploi (pêches), présentation, 1008, étude, 1039, 1040
- 8<sup>e</sup>, Budget—Étude sur l'enseignement postsecondaire, présentation, 1155, a., 1182

- 9<sup>e</sup>, Code canadien du travail (salaire minimum)—**C-35**, sans am. mais avec une observation, 1257-58
- 10<sup>e</sup>, Budget de déplacement—Étude de l'enseignement postsecondaire, présentation, 1269, a., 1363
- 11<sup>e</sup>, Budget—Étude—Règlement des demande de pensions des Anciens combattants, présentation, 1335, a., 1376
- 12<sup>e</sup>, Semaine nationale des dons d'organes—**C-202**, sans am., 1449
- 13<sup>e</sup>, Divorce, Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Saisie-arrêt et distraction de pensions et Marine marchande du Canada—**C-41**, avec am., présentation et a., 1520-23
- 14<sup>e</sup>, Médaille canadienne du maintien de la paix—**C-300**, sans am. mais avec des recommandations, 2036-37
- 15<sup>e</sup>, "Garder le cap"—règlement des pensions, dépôt, 2037, a., 2072
- 16<sup>e</sup>, Citoyenneté et Immigration—**C-84**, sans am. mais avec une recommandation, 2061
- 17<sup>e</sup>, Code canadien du travail (partie I), Déclaration des personnes morales et des syndicats—**C-66**, sans am. mais avec observations et recommandations, 2128; recours au Règlement, commentaires, 2138
- 18<sup>e</sup> (intérimaire), Étude—Enseignement postsecondaire, présentation, 2085
- Alphabétisation
- Harmonisation des taxes de vente provinciales avec la taxe sur les produits et services, effet sur le prix des livres et imprimés, position du gouv., q., 703
- Assurance-emploi
- Date d'entrée en vigueur du règlement, q., 870
- Assurance-emploi—**C-12**, 766-68
- Caisse d'assurance-chômage, 767
- Charges sociales, 767, 768
- Emplois saisonniers, 767
- Étudiants, 768
- Formation, 767
- Impact, 768
- Règle d'intensité, 767
- Remboursement des cotisations, 768
- Utilisation du programme par les employeurs, 768
- Code canadien du travail (entreprises nucléaires)—**C-3**, 276
- Code criminel (protection des soignants)—**S-13**, 1780-81
- Abstention ou interruption d'un traitement de survie, 1780, 1781
- Éducation et formation améliorées, 1780
- Affaire *Sue Rodriguez*, allusion, 1781
- Com. sénatorial spécial sur l'euthanasie et l'aide au suicide (session précédente), allusions, 1780, 1781
- Droit des malades, 1781
- Campagne publique, 1780
- Médicaments pour contrôler la douleur, 1780
- Développement des ressources humaines

- 
- Création d'emplois, efficacité du programme d'infrastructure, position du gouv., q., 685  
Fergusson, l'hon. Muriel McQueen, c.p., sénateur retraitée, décès, hommages, 1888-89  
Justice  
Garde des enfants et droit de visite, création d'un com. mixte spécial, mot., 2112  
Garde et accès, com. mixte spécial  
Calendrier de mise en oeuvre, q., 1720-21, demande de r., 1797, r., 1828  
Mise sur pied du com, q., 2042  
Ministère de la Santé--**C-18**, 243-44  
Fixation de prix à payer pour la fourniture de services ou de produits, 243  
Inspecteurs ou analyste, nomination pour l'application des lois, 243  
Pouvoirs, fonctions et attributions du ministre, 243  
Ministère du Développement des ressources humaines--**C-11**, 246  
Commission de l'assurance-emploi du Canada, membres, 246  
Conseil national du bien-être social, membres, 246  
Fixation de prix à payer pour la fourniture de services ou d'avantages, 246  
Pauvreté chez les enfants, initiative annoncée dans le récent budget, demande du calendrier de son commencement, q., 1631-32  
Taxe d'accise—**S-11**, 1079-80  
Alphabétisation, 1079  
Autres pays, méthode de promotion, 1079  
Taxe sur les produits et services sur les imprimés, abolition  
Études postsecondaires, 1080  
Harmonisation de la taxe fédérale-provinciale, répercussions sur les détaillants, 1080  
Magazines et journaux, rôle dans la société, 1079  
Remboursement à 100%, 1079  
Taxe d'accise, Arrangements fiscaux entre le gouv. fédéral et les provinces, Impôt sur le revenu, Compte de service et de réduction de la dette—**C-70**, 1739-40  
Prix taxes incluses, 1740  
Taxe sur les produits et services, harmonisation avec les taxes de vente provinciales, effets sur les contribuables, déc., 994  
Transports au Canada--**C-14**, 364-65  
Maritimes, services ferroviaires, 364-65

**Di Nino, l'hon. Consiglio**

- Affaires étrangères  
Aide internationale, réduction, politique gouv., q., 545, 844  
Aéroport international Pearson, accords--**C-28**, 491-93  
Alphabétisation  
Taxe sur les produits et services sur les livres, suppression  
Déclaration de sénateur, 1802  
Demande de détails appuyant la position du gouv., q., 834, 835  
Refus, incidence sur les défavorisés, position du gouv., q., 1128  
Utilisation des économies réalisées sur les stocks ministériels excédentaires, position du gouv., q., 1172

Autochtones, Journée nationale, déc., 797

Défense nationale

Somalie, examen des activités du Régiment aéroporté du Canada, com. spécial, établissement, 1805

Droits de la personne

Convention de l'Organisation des États américains, signature, position du gouv., q., 545, 920

Lien entre l'aide canadienne et le respect des droits de la personne et les dépenses militaires dans les pays bénéficiaires, q., 1285, 1457-58

Nations Unies, coparrainage d'une résolution sur la Chine

Changement, position du gouv., q., 1866-67

Décision de ne pas coparrainer la résolution, message que cela envoie aux autres pays, position du gouv., q., 1928

Nigeria, mesures prises par le ministre des Affaires étrangères, déc., 1753

Office national du film, documentaire sur le malheur des Italo-Canadiens internés durant la Seconde Guerre mondiale, déc., 1626

Relations sino-taiwanaises, état actuel, recours aux forums multilatéraux pour transmettre les inquiétudes du Canada, position du gouv., q., 79

Visite du commissaire fédéral en Chine, remarques rapportées par les médias, position du gouv., q., 838

Droits de l'homme, Journée internationale, déc., 1306

Droits des fumeurs, déc., 1984

Économie

Création d'emplois, incidence du niveau des charges sociales, position du gouv., q., 1629

Déclaration de sénateur, 1217

Hausses d'impôt décrétées par le gouv. libéral

On demande au ministère des Finances de faire une étude, q., 1532

Position du gouv., q., 1530

Programmes d'infrastructure, demande de statistiques sur les emplois créés, q., 1630

Taux de chômage, état du programme de création d'emplois, position du gouv., q., 1487

Édifices du Parlement, changements structurels et infrastructures, déc., 179

Emploi, entrée au Canada d'immigrants qualifiés pour combler des postes de haute technologie, position du gouv., q., 1808, 1809

Finances, rap. du Vérificateur général, origine des fonds affectés au dépassement des coûts des projets, position du gouv., q., 1260-61

Finances nationales

Dépenses ministérielles, écarts concernant la réduction promise, position du gouv., q., 1846

Grand Toronto, absence de députés fédéraux à une réunion du Conseil du Toronto métropolitain, q., 1221

Immigration

Expulsion d'un membre présumé d'une organisation terroriste, déclaration de la Cour fédérale du Canada, r., 547-48

Trafiquant de drogues, refus d'un juge fédéral d'ordonner l'expulsion, position du gouv., q., 1068, 1826

Institutions financières--**C-15**, 240-41

- 
- Petites entreprises, taille et critères, 240, 241
- Livre rouge du Parti libéral, promesses électorales du gouv., avis d'interpellation, 1336, débat, 1641-44
- Citations de certains articles, 1641, 1642, 1643
- “Guide des promesses électorales non tenues à l'intention des débutants”, allusion, 1642
- Liste de certaines promesses non tenues, 1642-44
- Peuples autochtones
- Alphabétisation des jeunes dans les réserves, q., 1988
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
- 4<sup>e</sup> rap., Dépenses de taxis, présentation, 37
- Relations entre le Canada et la Chine
- Dissident Wang Dan, procès et incarcération, position du gouv., q., 1127, 1456-57
- Relations sino-canadiennes
- Droits de la personne en Chine et au Tibet, déc., 451-52
- Droits de la personne et relations commerciales, politique du gouv., q., 524-25, 843
- Hong Kong, sa rétrocession à la Chine en 1997, droits de la personne, q., 561, 845
- Massacre de la place Tienanmen, 7<sup>e</sup> anniversaire, déc., 520, 521
- Santé
- Colline du parlement, aménagement de locaux pour fumeurs, déc., 1169
- Taxe d'accise—**S-11**, 880-85, 1602
- Dépenses des libéraux, 884
- Taxe sur les produits et services, abolition sur les imprimés, 880-81, 882, 883, 884, 885
- Harmonisation de la taxe fédérale-provinciale, 881
- Promesses des libéraux, 881, 882-885
- Taxe sur les produits et services
- Harmonisation avec les taxes de vente provinciales
- Avantages retirés par les Canadiens des provinces de l'Atlantique, position du gouv., q., 221
- Possibilité de punir les provinces qui refusent l'harmonisation, position du gouv., q., 237
- Remboursement aux contribuables ontariens, possibilité, position du gouv., q., 222
- Imprimés
- Exemption, présentation d'une pétition, 1284
- Retrait de la taxe, présentation de pétitions, 1755, 1793-94, 1844, 1863, 19886
- Suppression de la taxe, position du ministre des Finances, q., 1261
- Ouvrages de lecture, études menées par les ministères (F), 1475
- Remplacement de la taxe conformément à la promesse électorale, position du gouv., q., 1340
- Union interparlementaire, 96<sup>e</sup> conférence, Beijing, Chine, interpellation, débat, 1248, 1250
- Groupe canadien de l'UIP
- Manque de consultations, 1248
- Objectifs, réévaluation, 1248
- Tibet, 1248
- Unité nationale
- Ministre du Développement des ressources humaines, propos à la Chambre des communes
- Excuses éventuelles aux immigrants, position du gouv., q., 524
- Position du gouv., q., 454, 455

**Discours du Trône**

Mot. d'étude par l'hon. sén. Graham, 7; fin du débat le 8<sup>e</sup> jour de séance, 19

*Voir Adresse en réponse au discours du Trône*

Ouverture du Parlement, lecture par Son Excellence le Gouverneur général, 1-6

*Voir aussi Ouverture de la 2<sup>e</sup> session, 35<sup>e</sup> législature*

**Discrimination raciale**

Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc., 92, 1751-52

*Voir Droits de la personne, discrimination*

**Diversification de l'économie de l'Ouest. Voir Ministères****Divorce, Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Saisie-arrêt et distraction de pensions et Marine marchande du Canada, Loi (m)—C-41**

1<sup>re</sup> l., 1156; 2<sup>e</sup> l., 1186-89, 1212-14, 1223-25; ren. au com., 1225, rap. (13<sup>e</sup>), avec am., présentation et a., 1520-24; mot. de 3<sup>e</sup> l., 1537-48; motions d'am. (sén. Cools), rejetées (pour et contre), 1548-49; 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, avec dissidence, 1549; message des Communes, sans am., 1556; s.r., chap. 1, 1997, 1605

Distraction de pensions, 1189

Garde des enfants, 1212-14, 1541, 1542

Affaire *Talsky c. Talsky* et l'affaire *Doe c. Doe*, allusions, 1213-14

Définition, 1213

Lignes directrices des pensions alimentaires pour enfants, 1186-88, 1224-25, 1537-38, 1540, 1542

Banques de données de Revenu Canada, 1188

Calcul, 1186, 1540, 1541, 1542

Dépenses spéciales, 1188

Éléments: tables de montant, règles d'application et comparaisons des niveaux de vie, 1187

"Enfant à charge", 1540

Gouverneur en conseil, pouvoirs, 1187

Impôt, 1224-25, 1539

Non application, 1187

Normes de variation, 1188

Obligation financière conjointe, 1537-38, 1540, 1541, 1542

"Poursuites d'études raisonnables", 1538, 1540

Préjudice indu, 1187, 1188

Québec, 1187, 1541

Service provincial, 1187

Utilisation, 1186

"Manquement chronique", 1188

Passeports, 1188-89, 1544, 1545-48

Pension alimentaire pour conjoint, 1187, 1538

Conduite ou inconduite, 1544-45

Refus d'autorisations ou de permis, 1188

Saisies, 1189

Violence familiale, 1545

---

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 1212-14, 1543-48

Jessiman, Duncan J., 1224-25, 1538-43

\*Losier-Cool, Rose-Marie, 1186-89, 1225, 1537-38

*Voir aussi Affaires sociales, sciences et technologie, com.*

**Dons d'organes, semaine. Voir Semaine nationale des dons d'organes—C-202**

**Doody, l'hon. C. William**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

13<sup>e</sup> rap., Modification de la clause 17 de la Constitution, étude, 879, 902-06, 926, 967, 968, 969, 1092-96, 1109, 1149

Tabac, projet de loi, mot. autorisant le com. de permettre le reportage de ses délibérations publiques par médias d'information électroniques, 1718-19

Conseil privé, Bureau

Transfert de personnel des cabinets des ministres, position du gouv., q., 1720

Juges—C-42, 899, 1055

Recours au Règlement, 900, 901

Terre-Neuve

Modification du système scolaire, modification de la clause 17 de la Constitution

Assurance que la procédure normale sera suivie au Parlement, position du gouv., q., 456

Embauche d'un lobbyiste par le sous-ministre des Pêches, demande de précisions au sujet du contrat, q., 932-33

T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 565-70; 593; 599-600

Autobus scolaires, 569

Communautés catholique et pentecôtistes, 565-67

Conseils scolaires, nomination des membres, 569

Droits des minorités, 565, 566

Lettres échangées concernant cette question, extraits et dépôt, 567-68, 570

Processus suivi, 568

Qualité de l'enseignement, 565

Rôle du gouv. fédéral et du Sénat, 566

Unanimité de l'électorat, 599-600

**Doyle, l'hon. Richard James**

Aéroport international Pearson, accords—C-28, 487-88

Affaires intergouvernementales

Non-application des lois fédérales sur la concurrence aux professions et associations réglementées par les provinces, q., 1223, 1513

Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Casier judiciaire, Prisons et maisons de correction et Ministère du Solliciteur général—C-55, 2070

Communications, héros du journalisme, déc., 807

Crête de Vimy, commémoration du 80<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1841-42

- Deacon, M. Paul Septimus, journaliste, décès, hommages, 117
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, débat, 252-53
- Frais non fiscaux, 252
- Impôt sur le revenu, 252
- Grand Toronto
- Justification de la mise en oeuvre hâtive du projet, position du gouv., q., 704
- Réaménagement des terrains de l'ex-BFC Downsview, rôle du ministre de la Défense, position du gouv., q., 704, 1556
- Juges—**C-42**, 978-79
- Arbour, cas de Mme la juge Louise, allusion, 978
- Indépendance de la magistrature, 978
- Justice, vente des avions Airbus à Air Canada
- Allégations de complot visant à frauder le gouv. fédéral, rôle de la Gendarmerie royale du Canada dans l'enquête, position du gouv., q., 320
- Enquête, prolongation du délai pour déposer la défense dans l'action en diffamation, effet sur le demandeur du retard qui en résulte, position du gouv., q., 376
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
- 1<sup>er</sup> rap., Lignes directrices relatives aux dépenses de recherche des sénateurs, étude, 311, 313
- 15<sup>e</sup>, Prévisions budgétaires du Sénat, 1997-98, étude, 1503
- Santé
- Aînés, compressions du ministre dans les programmes et les services, demande de précisions, q., 2041-42
- Approvisionnement sanguin, sécurité
- Contestation de l'interdiction décrétée par la Croix-Rouge concernant les dons dirigés, position du gouv., q., 162, 163
- Enquête de la GRC sur la destruction de documents pertinents par des fonctionnaires du ministère, position du gouv., q., 1474
- Établissement proposé d'un système national selon les recommandations de la Commission Krever, position du gouv., q., 1534, 1778-79
- Position des ministres de la Santé concernant la protection du système, q., 1428, 1490
- Position du gouv., q., 189-90
- Renvoi présenté par la Société de la Croix-Rouge à la Cour suprême du Canada, possibilité du financement des actions en justice intentées par les groupes de consommateurs, position du gouv., q., 1473-74, 2135
- Victimes du sang contaminé qu'aurait fourni la Croix Rouge
- Financement des frais juridiques, position du gouv., q., 1631
- Soins à donner à ces victimes, influence des tactiques juridiques, position du gouv., q., 1630-31, 2136
- Forum national sur la santé, raison du changement du délai pour présenter ses rapports, position du gouv., q., 97, 212-13
- Hémophiles, risques d'être infectés par des produits sanguins contaminés, position du gouv., q., 2132-33
- Refus du premier ministre de communiquer des documents du Cabinet à la Commission d'enquête sur le système d'approvisionnement sanguin, position du gouv., q., 1311-12

---

Tabac—**C-71**, 1944-46

Tremblay, l'hon. Arthur, sénateur retraité, décès, hommages, 1006-07

**Drogues et autres substances, Loi de réglementation--C-8**

Autorisation au com. Affaires juridiques et constitutionnelles de recevoir et utiliser les documents et témoignages se rapportant à l'ancien projet de loi C-7 qui a été étudié pendant la dernière session du Parlement, avis de mot., 122, a., 160

1<sup>re</sup> l., 37; 2<sup>e</sup> l., 104-05; ren. au com., 105, rap. (11<sup>e</sup>) avec am. et observations, présentation, 680, a., 753-56; 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, 756-61; message des Communes, sans am., 808; s.r., chap. 19 (1996), 824

Abus des drogues, 104

Chanvre

Culture industrielle légalisée, 759

Histoire, 759

Com. mixte du Sénat et des Communes, recommandation, 757, 758, 760

Coût, 757

Inspecteurs, pouvoirs, 758

Jeunes, 760, 761

Marijuana, 756, 757, 761

Objectifs de ce projet de loi, 105

Stratégie de réduction des torts causés par les substances, 758

Tabac, usage, 757

Trafic illicite des stupéfiants, 104

Traités internationaux, 104

Usage des drogues à des fins médicales, 758, 760

Usage et abus des drogues, 756, 758, 759

Contrôle, autres pays, 757

Question de santé et de politique sociale, 758

**Orateurs**: les honorables sénateurs

Andreychuk, Raynell, 760

Berntson, Eric Arthur, 105

Carstairs, Sharon, 761

Jessiman, Duncan J., 756-57

Keon, Wilbert Joseph, 757-59

Nolin, Pierre Claude, 760-61

\*Poulin, Marie-P., 104-05

Spivak, Mira, 759-60

**Droit d'auteur**

Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, déc., 182

*Voir aussi Code criminel et Droit d'auteur—C-205*

**Droit d'auteur, Loi (m)—C-32**

1<sup>re</sup> l., 1815; 2<sup>e</sup> l., 1828-30, 1872-79; ren. au com., 1879, rap. (9<sup>e</sup>) sans am. mais avec des observations et recommandations, 2019-21; 3<sup>e</sup> l., 2050-51, 2070-72; mot. d'attribution (30.5.02)

de temps, avis de mot., 2106-07; suite du débat en 3<sup>e</sup> l., 2107-10; motions d'am., rejetées avec dissidence, 2110-11; 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 2112; s.r., chap. 24 (1997), 2149

“Accessible sur le marché”, définition, 1876

Artistes-interprètes et producteurs d'enregistrement sonore, droits, 1828, 1830, 1876

Cassettes vierges, redevances, 1829, 1830, 1874-75

Copie pour usage privé, 1830, 1874

Droits voisins, 1873, 1875

Établissements d'enseignement à but non lucratif, bibliothèques, 1829, 1876, 1877

Intérêt public, 1829

Livres

    Distributeurs canadiens, 1874

    Manuels scolaires d'occasion, importation, 1830, 1874, 1877

Radiodiffuseurs, 1828-29, 1873-74

    Enregistrements éphémères, 1829, 1873, 1874, 1875

Régime de dommages préétablis, 1877

Régime d'importation parallèle, 1829, 1830, 1874

Sociétés de gestion, 1873, 1874, 1875, 1876

**Orateurs**: les honorables sénateurs

    \*Gigantès, Philippe Deane, 1828-30, 1878-79, 2050-51

    Graham, B. Alasdair, 1878

    Grimard, Normand, 1872-75

    Johnson, Janis, 2070-72

    Kinsella, Noël, 1830, 1875-77, 1878, 2109-10

    MacDonald, Finlay, 1877-78

    Spivak, Mira, 2107-09

### **Droits de la personne**

Action positive, formation d'un com. sénatorial, demande de r., 585

Centre international des droits de la personne et du droit démocratique. *Voir Affaires étrangères*

Chine et autres pays, politique actuelle, position du gouv., q., 1649

Convention de l'Organisation des États américains, signature, position du gouv., q., 545, 920

Député réformiste, propos présumés, déc., 260-61

Dissident, prolongation de l'incarcération, position du gouv., q., 838

Entreprises canadiennes faisant affaire outre-mer, remise à l'étude du mode de sélection utilisé pour les protéger, position du gouv., q., 80. 267

Fondation canadienne des relations raciales, création, demande de mise à jour, q., 101, 431

Indemnités versées à des Canadiens en réparation pour des injustices dans le passé, position du gouv., q., 1822

Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc., 92, 1751-52

Kingston (Ont.), rapport sur les incidents à la prison des femmes, déc., 259

Lien entre l'aide canadienne et le respect des droits de la personne et les dépenses militaires dans les pays bénéficiaires, q., 1285, 1457-58

---

Minorités visibles et la fonction publique du Canada, rap. à la Commission canadienne des droits de la personne, r. du gouv., q., 1676  
Nations Unies, coparrainage d'une résolution sur la Chine  
  Changement, position du gouv., q., 1866-67  
  Décision de ne pas coparrainer la résolution  
    Demande de précisions sur l'à-propos de la décision du gouv., q., 1927-28  
    Message que cela envoie aux autres pays, position du gouv., q., 1928  
Nigeria, mesures prises par le ministre des Affaires étrangères, déc., 1753  
Office national du film, documentaire sur le malheur des Italo-Canadiens internés durant la Seconde Guerre mondiale, déc., 1626  
Opportunité de faire étudier la question par un com. spécial, déc., 271-72  
Relations sino-taiwanaises, état actuel  
  Recours aux forums multilatéraux pour transmettre les inquiétudes du Canada, position du gouv., q., 79  
  Sanctions commerciales, reconsidération, position du gouv., q., 80  
Rwanda, situation des réfugiés, report des réponses du gouv. à l'évolution de la solution, q., 2063  
Salman Rushdie, persécution iranienne contre l'écrivain, rôle du Canada au processus de médiation, position du gouv., q., 23  
Visite du commissaire fédéral en Chine, remarques rapportées par les médias, position du gouv., q., 838  
*Voir aussi Minorités visibles...*

**Droits de la personne, discrimination raciale, règlement du procès contre Texaco aux É.-U., avis d'interpellation, 1452, débat, 1469-71, fin du débat, 1504-05**

Culture de l'entreprise, 1470  
Enregistrement, extraits, 1469  
Mesures prises par la société Texaco, 1470  
Position des minorités visibles au Canada, 1470  
Racisme, cas historiques, 1504-05  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
  Gigantès, Philippe Deane, 1504-05  
  \*Oliver, Donald H., 1469-71

**Droits de la personne, Loi canadienne (m)--C-33**

1<sup>re</sup> l., 319; mot. de 2<sup>e</sup> l., 366-69, a., pour et contre, 383-87; ren. au com., 387, rap. (8<sup>e</sup>) sans am., 425; mot. de 3<sup>e</sup> l., 527, 550-51; mot. d'am., rejetée, 551-52; 3<sup>e</sup> l., (pour et contre), 552; s.r., chap. 14 (1996), 824  
*Affaire Everett George Klippert c. Sa Majesté la reine*, allusions, 383-84  
Commission des droits de la personne, traitement des plaintes, 367, 368  
Conséquences pour l'adoption et le mariage, 367  
Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948, 369  
Différence entre ce projet de loi, des Communes, et le projet de loi S-2 du Sénat, 368  
Discrimination, lutte contre, 368  
Motifs de distinction illicite, 369

Persécution des homosexuels, historique, 383, 384

Préoccupations de certains groupes

Inceste, 384

Pédérastie, 384, 386

Pédophilie, 384-85, 386

Citations de certains articles à ce sujet, 384-85

"Orientation sexuelle", définition, 385

Tribunaux, 367, 368

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Carstairs, Sharon, 386

Cools, Anne C., 383-86

Haidasz, Stanley, 550-51

Kinsella, Noël A., 367-69

\*Losier-Cool, Rose-Marie, 366-67, 387

**Droits de la personne, minorités visibles et la Fonction publique du Canada, rap. présenté à la Commission canadienne des droits de la personne, avis d'interpellation, 1675, débat, 1748-50, 1788**

Comité sénatorial ou mixte spécial, proposition, 1749-50

Communauté internationale, rôle du Canada, 1749

Discrimination raciale, 1749, 1750

Équité sociale, 1749, 1750

Identité nationale, 1750

Rapport antérieur de la Chambre des communes, publié en 1984, allusion, 1750

Représentation des minorités visibles, 1748, 1749, 1750

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Gigantès, Philippe Deane, 1788

\*Oliver, Donald H., 1748-50

**Droits de la personne (orientation sexuelle), Loi canadienne (m)--S-2**

1<sup>re</sup> l., 20; 2<sup>e</sup> l., 53-56, 86-87, 109-110, 133-36; ren. au com., 136, rap. (3<sup>e</sup>) sans am., 183-84; 3<sup>e</sup> l., 213

Allusions à certaines décisions par les cours, 54, 55, 86, 133, 134, 135

Charte canadienne des droits et libertés, 133, 134

"Conjoint de fait", 110

Cour de l'Alberta, 135

Cour suprême du Canada, 133, 134

Discrimination, 54, 55, 110, 134

"Égalité pour tous", rap. des Communes, allusions, 55, 110

Motifs de distinction illicite, inclusion dans la liste, 54, 55, 86, 110, 134

Provinces, appui, 86, 133

Rôle du Parlement, 87, 133, 134

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Beaudoin, Gérald-A., 133-34

---

Cohen, Erminie J., 86-87  
Corbin, Eymard G., 133, 134  
Ghitter, Ron, 55  
\* Kinsella, Noël A., 53-56, 136  
Losier-Cool, Rose-Marie, 110  
Milne, Lorna, 134-35  
Prud'homme, Marcel, 135-36

### **Droits de l'homme**

Journée internationale, déc., 1279, 1281-82, 1306  
Refus de coparrainer la résolution sur la Chine aux Nations Unies, position du gouv., q., 1895-97

### **Droits des fumeurs, déc., 1984**

**du Plessis, c.r., M. Raymond L.**, retraite en tant que légiste et conseiller parlementaire, hommages, 257-58

### **Économie**

Banque du Canada, déclarations du gouverneur, position du gouv., q., 323  
Commerce, 3  
Contribuables, initiatives budgétaires, position du gouv., q., 1530-31  
Création d'emplois, incidence du niveau des charges sociales, position du gouv., q., 1629-30  
Déclarations de sénateurs, 1124-25, 1217  
Dette, réduction, objectifs possibles, position du gouv., q., 1756  
Emploi chez les jeunes  
    Jeunes, création d'emplois, position du gouv., q., 1531-32  
    Préoccupations mentionnées au premier ministre lors du forum télévisé, position du gouv., q., 1336-37  
Faillites, nombre croissant, position du gouv., q., 2064  
Forum télévisée, préoccupations soulevées par des Canadiens, position du gouv., q., 1309-10  
Hausse d'impôt décrétées par le gouv. libéral  
    Déclaration de sénateur, 1553  
    On demande au ministère des Finances de faire une étude, q., 1532  
    Position du gouv., q., 1530  
Industrie agricole, relevé des compressions dans les programmes destinés à cette industrie, position du gouv., q., 1532-33, 1990  
Jeunesse, 2  
Paiements de transfert aux provinces, réduction, incidence sur les pauvres, position du gouv., q., 2064-65  
Petites entreprises, rôle de bâtisseur, déc., 1396  
Programmes d'infrastructure, demande de statistiques sur les emplois créés, q., 1630  
Sciences et technologie, 2-3  
Taux de chômage, état du programme de création d'emplois, position du gouv., q., 1487-88  
Taux d'emploi, stagnation, position du gouv., q., 2064

### **Édifices du Parlement**

Changements structurels et infrastructures, déc., 179

*Voir aussi* **Enceinte du Parlement**

**Église anglicane au Canada.** *Voir* **Évêque des régions arctiques...**

**Éducation.** *Voir* **Budget; Enseignement postsecondaire; Terre-Neuve...**

### **Élections Canada**

Publicité électorale, limitation, décision de la Cour d'appel de l'Alberta, possibilité d'un appel devant la Cour suprême du Canada, position du gouv., q., 703, 847

Réforme des dispositions législatives électorales, non-respect des promesses préélectorales, position du gouv., q., 2024

Réforme des lois électorales, défaut de réunion du com. des Communes, position du gouv., q., 2024

**Élocution, défauts,** déc., 2081-82

**Éloge de la concision,** déc., 1817

### **Emploi**

Création, 3

Entrée au Canada d'immigrants qualifiés pour combler des postes de haute technologie, position du gouv., q., 1808-09

Jeunes. *Voir* **Économie; Emploi jeunesse, stratégie; Jeunes, initiative d'emploi**

*Voir aussi* **Budget; Développement des ressources humaines; Économie**

**Emploi jeunesse, stratégie,** déc., 1527

*Voir aussi* **Jeunes, initiative d'emploi**

### **Enceinte du Parlement**

Déclaration d'un sénateur, 1528

Incident de la camionnette sur la colline du Parlement, déc., 1481-82

*Voir aussi* **Édifices du Parlement**

### **Endettement agricole, médiation, Loi—C-38**

1<sup>re</sup> l., 2010; 2<sup>e</sup> l., 2031-32; ren. au com., 2032, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 2061; 3<sup>e</sup> l., 2102; s.r., chap. 21 (1997), 2149

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Rossiter, Eileen, 2031-32

\*Taylor, Nicholas W., 2031

### **Énergie**

Office national de l'énergie

Indépendance, position du gouv., q., 1024

- 
- Tracé du gazoduc au large de la N.-É., influence du premier ministre sur la décision de l'Office, position du gouv., q., 1024-25, 1286  
Route du gazoduc des provinces de l'atlantique, déc., 1047  
Route pour le transport du gaz naturel extracôtier de la N.-É., préférence du premier ministre, position du gouv., q., 1023-24  
Tracé du gazoduc extracôtier du Canada atlantique  
Préférence du premier ministre, position du gouv., q., 1172-73, 1233-34  
Rôle du Cabinet dans la prise de décision, position du gouv., q., 1170-71

**Énergie, gaz naturel de l'Île de Sable, examen par le comité des questions de production, de transmission, de distribution et de protection environnementale, avis d'interpellation, 1220**

**Énergie, environnement et ressources naturelles, comité permanent**

Autorisations

- Engager du personnel, avis de mot., 426, a., 517  
Permettre le reportage de ses délibérations par médias électronique, avis de mot., 122, a., 160  
Siéger en même temps que le Sénat, 1450-51  
Carburants de remplacement, autorisation de suivre les questions liées à la mise en vigueur de la Loi, avis de mot., 121, a., 160  
Manganèse, substances à base de  
Autorisation au com. à étudier les questions soulevées par le projet de loi **C-29**, avis de mot., 1396, débat, 1440-41, a., 1451  
Invitation au ministre du Commerce international à comparaître devant le com. Énergie, environnement et ressources naturelles, avis de mot., 1596, a., 1840  
(Voir la lettre du ministre en réponse à cette invitation, p. 1850)  
Questions se rapportant à son mandat, avis de mot. autorisant l'étude, 121, a., 160  
1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 121  
2<sup>e</sup>, Budget--Étude de l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles, présentation, 502-03, a., 510  
*Voir Journaux du Sénat, p. 262*  
3<sup>e</sup>, Utilisation de carburants de remplacement dans les véhicules motorisés, présentation, 679  
*Voir Journaux du Sénat, p. 373*  
4<sup>e</sup>, Visite d'observation en Alberta, document intitulé "L'industrie pétrolière et gazière: problèmes actuels et défis à venir", dépôt, 1184-85  
5<sup>e</sup>, Visite d'information en Californie, dépôt, 1333  
*Voir Journaux du Sénat, p. 774-80*  
6<sup>e</sup> (provisoire), Manganèse, additifs à base de—**C-29**, présentation, 1626-27; recours au Règlement, décision réservée par le Président, 1633-37, rendue et maintenue (pour et contre), 1655-56, étude, 1704-09, 1785-87; mot. tendant à renvoyer le rap. provisoire à ce com. avec instruction, 1787, 1797-99, mot. rejetée avec dissidence, 1811-14; a. du rap., avec dissidence, 1814

ALENA, 1704, 1705, 1706

Conseil canadien des ministres de l'Environnement

- Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale, 1705
- Liste des mesures, omission du MMT, 1705
- Coût de l'essence, 1798
- Étude indépendante demandée, 1709
- Harmonisation des carburants, 1786
- Ministère de l'Environnement, rôle, 1786
- Pertes d'emplois, 1798
- Position du gouv. fédéral, 1706, 1785
- Prévention de la dégradation de l'environnement, 1705, 1707
- Raffineries, 1786, 1787, 1798, 1812-13
- Réponses à des questions soulevées durant le débat sur le rapport provisoire, déc., 1716-17
- Santé des Canadiens et environnement, 1707, 1786, 1812, 1813
  - Santé Canada, communiqué de 1992 sous le titre de "Nouveautés en provenance de la Direction générale de la protection de la santé et Santé et Bien-être Canada", citation, 1707
- Société Ethyl, 1708, 1709, 1799, 1812, 1813
- Société royale du Canada, 1786
- Systèmes de diagnostic de bord, 1708, 1786, 1798, 1812
  - OBD-I et OBD-II, 1709, 1798, 1799, 1812
  - Problèmes en Californie, 1812
- Voir texte du rapport en appendice aux Journaux du Sénat, p. 950-1062*
- 7<sup>e</sup> (final), Maganèse, additifs à base de—**C-29**, sans am., 1627
- 8<sup>e</sup> (provisoire), Compte rendu de la mission d'observation du com. à Banff (Alberta), dépôt, 1690
- 9<sup>e</sup>, Sûreté et réglementation nucléaires—**C-23**, sans am. mais avec une recommandation, 1754

### **Énergie atomique du Canada limitée**

- Arrêt de la recherche pure aux installations de Chalk River, déc., 994
- Réacteurs CANDU, vente à la Chine
  - Application des normes en matière d'environnement et de sécurité, position du gouv., q., 1173, 1633
  - Exactitude des reportages, demande de précisions, q., 1397
  - Demande de renseignements sur les sauvegardes, q., 1127-28
  - Poursuite des négociations entre les deux parties, position du gouv., q., 1486-87, 1665
  - Préoccupations concernant l'environnement et les droits de la personne, déc., 1218-19
- Véhicules utilisant un carburant de remplacement (F), 848
- Voir aussi Environnement*

### **Enfance maltraitée et négligée, décès de Matthew Vaudreuil, avis d'interpellation, 21, débat, 112-16, 337-39**

- Actes de violence commis par des femmes, 113
- Décès infantiles, 113, 114
- "Enfants de Bernardo", immigrants de l'Angleterre entre 1880 et 1930, 113
- Enfants de sexe masculin, comportement et attitude social, 114
- Études, citations, 113, 114

---

Juge Thomas Gove, commissaire pour faire enquête sur la mort de Matthew Vaudreuil, extraits de son rapport, 114, 115, 116, 337, 338

Registre national des cas d'enfants maltraités, nécessité, 338, 339

Registre provincial des cas d'enfants maltraités et le registre des auteurs de sévices, processus, 338

Sévices, formes, 114

Services de la protection de l'enfance, responsabilités, 115, 337

Statistiques, 113, 114

**Orateurs**: les honorables sénateurs

Carstairs, Sharon, 337-39

\*Cools, Anne C., 112-16

**Enfance maltraitée et négligée, décès de Sara Podniewicz**, avis d'interpellation, 481, débat clos, 577-80

Citations de certains articles de journaux et autres, 578, 578, 579

Demande d'enquête, 580

Interrogation de la soeur de Sara, 579-80

Obstacles à la justice, 580

Registre des cas d'enfants maltraités, 579

Services de la protection de l'enfance, échec, 578

\***Orateur**: l'hon. sénateur Anne C. Cools

## Enfants

Conférence sur l'avenir des enfants, déc., 1218

Journée nationale de l'enfant, déc., 1168

*Voir aussi* **Budget; Code criminel du Canada, article 43...; Code criminel (prostitution chez les enfants... C-27; Code criminel et ministère de la Santé (sécurité de l'enfant)—S-14; Garderies, programme national; Justice—Garde...; Nations Unies; Pauvreté chez les enfants**

## Enseignantes et enseignants

Journée mondiale des enseignantes et des enseignants, déc., 928

Semaine de valorisation des enseignantes et des enseignants, déc., 1483

## Enseignement postsecondaire

Baisse des inscriptions aux universités et collèges canadiens, possibilité d'augmenter le financement et de rétablir le programmes Bourses Canada, q., 2133-34

Canada atlantique, baisse des subventions aux universités, déc., 678

Détails sur les frais de scolarité exigés par les diverses universités, déc., 1268-69

Étudiants hors province, augmentation des frais de scolarité par certaines provinces, éventualité de l'abrogation des ententes interprovinciales, position du gouv., q., 1232-33, 1652

Frais de scolarité dans tous les établissements postsecondaires, demande de renseignements, q., 1233

Frais de scolarité des étudiants qui fréquentent l'université à plein temps, rap., dépôt, 1626

Ressources consacrées à l'enseignement, réduction, effet sur les étudiants à temps partiel, déc., 181

*Voir aussi* **Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent**

- Enseignement postsecondaire**, avis d'interpellation, 187, débat, 255-56, 369-71, 446-49, 533-36, 574-77, 669-71, 785-90; ren. au com., 790-91, rap. (8<sup>e</sup>), budget du com., 1155
- Acadie, 534, 670, 671
    - Université de Moncton, importance, 670, 671
  - Accessibilité, problèmes, 446, 448, 576, 787
  - Australie, examen de leur système, 576
  - Autochtones, 786
  - Économie, impact, 670, 671, 790
  - Éducation libérale, 787
  - Emploi, 255, 535, 574, 671, 788
  - Étudiants adultes, 449
  - Étudiants étrangers, 370, 371
  - Financement, 255-56, 370-71, 786, 787, 789
    - Prêts aux étudiants, 447, 448-49, 574
    - Remboursement des prêts d'études, problèmes, 575
    - Rôle du gouv. fédéral, 370-71, 446, 575, 671, 787
  - Formation et le recyclage, 535, 574, 788
  - Frais de scolarité, 255, 370, 447, 448, 534, 574
  - Harmonisation des procédures administratives, 256, 370, 447, 577
  - Historique de l'enseignement public au Canada, 575-76
  - Informatique et Internet, rôle croissant, 447, 448, 534-35, 536
    - Enseignement à distance, 534-35
    - Limitations, nécessité d'exercices répétés, 536
    - Programme sanctionné par un diplômé, 535
  - "La politique fédérale en matière d'enseignement postsecondaire", rap. du com. sénatorial des Finances nationales (1987), 789
  - Marché de travail, exigences, 447, 788, 789
  - Mobilité, 575
  - Planification des études, 369-70, 787
  - Programme canadien de prêts aux étudiants, changements, 575
  - Qualifications professionnelles, mise à jour, 255
  - Qualité des études supérieures, 255, 256
  - Recherche et développement, 786
  - Relations entre les entreprises et l'enseignement, 446, 449
  - Stratégie nationale, 256, 449
  - Orateurs**: les honorables sénateurs
    - Andreychuk, A. Raynell, 785-87
    - \*Bonnell, M. Lorne, 255-56, 790
    - Carstairs, Sharon, 575-77
    - Cochrane, Ethel, 448-49
    - Gigantès, Philippe D., 371, 448, 536
    - Kinsella, Noël A., 447, 448
    - Losier-Cool, Rose-Marie, 534
    - Milne, Lorna, 369-70, 371

---

Oliver, Donald H., 446-47, 448  
Perrault, Raymond J., 534-36  
Robichaud, Louis J., 670-71  
St. Germain, Gerry, 370  
Stanbury, Richard J., 787-89  
Stewart, John B., 370-71, 789-90  
Taylor, Nicholas W., 371  
Wood, Dalia, 574-75

### **Environnement**

Air et eau, normes relatives à la qualité, engagement de financer les programmes, position du gouv. (F), 1633  
Anciennes bases militaires américaines, indemnisation de la dépollution, position du gouv., q., 1864-65  
Banff Centre, utilisation pour le camp d'entraînement de la Ligue des Cadets de l'Armée, position du gouv., q., 1867-68  
Bow Valley, étude, création d'un secteur de migration protégé, état critique du camp d'entraînement de la Ligue des Cadets de l'Armée, position du gouv., q., 2042-43  
Dangers pour la faune de la pollution atmosphérique par le mercure, position du gouv., q., 1845-46  
Doublés emplois inutiles dans le processus d'évaluation, q., 2088  
Énergie atomique du Canada limitée  
Coût d'acquisition du plutonium excédentaire produit aux É.-U. et ailleurs pour alimenter en combustible les centrales nucléaires, position du gouv., q., 1338-39  
Exploration d'autres méthodes d'alimentation des centrales nucléaires, position du gouv., q., 1339, 1989  
Fissuration des gazoducs et des oléoducs par corrosion sous contrainte, déc., 661  
Gaz à effet de serre, réduction des échappements, établissement de normes nationales, position du gouv., r. (à une q. de la session précédente), 1777-78  
Malpeque, dans l'Î.-P.-É., retard dans l'enlèvement du sable bloquant le port, position du gouv., q., 376  
Plutonium  
Politique de non-prolifération, rôle de divers ministères fédéraux, position du gouv., q., 1398-99, 1989  
Proposition d'importation d'excédents de plutonium des É.-U. et d'ailleurs, position du gouv., q., 1337-38,  
Politique sur les questions environnementales, source ministérielle, position du gouv., q., 1468  
Pollution atmosphérique transfrontière, plan d'action visant la réduction, absence de nouveaux objectifs, position du gouv., q., 1987  
Pollution par la manganèse à Hamilton, en Ontario, niveau, position du gouv., q., 977  
Qualité de l'air, normes, traités signés avec les É.-U., demande de précisions, q., 1987  
Réduction des émissions de gaz à effet de serre, incapacité des gouv. d'atteindre les objectifs, déc., 1329-30  
Région des lacs expérimentaux, réduction du financement, position du gouv., q., 682-83, 1129-30  
Systèmes automatisés de navigation et d'observation météorologique, déc., 1889-90

**Usines de fabrication de particules orientées**

Ajout à l'étude environnementale des conséquences pour le Manitoba, position du gouv., q., 1129  
 Manitoba et en Saskatchewan, motifs de la décision du ministre fédéral, demande de précisions, q.,  
 976

*Voir aussi* **Ministères**

**Équité en matière d'emploi, Loi**

Modifications promises par le ministre, position du gouv., q., 684, 847

**Essence à base de manganèse, additifs**

Invitation au ministre du Commerce international à comparaître devant le com. Énergie, environnement et ressources naturelles, avis de mot., 1596, a., 1840

*(Voir la lettre du ministre en réponse à cette invitation, p. 1850)*

Questions posées au com. Énergie, environnement et ressources naturelles, demande de présentation d'un rap. provisoire, q., 1598-99

*Voir aussi* **Manganèse... C-29**

**États-Unis. Voir Affaires étrangères; Droits de la personne, discrimination raciale...; Femmes, forum...; Relations Canada—États-Unis**

**Étudiants. Voir Prêts aux étudiants...**

**Euthanasie et aide au suicide, comité spécial (session précédente)**

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, dépôt, 120

Recommandations du com. spécial du Sénat, appui du Collège des médecins de famille du Canada, déc., 92-93

**Évêque de l'Arctique de l'Église anglicane au Canada, pétition, 1484**

**Évêque des régions arctiques pour l'Église anglicane au Canada, Loi (m)—S-15 (projet de loi privé)**

1<sup>re</sup> l., 1529; 2<sup>e</sup> l., 1568-69, 1587; ren. au com., 1587, rap. (23<sup>e</sup>) sans am. mais avec une recommandation, 1753-54; 3<sup>e</sup> l., 1783; message des Communes, sans am., 1898; s.r., chap. – (1997), 2149

Historique et rôle de l'Église dans l'Arctique, 1568, 1587

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Meighen, Michael A., 1568-69

Moore, Wilfred P., 1587

**Examen de la réglementation, comité mixte permanent**

Membres. *Voir Journaux du Sénat*

Membres des Communes, message des Communes, 43

Changement dans la composition, 850-51

1<sup>er</sup> rap., Étude concernant le processus de réglementation du gouv. et Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 184, mot. portant étude, 231, a., 268

---

*Voir Journaux du Sénat, p. 127-29*

2<sup>e</sup>, Amendement au Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral, présentation, 501-02, a., 574

3<sup>e</sup>, Règlement sur les minéraux des terres publiques, dépôt, 1019

4<sup>e</sup>, Budget du com., présentation, 1282, a., 1323

*Voir Journaux du Sénat, p. 749-58*

4<sup>e</sup>, Règlement sur les traitements et Code criminel, dépôt, 1803

### **Expansion des exportations, Société**

Véhicules utilisant un carburant de remplacement (F), 848

### **Expo 2005**

Appui unanime à la candidature de Calgary pour la tenue de l'exposition internationale pendant l'année du centenaire de l'Alberta, mot., 1219-20

### **Expositions universelles**

Membres du Bureau des expositions universelles, visiteurs de marque, 1062

Participation du Canada aux expositions de Lisbonne et de Hanovre, q., 1065-66, 1272

### **Faillite et insolvabilité, Arrangements avec les créanciers des compagnies et Impôt sur le revenu, Loi (m)—C-5**

1<sup>re</sup> l., 995; 2<sup>e</sup> l., 1013-15, 1068-70; ren. au com., 1070, rap. (12<sup>e</sup>) avec certains am., observations et recommandations, présentation, 1448-49, étude, 1493-96, a., 1515-16; 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, 1536; a. des am. du Sénat par les Communes, message des Communes, 1899; s.r., chap. 12 (1997), 2148

Acceptation par les créanciers, 1014

Biens insaisissables, 1014

Commission de la santé et de la sécurité au travail, 1069

Consommateurs débiteurs, réhabilitation, 1013, 1069

Droits des époux et droits des victimes, 1014

Familles à faible revenu. 1014

Fournisseurs impayés, 1015

Institutions financières, 1015

Lois sur les situations de faillite, 1015

Personnes devant des tribunaux pour voies de fait ou agression sexuelle n'échapperont à leurs obligations, 1014

Prêts aux étudiants, 1013, 1069, 1070

Procédures d'insolvabilité, 1015

Processus, 1014, 1069

Responsabilité environnementale, 1014, 1070

Travailleurs qui ont perdu leur emploi, 1070

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Angus, W. David, 1068-70

\*Kirby, Michael, 1013-15

**Fairbairn, l'hon. Joyce, c.p., Leader du gouvernement et ministre responsable de l'alphabétisation**

Accord de libre-échange Canada-Israël

Possibilité de lier l'Accord de libre-échange à la surveillance de la situation politique dans les territoires occupés, position du gouv., r., 1382

Suspension de la sanction royale d'un projet de loi, nécessité d'un quorum des membres de la Chambre des communes, position du gouv., r., 1381

Accord de libre-échange nord-américain

Bois d'oeuvre, accord avec les États-Unis sur les quotas d'exportation

Incidence sur l'emploi dans les provinces productrices, position du gouv., r., 1170

Raisons d'un engagement de 5 ans, position du gouv., r., 1171

Accord sur le commerce intérieur--**C-19**, 669

"Adaptation économique de certaines collectivités côtières", rap. de l'Institut canadien de recherche sur le développement régional, dépôt, 748

Affaires étrangères

Accord de libre-échange entre le Canada et Israël, absence d'avis du Parlement, position du gouv., r., 809

Aide internationale, réduction, politique gouv., r., 545

Bombardement effectué sur le Liban par Israël, application de la résolution 425 de l'ONU, position du gouv., r., 209, 210

Centre international des droits de la personne et du droit démocratique

Déplacements du président du centre, position du gouv., r., 546

Remplacement du directeur, maintien du budget, position du gouv., r., 561

Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act, loi américaine, liste des Canadiens interdits de séjour aux États-Unis, r., 584

Déclaration du ministre, réforme des Nations Unies et l'expansion de l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord en vue d'y admettre des pays d'Europe de l'Est, position du gouv., r., 1430

Détournement des fonds destinés à l'achat des sous-marins pour acheter du matériel militaire, position du gouv., r., 378, 379

Maintien de la paix, positions contradictoires du ministre et des fonctionnaires du ministère, position du gouv., r., 378

Nigeria, impact environnemental des actes de la société pétrolière Shell, position du gouv., r., 428

Relations entre les États-Unis et Cuba, position du gouv., r., 22, 23

Sondage sur la perception du Canada, montants dépensés, r., 1821, 1822

Visite du premier ministre français au Canada, reconnaissance du fait français hors Québec, r., 663

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

13<sup>e</sup> rap., Modifications de la Constitution du Canada, clause 17, étude, 1200-03

Affaires indiennes et le nord canadien

Accords concernant les Premières nations de York Factory et de Nelson House

Étude des projets de loi, demande de réponse, r., 1898

Position du gouv., r., 1758

Affaires intergouvernementales

Accords de développement du marché du travail

- 
- Effet sur les services offerts aux francophones d'Alberta, position du gouv., r., 1379; demande de réponse, r., 1485
- Futurs accords, assurance que les services seront offerts aux anglophones du Québec, position du gouv., r., 1379
- Modèles qui s'offrent au Québec, position du gouv., r., 1485
- Assujettissement aux garanties linguistiques historiques des modifications de l'art. 93 de la Constitution demandées par le Québec, position du gouv., r., 1485
- Main-d'oeuvre, accords avec le Québec
- Et d'autres provinces, position du gouv., situation, r., 2023, 2024
- Paiement au moment de la ratification de l'accord, position du gouv., r., 2062
- Modifications de l'article 93 de la Constitution demandées par le Québec
- Application du précédent établi à T.-N., position du gouv., r., 1571, 1572
- Comité mixte spécial, création
- Déroulement du débat, r., 2135
- Position du gouv., r., 2088, 2089
- Position du ministre, r., 2134, 2135
- Conseils scolaires linguistiques, position du gouv., r., 1932
- Différence dans le traitement des résolutions provinciales, position du gouv., r., 2089, 2090
- Minorité anglophone, garantie des droits linguistiques et scolaires, position du gouv., r., 1509, 1570, 1571
- Position du gouv., r., 1866
- Proportion du consensus exigé de l'Assemblée nationale du Québec, position du gouv., r., 1866
- Renvoi possible à un com. parlementaire, position du gouv., r., 1509
- Non-application des lois fédérales sur la concurrence aux professions et associations réglementées par les provinces, r., 1223
- Police municipale de Moncton, remplacement par la GRC, initiative du gouv. fédéral ou du gouv. provincial, position du gouv., r., 2131
- Québec, renvoi du projet de modification de la Constitution à un com. parlementaire, position du gouv., r., 1866
- Afrique
- Casques bleus, refus par les gouv. africains de les autoriser à atterrir, position du gouv., r., 1454, 1455
- Gardiens de la paix canadiens dans la région du Rwanda, du Burundi et du Zaïre, source de financement de cette mission, position du gouv., r., 1453-54
- Rwanda-Burundi, Zaïre, mission de l'ambassadeur Chrétien
- Mission d'émissaire des Nations Unies, position du gouv., r., 1052
- Rôle de l'ambassadeur, position du gouv., r., 1052
- Rwanda-Zaïre, rôle de la force multinationale en mission dans cette région, planification pour la situation après le retrait de la force, position du gouv., r., 1259
- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Cornwallis Park Development Association
- Conclusions du vérificateur général, responsabilité des parlementaires locaux, position du gouv., r., 303-04
- Recommandations du rapport du vérificateur général, mise en oeuvre, position du gouv., r., 303

---

---

**Agriculture**

Aliments, hausse des frais d'inspection, demande de précisions, r., 1597

Bovins de boucherie, réglementation sanitaire, mesures pour rassurer le public que le produit est sûr, position du gouv., r., 126

**Commission canadienne du blé**

Augmentation des tarifs de transport ferroviaire des marchandises, position du gouv., r., 1692, 1693

Retards dans l'acheminement des céréales vers la côte ouest, position du gouv., r., 1468

Destruction des cultures par des chutes de neige prématurées, aide aux agriculteurs des Prairies, position du gouv., r., 944

Grain à destination de la côte ouest, retards dans le transport ferroviaire, demande de rap. sur l'état de la situation, r., 1663-64

Hausse des prix des produits de base sur les marges bénéficiaires des agriculteurs des Prairies, effet défavorables, position du gouv., r., 1286

Tabac, recherche effectuée par le ministère sur la teneur en nicotine, position du gouv., r., 1776-77

**Alphabétisation**

Harmonisation des taxes de vente provinciales avec la taxe sur les produits et services, effet sur le prix des livres et imprimés, position du gouv., r., 703, 704

Journée de l'alphabétisation, déc., 1801

OCDE, enquête internationale, résultats chez les francophones hors-Québec, position du gouv., r., 867, 868

Secteur privé, participation aux programmes, r., 868

Taxe sur les produits et services sur les livres, suppression

Demande de détails appuyant la position du gouv., r., 834, 835-36

Refus, incidence sur les défavorisés, position du gouv., r., 1128

Utilisation des économies réalisées sur les stocks ministériels excédentaires, position du gouv., r., 1172

Anderson, l'hon. Doris M., retraite du Sénat, hommages (anticipés), 2147

**Assurance-chômage**

Changements apportés au système par le truchement de règlements, effets sur l'industrie de la pêche, position du gouv., r., 836

**Assurance-emploi**

Caisse, répartition de l'excédent, réduction possible des cotisations, position du gouv., r., 1796, 1797

Changements apportés au système par le truchement de règlements

Consultations, demande de précisions, r., 892

Demande d'un débat parlementaire, r., 869

Position du gouv., r., 858

**Fonds**

Accumulation d'excédents dans le fonds, réduction possible des taux de cotisation, position du gouv., r., 1864

Affectation de l'excédent à la formation professionnelle, position du gouv., r., 1808

Ampleur du surplus, position du gouv., r., 1822

Effet dissuasif des cotisations actuelles sur la création d'emplois, position du gouv., r., 1807

- 
- Modification à la réglementation  
Coût de la campagne du ministre des Ressources humaines pour promouvoir la modification, demande de précisions, r., 870  
Effets sur les pêcheurs du N.-B., position du gouv., r., 869  
Traitement différent apporté à certaines industries, position du gouv., r., 892  
Prestations aux travailleurs, incidence du programme, établissement d'une équipe pour remédier aux problèmes, position du gouv., r., 1466
- Projet de loi C-12  
Mot. autorisant le com. d'ajourner d'une ville à l'autre au cours de son étude, retard dans le déroulement du débat  
Éventualité d'un vote libre, position du gouv., r., 547  
Retard dans le déroulement du débat, position du gouv., r., 526, 527
- Règlement concernant le pêcheurs  
Modifications, application de la règle de l'intensité, position du gouv., r., 934  
Dépôt de document, 920
- Autochtones, Journée nationale  
Déclaration, 792, 793  
Dépôt de la proclamation, 808
- Bourassa, l'hon. Robert, B.A., LL.B, M.A., décès, hommages, 917-18
- Budget  
Enfants, pensions alimentaires, modifications des lignes directrices  
Alourdissement du fardeau fiscal du parent qui n'a pas de garde, avantages pour les enfants, position du gouv., r., 147-48  
Date de la diffusion des détails, position du gouv., r., 40, 41  
Impact financier sur les parents, position du gouv., r., 39-40  
Situation financière des familles touchées, prétendue amélioration, demande de statistiques, r., 84  
Étudiants du postsecondaire, augmentations de l'aide financière, position du gouv., r., 1608  
Jeunes, stratégie de création d'emplois, accroissement des cotisations au Régime de pensions du Canada, position du gouv., r., 1608-09  
Paiements aux provinces dans le cadre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, réductions, réductions comparables dans les ministères, demande de précisions, r., 97, 98  
Rap. de l'Institut C.D. Howe indiquant que le fardeau fiscal des contribuables est plus lourd que le gouv. ne l'admet, position du gouv., r., 1807  
Canada se souvient, 52<sup>e</sup> anniversaire du jour J, déc., 559  
Cap-Breton, société de développement  
Rétablissement du com. spécial, position du gouv., r., 974  
Charbonneau, l'hon. Guy, c.p., retraite du Sénat, hommages (anticipés), 2147  
Code de conduite  
Augmentation de la charge de travail pour le conseiller particulier du premier ministre, position du gouv., r., 1631  
Excuses présentées récemment à un fabricant de tabac par le ministre de la Santé  
Renvoi de la question au conseiller particulier du premier ministre, position du gouv., r., 1648  
Responsabilité du ministre concernant sa déclaration, position du gouv., r., 1649

- Responsabilité ministérielle et obligation de rendre des comptes concernant des déclarations faites
  - Position du leader du gouv., r., 1651
  - Position du ministre, r., 1651
- Code d'éthique
  - Obligation du conseiller en éthique de rendre compte des conclusions relatives aux transgressions de la ministre, demande de communication des lignes directrices en matière d'éthique, position du gouv., r., 1066, 1067
- Commémoration, Journée nationale, 7<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'École polytechnique déc., 1268
- Commerce international, changement de politique par rapport à une publication préélectorale, position du gouv., r., 622, 623, 624
- Communications
  - Radio Canada International
    - Annonce de la fermeture
      - Demande de reconsidérer la décision gouv., r., 1284
      - Effet sur la localité de Sackville, au N.-B., position du gouv., r., 1285
    - Appel fait au gouv. pour qu'il reconsidère sa décision concernant la fermeture, déc., 1347-48
    - Financement, état, position du gouv., r., 1467
    - Relance de Radio Canada International pour promouvoir notre rôle dans les affaires internationales, position du gouv., r., 1340
    - Sort des fréquences fermées, position du gouv., r., 1285
  - Société Radio-Canada
    - Temps d'antenne arbitraire accordé à deux événements, position du gouv., r., 1285
- Conférence des premiers ministres
  - Garderies, question du financement, possibilité de son inscription à l'ordre du jour, position du gouv., r., 585
- Ordre du jour
  - But de l'inclusion de la question constitutionnelle, position du gouv., r., 626
  - Demande de renseignements, r., 401
  - Dépôt du communiqué de presse de l'ordre du jour et de la correspondance, 604
  - Taxe sur les produits et services, question de l'harmonisation, possibilité de son inscription à l'ordre du jour, position du gouv., r., 585
  - Unité nationale, inscription à l'ordre du jour, position du gouv., r., 625
- Conflits d'intérêts
  - Lobbyistes, influence sur le processus décisionnel du Cabinet, r., 857
- Conseil du Trésor
  - Fonction publique, égalité d'accès des minorités visibles, position du gouv., r., 1776
  - Incapacité des fonctionnaires fédéraux de protéger les renseignements de nature délicate, position du gouv., r., 1931
- Conseil privé, Bureau
  - Effectif du premier ministre, taille, position du gouv., r., 1820
  - Transfert de personnel des cabinets des ministres, position du gouv., r., 1720
- Constitution
  - T.-N., référendum concernant l'enseignement, conditions de l'union, position du gouv., r., 187

- 
- Crête de Vimy, commémoration du 80<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1841  
Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 797-98  
Défense nationale  
    BFC Cornwallis, désignation comme centre de soutien de l'entraînement de la milice, position du  
        gouv., r., 98  
Cas du lieutenant Marsaw, de la Marine royale  
    Existence d'autres empêchements à l'intervention du ministre, r., 1222  
    Possibilité qu'un médiateur soit nommé, position du gouv., r., 1186  
    Demande de réponse, r., 1222  
Cornwallis Park, en N.-É., refus d'établir un centre d'instruction de la milice, position du gouv., r.,  
    543  
Défis socio-économiques auxquels le ministère fait face, possibilité de création d'un com.  
    parlementaire mixte, position du gouv., r., 1400  
Enquête sur la Somalie  
    Abrégement, répercussions des observations du président de la commission, position du gouv.,  
        r., 1510  
    Interruption, indépendance de la commission, position du gouv., r., 1511  
    Témoignage du major Armstrong, écourtement de l'enquête, position du gouv., r., 1756  
Forces armées canadiennes, rap. du ministre au premier ministre sur l'état actuel, position du gouv.,  
    r., 1820, 1844  
Hélicoptères Sea King, remplacement, position du gouv., r., 1755  
N.-É., compressions dans le financement des unités d'entraînement de la milice, position du gouv.,  
    r., 147  
Recherche et sauvetage  
    Hélicoptères de remplacement, programme  
        Choix du fournisseur, position du gouv., r., 1846  
        Décision de reporter l'achat, position du gouv., r., 78, 79  
        Demande de mise à jour, r., 1755  
        Efficacité du modèle choisi, r., 348  
        Retard dans le remplacement, paramètres à considérer lors d'une future décision, r., 124  
        Situation, demande de renseignements, r., 1511  
    Invitation lancée au ministre d'accompagner l'équipage dans une mission, position du gouv., r., 79  
Somalie  
    Com. spécial du Sénat chargé d'étudier l'affaire somalienne  
        Brefage des éventuels témoins par l'équipe de liaison, position du gouv., r., 2041  
        Demande de rap., r., 2041  
        Fin des travaux, position du leader du gouv., r., 2041  
    Déploiement du Régiment aéroporté du Canada, caractère adéquat de la réaction de la chaîne de  
        commandement, mot. visant à renvoyer la question au com. Affaires étrangères,  
        demande de réponse, r., 1675, 1676  
    Examen des activités du Régiment aéroporté du Canada, com. spécial, établissement, mot., 1804  
    Impact de l'incident sur la communauté somalienne au Canada, position du gouv., r., 428  
    Sous-marins britanniques, possibilité d'achat, position du gouv., r., 627  
Développement des ressources humaines

- Assurance-chômage, réforme
  - Com. spécial pour étudier le projet de loi sur l'assurance-emploi, demande de formation, r., 42, 43
  - Position du gouv., r., 81
  - Réitération de la demande, position du gouv., r., 124-25
  - N.-B., incitation au ministre à la modération vis-à-vis les bénéficiaires, r., 82
  - Projet de loi sur l'assurance-emploi, étude anticipée
    - Demande, position du gouv., r., 100
    - Possibilité pour l'opposition de l'entreprendre, position du gouv., r., 99
  - Projet de rap. sur un am. législatif, authenticité, position du gouv., r., 81
- Chômage, taux
  - Bilan de la création d'emplois, position du gouv., r., 1691; demande de réponse, r., 1823
  - Chez les jeunes
    - Demande de mise à jour, r., 1823
    - Résultats en matière de création d'emplois, position du gouv., r., 1794-95
  - Comparaison avec d'autres pays industrialisés, demande concernant le délai de la réponse, r., 1720
- Nouveau-Brunswick
  - Possibilité d'une nouvelle initiative du gouv. fédéral ou du gouv. provincial, position du gouv., r., 2131
  - Programmes de création d'emplois possibles, position du gouv., r., 1844-45
  - Pourcentage d'emplois créés en N.-É., r., 1720
- Création d'emplois
  - Bilan, position du gouv., r., 41-42
  - Conférence des premiers ministres, demande de précisions, r., 164
  - Programme d'infrastructure, efficacité, position du gouv., r., 685
- Déficit, réduction à tout prix, effets sur les pauvres, les sans-emploi et les jeunes, position du gouv., r., 1929-30
- Formation de la main-d'oeuvre, transfert aux provinces des fonds de la responsabilité, position du gouv., r., 100-01
  - Commentaires du ministre, position du gouv., r., 82, 83
- Garderies
  - Manquement aux promesses préélectorales sur le financement., position du gouv., r., 1795
  - Retrait du financement offert aux provinces, position du gouv., r., 585
- Main-d'oeuvre, ententes entre le gouv. fédéral et la province de Québec, position du gouv., r., 1648
- Pauvreté, réduction, efforts déployés par le gouv., position du gouv., r., 1823, 1824
- Projets d'infrastructure possibles au N.-B., position du gouv., r., 1821
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, débat, 48-53
  - Création d'emplois, 50
  - Déficit, réduction, 50-51
  - Enfants, pensions alimentaires, 52
  - Haute technologie, 51
  - Jeunes Canadiens, 51

- 
- Pensions, régime, 52  
Prêts aux étudiants, 52  
Référendum au Québec, 49  
Sécurité sociale, filet, 49  
Sénateurs indépendants, rôle au sein des com., 53  
Unité nationale, 50  
Valeurs canadiennes, 49
- Droits de la personne  
Action positive, formation d'un com. sénatorial, demande de réponse, r., 585  
Chine et autres pays, politique actuelle, position du gouv., r., 1649  
Convention de l'Organisation des États américains, signature, position du gouv., r., 545  
Député réformiste, propos présumés, déc., 260-61  
Entreprises canadiennes faisant affaire outre-mer, remise à l'étude du mode de sélection utilisé pour les protéger, position du gouv., r., 80  
Fondation canadienne des relations raciales, création, demande de mise à jour, r., 101  
Indemnités versées à des Canadiens en réparation pour des injustices dans le passé, position du gouv., r., 1822  
Lien entre l'aide canadienne et le respect des droits de la personne et les dépenses militaires dans les pays bénéficiaires, r., 1285  
Minorités visibles et la fonction publique du Canada, rap. à la Commission canadienne des droits de la personne, r. du gouv., r., 1676  
Nations Unies, coparrainage d'une résolution sur la Chine  
  Changement, position du gouv., q., 1867  
  Décision de ne pas coparrainer la résolution  
    Demande de précisions sur l'à-propos de la décision du gouv., r., 1927  
    Message que cela envoie aux autres pays, position du gouv., r., 1928  
Relations sino-taiwanaises, état actuel  
  Recours aux forums multilatéraux pour transmettre les inquiétudes du Canada, position du gouv., r., 79  
  Sanctions commerciales, reconsidérations, position du gouv., r., 80  
Rwanda, situation des réfugiés, report des réponses du gouv. à l'évolution de la solution, r., 2063  
Salman Rushdie, persécution iranienne contre l'écrivain, rôle du Canada au processus de médiation, position du gouv., r., 23
- Droits de l'homme  
  Journée internationale, déc., 1279  
  Refus de coparrainer la résolution sur la Chine aux Nations Unies, position du gouv., r., 1896, 1897
- du Plessis, c.r., M. Raymond L., retraite en tant que légiste et conseiller parlementaire, hommages, 257
- Économie  
  Banque du Canada, déclarations du gouverneur, position du gouv., r., 323  
  Contribuables, initiatives budgétaires, position du gouv., r., 1531  
  Création d'emplois, incidence du niveau des charges sociales, position du gouv., r., 1629-30  
  Dette, réduction, objectifs possibles, position du gouv., r., 1756

- Emploi chez les jeunes,
  - Jeunes, création d'emplois, position du gouv., r., 1531, 1532
  - Préoccupations mentionnées au premier ministre lors du forum télévisé, position du gouv., r., 1336, 1337
- Faillites, nombre croissant, position du gouv., r., 2064
- Forum télévisée, préoccupations soulevées par des Canadiens, position du gouv., r., 1309-10
- Hausses d'impôt décrétées par le gouv. libéral
  - On demande au ministère des Finances de faire une étude, r., 1532
  - Position du gouv., r., 1530
- Industrie agricole, relevé des compressions dans les programmes destinés à cette industrie, position du gouv., r., 1533
- Paiements de transfert aux provinces, réduction, incidence sur les pauvres, position du gouv., r., 2064-65
- Programmes d'infrastructure, demande de statistiques sur les emplois créés, r., 1630
- Taux de chômage, état du programme de création d'emplois, position du gouv., r., 1487-88
- Taux d'emploi, stagnation, position du gouv., r., 2064
- Élections Canada
  - Publicité électorale, limitation, décision de la Cour d'appel de l'Alberta, possibilité d'un appel devant la Cour suprême du Canada, position du gouv., r., 703
  - Réforme des dispositions législatives électorales, non-respect des promesses préélectorales, position du gouv., r., 2024
  - Réforme des lois électorales, défaut de réunion du com. des Communes, position du gouv., r., 2024
- Emploi
  - Entrée au Canada d'immigrants qualifiés pour combler des postes de haute technologie, position du gouv., r., 1808-09
- Emploi jeunesse, stratégie, déc., 1527
- Énergie
  - Office national de l'énergie
    - Indépendance, position du gouv., r., 1024
    - Tracé du gazoduc au large de la N.-É., influence du premier ministre sur la décision de l'Office, position du gouv., r., 1025
  - Route pour le transport du gaz naturel extracôtier de la N.-É., préférence du premier ministre, position du gouv., r., 1023-24
  - Tracé du gazoduc extracôtier du Canada atlantique
    - Préférence du premier ministre, position du gouv., r., 1172, 1173
    - Rôle du Cabinet dans la prise de décision, position du gouv., r., 1171
- Énergie atomique du Canada, vente de réacteurs CANDU à la Chine
  - Application des normes en matière d'environnement et de sécurité, position du gouv., r., 1173
  - Demande de renseignements sur les sauvegardes, r., 1128
  - Exactitude des reportages, demande de précisions, r., 1397
  - Poursuite des négociations entre les deux parties, position du gouv., r., 1486, 1487
- Enseignement postsecondaire

- 
- Baisse des inscriptions aux universités et collèges canadiens, possibilité d'augmenter le financement et de rétablir le programmes Bourses Canada, r., 2134
- Étudiants hors province, augmentation des frais de scolarité par certaines provinces, éventualité de l'abrogation des ententes interprovinciales, position du gouv., r., 1232, 1233
- Frais de scolarité dans tous les établissements postsecondaires, demande de renseignements, r., 1233
- Frais de scolarité des étudiants qui fréquentent l'université à plein temps, rap., dépôt, 1626
- Environnement
- Anciennes bases militaires américaines, indemnisation de la dépollution, position du gouv., r., 1864, 1865
- Banff Centre, utilisation pour le camp d'entraînement de la Ligue des Cadets de l'Armée, position du gouv., r., 1868
- Bow Valley, étude, création d'un secteur de migration protégé, état critique du camp d'entraînement de la Ligue des Cadets de l'Armée, position du gouv., r., 2043
- Dangers pour la faune de la pollution atmosphérique par le mercure, position du gouv., r., 1845, 1846
- Doubles emplois inutiles dans le processus d'évaluation, r., 2088
- Énergie atomique du Canada limitée
- Coût d'acquisition du plutonium excédentaire produit aux É.-U. et ailleurs pour alimenter en combustible les centrales nucléaires, position du gouv., r., 1339
- Exploration d'autres méthodes d'alimentation des centrales nucléaires, position du gouv., r., 1339
- Malpeque, dans l'Î.-P.-É., retard dans l'enlèvement du sable bloquant le port, position du gouv., r., 376
- Pollution par la manganèse à Hamilton, en Ontario, niveau, position du gouv., r., 977
- Plutonium
- Politique de non-prolifération, rôle de divers ministères fédéraux, position du gouv., r., 1398, 1399
- Proposition d'importation d'excédents de plutonium des É.-U. et d'ailleurs, position du gouv., r., 1338
- Région des lacs expérimentaux, réduction du financement, position du gouv., r., 683
- Usines de fabrication de particules orientées au Manitoba et en Sask., motifs de la décision du ministre fédéral, demande de précisions, r., 976
- Équité en matière d'emploi, Loi
- Modifications promises par le ministre, position du gouv., r., 684
- Expo 2005, appui unanime à la candidature de Calgary pour la tenue de l'exposition internationale pendant l'année du centenaire de l'Alberta, mot., 1219
- Expositions universelles, participation du Canada aux expositions de Lisbonne et de Hanovre, r., 1065, 1066
- Femmes, colloque sur la santé
- 1<sup>re</sup> conférence Canada—États-Unis, exclusion de sénateurs progressistes-conservateurs, position du gouv., r., 836; demande de réponse, r., 932
- Femmes, situation

- Anniversaire de la décision du Conseil privé, félicitations aux lauréates de 1996 du prix du Gouverneur général en commémoration de l'affaire "personne", déc., 941-42
- Fergusson, l'hon. Muriel McQueen, c.p., sénateur retraité, décès, hommages, 1887-88
- Finances
- Budget, recours à un cabinet d'experts en communications aux fins de publicité, position du gouv., r., 1598
  - Crédit-bail automobile, entrée possible des banques dans ce secteur, position du gouv., r., 165
  - Rap. du Vérificateur général, origine des fonds affectés au dépassement des coûts des projets, position du gouv., r., 1261
- Finances nationales
- Dépenses ministérielles, écarts concernant la réduction promise, position du gouv., r., 1846
  - Imputation des coûts de programmes et des arrangements juridiques aux bons exercices financiers, position du gouv., r., 2023
  - Inadéquation entre les promesses préélectorales et les comptes publics, position du gouv., r., 1025
  - La Confédération, Compagnie d'assurance-vie, perte estimatives, position du gouv., r., 1049
- Fonds Corinne Boyer pour la recherche sur le cancer des ovaires, déc., 1506
- Garde côtière canadienne
- N.-B., cessation du subventionnement des travaux de dragage dans le port de Saint John, position du gouv., r., 148
- Garderies, programme national
- Divergence entre les déclarations des ministres fédéral et provinciaux, position du gouv., r., 39
- Goldenberg, l'hon. H. Carl, O.C., O.B.E., C.R., LL.D, sénateur retraité, décès, hommages, 855
- Grand Toronto
- Absence de députés fédéraux à une réunion du Conseil du Toronto métropolitain, r., 1221
  - Justification de la mise en oeuvre hâtive du projet, position du gouv., r., 704
  - Réaménagement des terrains de l'ex-BFC Downsview, rôle du ministre de la Défense, position du gouv., r., 704
- Hastings, l'hon. sénateur Earl A., décès, hommages, 281
- Hôpital Montfort d'Ottawa, piste de solution pour son avenir, mot., débat, 2118-19
- Immigration
- Requérants ayant un casier judiciaire, délivrance de permis d'entrée, position du gouv., r., 586
  - Trafiquant de drogues, refus d'un juge fédéral d'ordonner l'expulsion, position du gouv., r., 1068
- Jeunes, initiative d'emploi
- Création d'emplois à temps pour les nouveaux diplômés, position du gouv., r., 1513
  - Proportion d'argent frais dans le total annoncé, position du gouv., r., 1512
- Jour du Souvenir, déc., 1121
- Juges, Loi, modifications apportées à cette loi, expiration du décret concernant la juge Arbour, position du gouv., r., 1068
- Justice
- Accusations d'usage impropre de fonds par le ministre
    - Description des services fournis, position du gouv., r., 1572, 1573
    - Possibilité de la tenue d'une enquête de la GRC, position du gouv., r., 1554
  - Airbus, vente des avions à Air Canada
    - Allégations de complot visant à frauder le gouv. fédéral

- 
- Approbation de l'enquête, implications, position du gouv., r., 344, 345, 346  
Approbation de l'enquête, niveau hiérarchique de la décision, position du gouv., r., 321  
Approbation de l'enquête, position du gouv., r., 321  
Connaissance qu'en avaient certains ministres, source d'information fournie par une réponse différée, position du gouv., r., 1472, 1473  
Lettre envoyée aux autorités suisses, position du gouv., r., 347  
Possibilité d'étendre l'enquête, position du gouv., r., 346  
Requête en prolongation du délai pour déposer la défense dans le procès en libelle, implications du communiqué de presse, position du gouv., r., 347  
Rôle de la Gendarmerie royale du Canada dans l'enquête, position du gouv., r., 320  
Droits des particuliers, risque, position du gouv., r., 379, 380  
Airbus, vente des avions à Air Canada, enquête  
Action civile en diffamation  
Cour supérieure du Québec, incompétence territoriale, position du gouv., r., 525  
Invocation de la Loi sur la preuve au Canada, position du gouv., r., 477, 478, 479  
Mise en accusation, motifs du choix, r., 868, 869  
Possibilité d'une enquête publique, position du gouv., r., 1485, 1486  
Possibilité que l'action en diffamation ne mine l'enquête sur la vente d'avions, position du gouv., r., 662-63  
Prolongation du délai pour déposer la défense, effet sur le demandeur du retard qui en résulte, position du gouv., r., 376, 377  
Autorisation de correspondre avec les autorités suisses, procédure à suivre, position du gouv., r., 545, 546  
Autorités policières, supervision, position du gouv., r., 479  
Autorités suisses, notification des derniers développements, sanctions disciplinaires prises à l'encontre des fonctionnaires fautifs, position du gouv., r., 1452, 1453  
Citoyens, protection des droits de la personne, position du gouv., r., 430  
Communauté d'intérêts du gouv. et de la GRC, position du gouv., r., 429, 430  
Décision du ministre de demander le report du procès, facteurs entrant en ligne de compte, position du gouv., r., 480  
Entrevues effectuées par la GRC, dates et conduite, position du gouv., r., 428  
État d'avancement de l'enquête de la GRC, position du gouv., r., 1758  
Instructions aux avocats du solliciteur général, provenance, demande de renseignements, r., 429  
Ministre de la Justice  
Démarche alléguée du ministre auprès d'une journaliste, demande de réponse, r., 685  
Rôle en tant qu'instigateur de l'enquête, identité du traducteur de la lettre envoyée aux autorités suisses, demande de précisions, r., 681, 682  
Procédure suivie pour communiquer avec les gouv. étrangers, demande de précisions, r., 682  
Raison de l'embauche d'un avocat pour organiser les relations publiques de la Gendarmerie royale du Canada, position du gouv., r., 402  
Reconnaissance de faute de la part des enquêteurs, position du gouv., r., 402  
Règlement à l'amiable dans l'action en libelle diffamatoire, possibilité  
Propos du premier ministre, r., 663  
Position du gouv., r., 662

- Représentants du gouv.
  - Étendue des connaissances, demande de renseignements, r., 429
  - Responsabilité, position du gouv., r., 430
- Armes à feu
  - Contestation de la Loi aux termes de la Constitution, état de la poursuite, position du gouv., r., 2040
  - Frais engagés jusqu'à présent pour mettre en place le registre, demande de précisions, r., 2040
- Document déposé dans un procès, suppression par le Conseil privé, position du gouv., r., 1663
- Frais juridiques des fonctionnaires et des ministres actuels et passés, demande dépôt des lignes directrices du Conseil du Trésor concernant ces frais, r., 1380
- Garde et accès, com. mixte spécial, 2113
  - Calendrier de mise en oeuvre, r., 1721; demande de réponse, r., 1797
  - Mise sur pied du com., r., 2042
- Juge Arbour, décret le concernant, demande de renseignements, r., 944
- Libération conditionnelle anticipée, abrogation de la disposition prévoyant l'admissibilité des meurtriers, déclarations contradictoires du ministre, position du gouv., r., 122, 123
- Ministre de la Justice, pouvoir discrétionnaire relatif aux accusations portées contre des fonctionnaires, position du gouv., r., 1260
- Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ancien
  - Accusations portées contre l'ancien ministre en contravention des lignes directrices, notamment le Conseil du Trésor, position du gouv., r., 1260
  - Appui accordé à la demande de paiement des frais juridiques de l'ancien ministre, demande de renseignements, r., 1381
  - Demande d'engagement pour indemniser l'ex-ministre, position du leader du gouv., r., 1260
  - Frais juridiques de l'ancien ministre, montant, demande de renseignements, r., 1381
  - Montant des honoraires juridiques dus, demande de complément d'information, r., 1797
  - Refus de faire assumer par le ministère les frais juridiques de l'ancien ministre, opinion juridique d'un ancien juge de la Cour suprême, position du gouv., r., 1430
  - Refus du ministre de la Justice de payer les frais juridiques de l'ancien ministre, position du gouv., r., 1259, 1379-80
    - Demandes de réponses, r., 1365, 1366, 1796, 2065
    - Différence avec le traitement accordé à d'autres accusés, position du gouv., r., 2087
    - Nouvelle demande de réponse, r., 2025
    - On insiste à nouveau pour avoir une réponse, r., 2042
- Port de Halifax, navire taiwanais, certains actes illégaux perpétrés en haute mer, position du gouv., r., 453, 454
- Présumés criminels de guerre
  - Domiciliés au Canada, position du gouv., r., 1533
  - Existence de ressources adéquates pour traduire les criminels en justice, position du gouv., r., 1533, 1534
- Landry, l'hon. Joseph P., retraite du Sénat, hommages (anticipés), 2147
- Langues officielles
  - Collège militaire royal de Kingston, demande de dépôt du rap. sur le statut bilingue, r., 1650
- Le Moyne, l'hon. Jean, sénateur retraité, décès, hommages, 177

- 
- Livre au Canada, Journée, déc., 218, 2059  
Macdonald, l'hon. John, 90<sup>e</sup> anniversaire, félicitations, 541  
MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 733-34  
Manitoba  
    Inondations dans les Prairies  
        Motif valable pour écarter le déclenchement des élections, position du gouv., r., 2132  
        Nécessité d'étudier le phénomène environnemental, position du gouv., r., 2132  
    Modification de la formule en vue d'une indemnisation accrue des mesures préventives nécessitées par la crue de la rivière Rouge, r., 2131-32  
Manning, l'hon. Ernest C., sénateur retraité, décès, hommages, 11-12  
Monnaie royale canadienne, attribution d'un marché à une entreprise américaine pour frapper une pièce de monnaie canadienne, position du gouv., r., 560  
Multiculturalisme, Fondation canadienne des relations raciales  
    Création, position du gouv., r., 1023  
    Membres du conseil d'administration, demande de précisions concernant la nomination, r., 1023  
Nations Unies, maintien de la paix en Haïti, rôles et responsabilités du contingent canadien, position du gouv., r., 145-47  
Olson, l'hon. H.A. (Bud), c.p., nomination au poste de lieutenant-gouverneur de l'Alberta, hommages, 32-33  
Patinage artistique de 1996, championnats mondiaux, Edmonton, Alberta, déc., 119  
Patrimoine canadien  
    Exceptions culturelles inscrites dans l'Accord de libre-échange nord-américain, efficacité, position du gouv., r., 1467, 1468  
    Francophones hors Québec, effets des mises à pied sur les droits constitutionnels, r., 1366  
    Politique sur les questions culturelles  
        Paramètres du com. parlementaire proposé, position du gouv., r., 1488-89  
    Source ministérielle  
        Efficacité des exemptions culturelles prévues dans l'Accord de libre-échange nord-américain, demande de réponses, r., 1536  
        Position du gouv., r., 1467  
    Projet de comité parlementaire de la politique culturelle, connaissance qu'a eue la ministre d'une initiative précédente du Sénat, position du gouv., r., 1473  
    Radio Canada International, décision de ne pas fermer, plan de financement, position du gouv., r., 1401  
    Recommandations du rap. sur l'Office national du film, la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada, r., 21  
Société Radio-Canada  
    Abolition de postes, écart dans le nombre annoncé par la ministre Sheila Copps, position du gouv., r., 1399  
Compressions budgétaires  
    Portée des compressions, dépenses minimales du gouv. par comparaison à celles d'autres pays occidentaux, position du gouv., r., 1399, 1400  
    Propos du ministre sur les compressions précédentes à la société, position du gouv., r., 1366  
    Répercussions défavorables sur les institutions culturelles, position du gouv., r., 1400

- Financement, réduction, abrogation d'une promesse électorale, position du gouv., r., 1465, 1466
- Livre blanc, possibilité, position du gouv., r., 1402
- Plans d'avenir, position du gouv., r., 1401
- Pauvreté au Canada, parution des dernières statistiques, position du gouv., r., 1171
- Pauvreté chez les enfants
  - Initiative annoncée dans le récent budget, demande du calendrier de son commencement, r., 1632
  - Nombre prévu d'enfants visés par l'initiative, position du gouv., r., 1757
  - Taux de chômage, incidence sur la situation des enfants, r., 1757
- Pearson, le très hon. Lester Bowles, 100<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance, hommages, 2057-58
- Pêches
  - Malpeque, dans l'Î.-P.-É., disponibilité des fonds pour éventualités pour aider les pêcheurs de homard, position du gouv., r., 376, 378, 560
- Pêches et océans
  - Capture d'épaulards par des pêcheurs japonais, possibilité d'une note diplomatique, position du gouv., r., 1692
  - C.-B., disponibilité de fonds de recyclage pour les pêcheurs déplacés à cause du plan Mifflin, position du gouv., r., 1760
  - Conseils donnés par le ministère pour éviter les évaluations environnementales, position du gouv., r., 2088
  - Initiative du gouv., rap. impact sur le Canada Atlantique, politique du gouv., r., 702, 703
  - Institut de recherche sur les eaux douces, réduction du financement, position du gouv., r., 163
  - Malpeque, dans l'Î.-P.-É., fonds d'urgence destiné à aider les pêcheurs de homard, demande de réponse, r., 560
  - Maritimes, survie des ports de pêche, demande de précisions sur le rap. du consultant, position du gouv., r., 702
  - Ministre et pêcheurs de l'Atlantique, possibilité d'une réunion, position du gouv., r., 22
  - Pêcheurs des Maritimes, manifestations, état des projets de loi pertinents à venir, r., 123
  - Plan d'action Canada—Union européenne, échec, refus d'abroger la Loi sur la protection des pêches côtières, position du gouv., r., 1050
  - Plan Mifflin, imposition du plan sans faire les études nécessaires, position du gouv., r., 454
  - Poisson de la N.-É., exportation, demande de r. à une q. inscrite au *Feuilleton*, r., 233, 234
  - Poisson de fond de l'Atlantique, Stratégie, commentaires du consultant, position du gouv., r., 703
  - Surveillance des appels téléphoniques
    - De parlementaires, directive du ministre, position du gouv., r., 1231
    - De parlementaires par le personnel du ministre, possibilité d'obtenir des réponses aux questions de cette façon, r., 1232
    - Des étrangers, position du gouv., r., 1232
- Personne handicapées, Journée internationale, déc., 1230
- Peuples autochtones
  - Commission royale des peuples autochtones, rap.
    - Calendrier de mise en oeuvre des recommandations, position du gouv., r., 1758-59
    - Efficacité de la mise en oeuvre de mesures avant la présentation d'une réponse aux recommandations, r. du gouv., r., 1759

- 
- Possibilité d'une rencontre avec le premier ministre et les dirigeants autochtones, position du gouv., r., 1759
- Recommandation sur la constitution d'un forum, position du Sénat, r., 1897
- Recommandations, position du gouv., r., 1512
- Premier ministre, bureau
- Cabinet du premier ministre, évaluation des Libéraux relativement aux promesses préélectorales, position du gouv., r., 1400
- Conseiller personnel, rôle dans les enquêtes sur les transgressions des ministres, position du gouv., r., 931
- Manitoba, véracité des propos adressés aux étudiants, r., 1271, 1272
- Prêts aux étudiants, programme canadien
- Étudiants québécois qui font des études hors de la province, réduction des prêts, position du gouv., r., 561
- Programme d'infrastructures
- Projets réalisés, exactitude de la liste, opportunité de certaines subventions, position du gouv., r., 1396, 1397; demande de réponse, r., 1426
- Prolongation possible dans l'attente du rap. d'évaluation du vérificateur général, position du gouv., r., 870-71
- Québec, dévoilement d'un sondage favorisant la souveraineté, position du gouv., r., 125
- Recensement Canada
- Travailleurs contractuels, critères de sélection, position du gouv., r., 322
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
- 10<sup>e</sup> rap., Nomination d'un légiste, étude, 861
- 12<sup>e</sup>, Avantages sociaux et allocations aux personnes qui travaillent à contrat pour des sénateurs, étude, 1361
- Relations Canada--États-Unis
- Blanchard, M. James, ancien ambassadeur des É.-U. au Canada, date du remplacement, position du gouv., r., 165
- Loi Helms-Burton sur les relations avec Cuba en matière de commerce et d'aide
- Effet, position du gouv., r., 83
- Projet de loi d'initiative parlementaire faisant réplique à cette loi, position du gouv., r., 976
- Relations canado-américaines, Accord de libre-échange nord-américain
- Droits antidumping, renégociation sur les mécanismes de règlement des différends, position du gouv., r., 1865, 1866
- Premier ministre, position actuelle, r., 1866
- Relations entre le Canada et la Chine
- Dissident Wang Dan, procès et incarcération, position du gouv., r., 1127
- Droits de la personne
- Opinion des partenaires commerciaux et son influence sur la politique actuelle, position du gouv., r., 1847, 1848
- Politique actuelle, position du gouv., r., 1847
- Relations raciales, Fondation canadienne
- Détails concernant sa création, demande de faits nouveaux, r., 858
- Relations sino-canadiennes

Droits de la personne et relations commerciales, politique du gouv., r., 525

Hong Kong, rétrocession à la Chine en 1997, droits de la personne, r., 561

Ressources naturelles

Centre canadien de fusion magnétique, fermeture, position du gouv., r., 233

Revenu national

Fonds de développement communautaire, possibilité de les considérer comme des investissements des cotisations à un REER, position du gouv., r., 262

Demande de réponse, r., 378

Impôt sur le revenu, mise en oeuvre des modifications à la Loi, rap. du vérificateur général, position du gouv., r., 304

Riel, l'hon. Maurice, c.p., c.r., retraite du Sénat, hommages, 1678-79

Roux, l'hon. Jean-Louis, nomination au poste de lieutenant-gouverneur de la province de Québec, hommages, 828-29

Santé

Aînés, compressions du ministre dans les programmes et les services, demande de précisions, r., 2042

Approvisionnement sanguin, sécurité

Contestation de l'interdiction décrétée par la Croix-Rouge concernant les dons dirigés, position du gouv., r., 162

Enquête de la GRC sur la destruction de documents pertinents par des fonctionnaires du ministère, position du gouv., r., 1474

Position des ministres de la Santé concernant la protection du système, r., 1428

Position du gouv., r., 190

Renvoi présenté par la Société de la Croix-Rouge à la Cour suprême du Canada, possibilité du financement des actions en justice intentées par les groupes de consommateurs, position du gouv., r., 1474

Sécurité, établissement proposé d'un système national d'approvisionnement en sang selon les recommandations de la Commission Krever, position du gouv., r., 1534

Victimes du sang contaminé qu'aurait fourni la Croix Rouge

Financement des frais juridiques, position du gouv., r., 1631

Soins à donner à ces victimes, influence des tactiques juridiques, position du gouv., r., 1631

Cancer du sein, recherche, jumelage des fonds du secteur privé, position du gouv., r., 1931

Cap-Breton, caractère permanent des étangs bitumineux, réduction du financement d'une étude de suivi du cancer à l'Université Dalhousie, position du gouv., r., 1488

Drogues, recommandation du com. Affaires juridiques et constitutionnelles visant l'examen conjoint des politiques en matière de drogues, position du gouv., r., 1597

Femmes, hausse de l'incidence du cancer du poumon, position du gouv., r., 1664

Forum national sur la santé

Et Fonds de recherche en services de santé, nécessité de les financer, position du gouv., r., 96-97

Raison du changement du délai pour présenter ses rapports, position du gouv., r., 97

Hémophiles, risques d'être infectés par des produits sanguins contaminés, position du gouv., r., 2133

- 
- Hormone de croissance bovine, décision de l'OCDE d'interdire la vente, étiquetage des produits contenant cette hormone, position du gouv., r., 83
- Hôpital Montfort d'Ottawa, fermeture
- Transfert des paiements aux provinces, conséquences des compressions budgétaires, position du gouv., r., 1650
- Lignes directrices à l'intention des fournisseurs de soins palliatifs, position du gouv., r., 1809
- Loi antitabac, observations du ministre au sujet de la contestation de la loi devant les tribunaux, position du gouv., r., 2129
- Paiements de transfert aux provinces, compressions, position du gouv., r., 1311
- Publicité de commandite, engagement pris par le ministre et le premier ministre de modifier la nouvelle loi antitabac, position du gouv., r., 2063
- Refus du premier ministre de communiquer des documents du Cabinet à la Commission d'enquête sur le système d'approvisionnement sanguin, position du gouv., r., 1311, 1312
- Substances, plans à venir prévoyant l'interdiction ou la restriction, position du gouv., r., 1929
- Tabac, Loi, engagement du ministre et du premier ministre de modifier la nouvelle loi, position du gouv., r., 2025-26
- Tabac, produits
- Projet de loi sur les restrictions relatives à ces produits, position du gouv., r., 1665
- Propos du ministre sur le contenu, recours à des consultants en relations publiques, position du gouv., r., 1573
- Tabac, publicité
- Dépôt d'une loi, position du gouv., r., 944, 945
- Retard dans la présentation du projet de loi concernant la publicité, position du gouv., r., 624
- Tabac, Stratégie de réduction de la demande
- Succès de la campagne, position du gouv., r., 1895
- Utilisation de l'excédent annuel pour combler le vide créé par l'interdiction des commandites, position du gouv., r., 1895
- Tabac à mâcher, déclaration d'un ministre, position du gouv., r., 1429
- Tabagisme, résultats de la récente campagne contre, position du gouv., r., 1648, 1649
- Sénat
- Documents essentiels à la recherche, frais imposés aux sénateurs, position du gouv., r., 933
- Étude anticipée des projets de loi, principe, position du leader du gouv. au Sénat, r., 99
- Nomination d'un remplaçant pour un sénateur de la N.-É. à la retraite, r., 684, 685
- Nomination possible de l'ancien premier ministre de la N.-É., position du gouv., r., 1932
- Réponses aux questions orales et écrites posées avant la prorogation, position du leader du gouv., r., 323
- Tabac, étude du projet de loi, déclaration du président du caucus libéral, position du gouv., r., 1692
- Sénateurs nouveaux, souhaits de bienvenue, 8, 31, 372, 825, 913, 1817
- Services correctionnels
- Libération conditionnelle des délinquants dangereux, risques pour la sécurité publique, politique du gouv., r., 1222
- Sociétés, régie

- 
- Lignes aériennes Canadien international, démission du conseil d'administration, application de la recommandation du com. Banques et commerce, position du gouv., r., 1173
- Solliciteur général
- Détenus autochtones, nombre disproportionné dans les pénitenciers, possibilité d'établir des plans pour contrer la tendance actuelle, position du gouv., r., 1428-29
- Somalie, enquête
- Com. spécial du Sénat, assurance de sa reconstitution après les élections éventuelles, position du gouv., r., 1894-95
- Taxe sur les produits et services
- Abolition de la taxe, position du gouv., r., 262-63
- Assiette fiscale, efficacité de l'élargissement, désavantages pour les contribuables, position du gouv., r., 209
- Exactitude du harsard de la Chambre des communes, position du gouv., r., 1426
- Harmonisation avec les taxes de vente provinciales
- Accord conclu avec les provinces atlantiques, efficacité, position du gouv., r., 301
- Accord de péréquation avec les provinces atlantiques, demande d'une enquête par le vérificateur général, r., 305
- Articles de première nécessité pour les consommateurs, impact sur le coût, position du gouv., r., 427
- Augmentation du prix de produits de première nécessité qui en résulte, position du gouv., r., 1366, 1367
- Autorisation aux provinces de prélever des taxes, position du gouv., r., 266
- Avantages retirés par les Canadiens des provinces de l'Atlantique, position du gouv., r., 222
- Centre de Summerside, situation des employés contractuels, position du gouv., r., 322
- Commission canadienne du revenu, pouvoirs de cette future commission, demande de précisions, r., 322
- Conférence des premiers ministres, inscription de la question à l'ordre du jour, position du gouv., r., 544
- Coût des avantages pour les contribuables, position du gouv., r., 188-89
- Coût du recrutement des autres provinces, position du gouv., r., 426
- Déclarations antérieures du leader du gouv., position du gouv., r., 207-08
- Déclarations d'une députée libérale, position du gouv., r., 163, 164
- Déclarations des membres du gouv. fédéral, demande de clarification, r., 236
- Démission de la vice-première ministre, position du gouv., r., 263-64
- Efficacité de la politique, position du gouv., r., 958
- Emplois créés, emplacement, position du gouv., r., 1049
- Ententes avec les provinces de l'Atlantique, ventilation des dépenses publiques, position du gouv., r., 974
- Entreprises, effet de la taxe, position du gouv., r., 1065
- Études sur les conséquences défavorables, demande de réponse, r., 322
- Fonds destinés à la transition, provenance, position du gouv., r., 221
- Garanties concernant les économies pour les consommateurs canadiens, position du gouv., r., 401
- Imprimés, refus de supprimer la taxe, position du leader du gouv., r., 974-75

- 
- Incidence sur le prix des livres, position du gouv., r., 189  
Indemnisation des provinces de l'Atlantique, nécessité, position du gouv., r., 234  
Indemnités, nature et calendrier des versements, position du gouv., r., 234, 235  
Leader du gouv.  
    Déclarations antérieures, position du gouv., r., 207-08  
    Nouvelle position, r., 265  
    Position, r., 975, 976  
Mazout domestique dans les provinces atlantiques, effet de la taxe sur le prix, position du gouv., r., 1312  
Mise en oeuvre, demande de précisions, r., 958  
Modification éventuelle de la politique du gouv., position du gouv., r., 527  
Négociations avec les provinces, état, r., 235  
Non-incidence sur les recettes, rationalisation du concept, position du gouv., r., 222-23  
N.-B., possibilité de mesures visant à atténuer ses effets sur les pauvres, position du gouv., r., 2131  
N.-É., coût pour les contribuables, position du gouv., r., 400, 401  
Offre faite à certaines provinces, position du gouv., r., 190-91  
Population, manque de consultation, position du gouv., r., 957  
Possibilité de punir les provinces qui refusent l'harmonisation, position du gouv., r., 237  
Promesse électorale des libéraux, déviation, position du gouv., r., 264  
Provinces atlantiques  
    Incidence de l'absence d'harmonisation dans les autres provinces, position du gouv., r., 1051  
    Rapport sur le coût, demande de précisions, r., 1065  
Publication des effets, position du gouv., r., 187, 188  
Québec  
    Avantages pour les consommateurs, position du gouv., r., 401  
    Possibilité d'une compensation rétroactive, position du gouv., r., 223  
    Réduction possible du taux, responsabilité de la perception de la taxe, position du gouv., r., 265  
    Remboursement aux contribuables ontariens, possibilité, position du gouv., r., 222  
    Répercussions négatives, études, demande de précision, r., 234  
    Revirement de la politique libérale, demande d'explications, r., 210  
Imprimés, suppression de la taxe, position du ministre des Finances, r., 1261  
Leader au Sénat, responsabilité quant à l'exactitude des déclarations faites par le gouv. au Parlement, r., 1427  
Loi visant la mise en oeuvre des changements supposés, position du gouv., r., 304  
Modifications éventuelles de la structure, position du gouv., r., 302  
Paiements de péréquation déguisés en paiements d'harmonisation de la taxe aux provinces de l'Atlantique, position du gouv., r., 265-66  
Premier ministre, excuses présentées pour n'avoir pas respecté sa promesses préélectorale  
    Fiabilité des promesses, position du gouv., r., 1425  
    Possibilités d'excuses de la part du leader du gouv., r., 1398  
Remplacement de la taxe conformément à la promesse électorale, position du gouv., r., 1340  
Terre-Neuve  
    Modification constitutionnelle concernant la réforme scolaire (clause 17)

- Absence de réponses aux lettres des dirigeants religieux, position du gouv., r., 684
- Assurance que la procédure normale sera suivie au Parlement, position du gouv., r., 456; demande de réponse, r., 527
- Date du vote au Sénat, position du gouv., r., 1024, 1049, 1050, 1067, 1068
- Document distribué aux parlementaires, source, position du gouv., r., 455, 456
- Embauche d'un lobbyiste par le sous-ministre des Pêches, demande de précisions au sujet du contrat, r., 933
- Vote libre à la Chambre des communes, possibilité, position du gouv., r., 457
- T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, avis de mot., 521, débat, 561-64, 565
- Accord d'intégration, 563
- Commission sur l'éducation, rap. de 1992, allusion, 563
- Conseils scolaires, nomination des membres, 564
- Critères, 564
- Droit confessionnel, 563, 564
- Droits religieux, 563
- Écoles multiconfessionnelles, 564
- Rôle du gouv. fédéral et du Sénat, 565
- Thériault, l'hon. L. Norbert, retraite du Sénat, hommages, 9-10
- Transport du grain de l'Ouest, réunions avec des représentants des sociétés ferroviaires sur les retards dans le transport des céréales, possibilité de solutions à long terme, indemnisation des agriculteurs qui doivent payer des frais de surestarie, position du gouv., r., 1554, 1555
- Transports
  - Aéroport Pearson, accords
    - Contrats, position récente du premier ministre, position du gouv., r., 871
    - État des questions au *Feuilleton*, 957
    - Concessions à la Greater Toronto Airports Authority, exactitude du communiqué concernant le ententes précédentes conclues avec le consortium privé, position du gouv., r., 1270-71
      - Exactitude des renseignements contenus dans les réponses différées, position du gouv., r., 1425
    - Possibilité de négociation d'un règlement, position du gouv., r., 1048
    - Postes de dépense dans les comptes publics, demande de précisions, r., 958
    - Présentation d'un nouveau projet de loi, position du gouv., r., 1048
    - Requête de l'État visant l'annulation d'accords antérieurs entre les parties, position du gouv., r., 1628, 1629
  - Hélicoptères de recherche et sauvetage, programme de remplacement, nécessité de moderniser le matériel actuel, position du gouv., r., 1185
  - Marine atlantique, augmentation des tarifs pour le bois destinés aux papeteries
    - Effet sur l'emploi en N.-É., r., 476
    - Position du gouv., r., 476
  - Mirabel, avenir des vols internationaux, rumeur concernant la constitution d'un com. spécial du caucus libéral, position du gouv., r., 1776

- 
- N.-B., nouveau tracé de la route transcanadienne, répercussions environnementales pour les terres humides, divergence des réactions des hauts gradés actuels et des hauts gradés à la retraite, position du gouv., r., 403
- Ports, effet de la Loi maritime du Canada, possibilité d'une augmentation du financement, position du gouv., r., 2134
- Services portuaires, surveillance de l'augmentation des droits d'utilisation, position du gouv., r., 586
- Travaux du Sénat
- Heure de séance du lundi, r., 427
- Projet de loi concernant l'harmonisation des taxes de vente, son renvoi au com. Banques et commerce, position du gouv., r., 1512
- Questions inscrites au *Feuilleton*, retard dans le dépôt des réponses, position du gouv., r., 1609
- R. à une demande d'information, 1869
- Questions orales
- Demande de réponses, r., 1694
- Incapacité de répondre en temps opportun, position du gouv., r., 1932
- Processus d'obtention des réponses, position du gouv., r., 1609
- Réponses tardives, position du gouv., r., 1930, 1931
- Recours au Règlement, 627
- Urgence de siéger samedi et dimanche, r., 2130
- Travaux publics et services gouvernementaux
- Colline du Parlement, prétendu cas de harcèlement sexuel sur le site de construction, r., 932
- Pont de la Confédération
- Inauguration du pont et la mise à l'eau de la plate-forme de forage de puits de pétrole Hibernia, invitation des responsables du projet à l'inauguration, position du gouv., r., 2130
- Ouverture du pont, confusion quant au nombre d'invités position du gouv., r., 2130
- Subventions fédérales tenant lieu de taxes municipales, projet d'élimination, position du gouv., r., 323
- Tremblay, l'hon. Arthur, sénateur retraité, hommages, décès, 1004-05
- Unité nationale
- Accord du lac Meech, rôle du premier ministre dans la défaite, position du gouv., r., 1020, 1021-22
- Après-référendum québécois, efficacité de la stratégie juridique du gouv., position du gouv., r., 403
- Comité spécial, création
- Intention du gouv., r., 544
- Mot. portant création, date de reprise du débat, r., 932
- Position du gouv., r., 625, 626, 891
- Crédibilité du premier ministre canadien au Québec, position du gouv., r., 403
- Déclarations de ministres, demande d'éclaircissements, r., 955, 956
- Ministre du Développement des ressources humaines, propos à la Chambre des communes
- Excuses éventuelles aux immigrants, position du gouv., r., 524
- Mesures disciplinaires possibles, position du gouv., r., 457
- Position du gouv., r., 454, 455, 523-24
- Québec
- Place au sein de la fédération canadienne

Discours préélectoral, position du gouv., r., 956  
 Position du gouv., r., 891  
 Position du premier ministre, position du gouv., r., 1020-22  
 Portée des récentes remarques du premier ministre, position du gouv., r., 1308, 1309  
 Renvoi à la Cour suprême du Canada  
 Déclarations récentes du min. de la Justice, position du gouv., r., 888, 889, 890  
 Efficacité de l'initiative gouv., r., 929, 930, 931  
 Implications de l'avis de la Cour, position du gouv., r., 890  
 Questions constitutionnelles, position du gouv., r., 1020  
 Sondage favorisant le renouvellement du fédéralisme, dévoilement, position du gouv., r., 125  
 Vérificateur général, dépôt promis du rap., position du gouv., r., 2039  
 Voeux de bonne anniversaire, 1104

### **Famille**

Journée internationale. *Voir Nations Unies*  
 Ordonnances et ententes familiales. *Voir Divorce, Aide à l'exécution des... C-41*

### **Félicitations.** *Voir Hommages et félicitations*

### **Femmes**

Journée internationale de la femme, déc., 1660  
 Femmes au Sénat, déc., 1673-74  
 Situation, anniversaire de la décision du Conseil privé, félicitations aux lauréates de 1996 du prix du Gouverneur général en commémoration de l'affaire "personne", déc., 941-42

### **Femmes, colloque sur la santé**

1<sup>re</sup> conférence Canada—États-Unis, exclusion de sénateurs progressistes-conservateurs, position du gouv., q., 836, 977  
 Déclaration de sénateur, 830, r., 977  
 Demande de réponse, 932

**Fergusson, l'hon. Muriel McQueen, c.p.** (décédée le 11 avril 1997), sénateur retraitée, décès, hommages et observation d'une minute de silence, 1887-89

**Feuilleton et Feuilleton des avis**, modification à un avis d'interpellation, 550

### **Finances**

Achat de véhicules, demande de renseignements (F), 286  
 Budget, recours à un cabinet d'experts en communications aux fins de publicité, position du gouv., q., 1597-98  
 Crédit-bail automobile, entrée possible des banques dans ce secteur, position du gouv., q., 165  
 Rap. du Vérificateur général, origine des fonds affectés au dépassement des coûts des projets, position du gouv., q., 1260-61  
*Voir aussi Ministères*

---

---

**Finances nationales**

- Dépenses ministérielles, écarts concernant la réduction promise, position du gouv., q., 1846  
Imputation des coûts de programmes et des arrangements juridiques aux bons exercices financiers, position du gouv., q., 2022-23  
Inadéquation entre les promesses préélectorales et les comptes publics, position du gouv., q., 1025, 1693  
La Confédération, Compagnie d'assurance-vie, pertes estimatives, position du gouv., q., 1049, 1535  
Demandes de réponse, 1458, 1513

**Finances nationales, comité permanent**

- Autorisation d'engager du personnel, avis de mot., 96, a., 141  
Budget des dépenses 1995-1996, documents relatifs au budget reçus au cours de la dernière session, avis de mot. les renvoyant à ce com., 560, a., 675  
1<sup>er</sup>, Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 95  
2<sup>e</sup>, Budget supplémentaire (B), 1995-96, présentation, 120, étude, 126-28, a., 149  
*Voir Journaux du Sénat, p. 62*  
3<sup>e</sup>, Pouvoir pour 1996-97--**C-10**, sans am., 162  
4<sup>e</sup>, Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux --**C-7**, sans am., 319  
5<sup>e</sup>, Budget de 1996--**C-31**, sans am., 678  
6<sup>e</sup>, Budget supplémentaire (A), 1996-97, présentation, 1156, a., 1182  
*Voir Journaux du Sénat, p. 679-86*  
7<sup>e</sup>, Budget des dépenses 1995-1996, documents reçus au cours de la précédente législature, dépôt, 1508  
*Voir Journaux du Sénat, p. 894-902*  
8<sup>e</sup>, Finances publiques, gestion—**C-270**, sans am., 1529  
9<sup>e</sup>, Budget supplémentaire (B), 1996-97, présentation, 1717-18, a., 1760  
*Voir Journaux du Sénat, p. 1098-1106*  
10<sup>e</sup> (provisoire), Budget des dépenses 1997-1998, présentation, 2037-38  
*Voir Journaux du Sénat, p. 1251-57*

**Finances publiques (session du Parlement), gestion, Loi (m)—C-270**

- 1<sup>re</sup> l., 1231; 2<sup>e</sup> l., 1321-23; ren. au com., 1323, rap. (8<sup>e</sup>) sans am., 1529; 3<sup>e</sup> l., 1568; s.r., chap. 5, 1997, 1605  
Mandats spéciaux du Gouverneur général, 1321-23  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
\*De Bané, Pierre, 1321  
Oliver, Donald H., 1321-23

**Finlande**

- Délégations du Parlement finlandais, visiteurs de marque, 1019, 1086

**Fonction publique du Canada. Voir Conseil du Trésor; Droits de la personne, minorités visibles...**

**Fondation canadienne des relations raciales. Voir Multiculturalisme; Relations raciales**

**Fonds Corinne Boyer pour la recherche sur le cancer des ovaires**

Déclarations de sénateurs, 1506  
 Membres et amis, visiteurs de marque, 1508

**Forest, l'hon. Jean B. (nomination le 15 mai 1996 et présentation le 16 mai 1996)**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
 Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 1986  
 13<sup>e</sup> rap. Modifications de la Constitution du Canada, clause 17, étude, 934-36, 1180  
 Droits de la personne  
 Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc., 1751, 1752  
 Expo 2005, appui unanime à la candidature de Calgary pour la tenue de l'exposition internationale pendant l'année du centenaire de l'Alberta, mot., 1220  
 Félicitations à l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage, 1424  
 Hôpital Montfort d'Ottawa, piste de solution pour son avenir, mot., débat, 2117  
 Jeunes Canadiens, Forum, déc., 2126  
 Présentation et souhaits de bienvenue, 372-73  
 Hommages, 398-99  
 Radiodiffusion—**C-216**, 1247  
 Abonnement par défaut, 1247  
 Accessibilité des canaux limitée pour les francophones, 1247

**Forêts. Voir Agriculture et forêts, com.**

**Forrestall, l'hon. J. Michael**

Affaires étrangères  
 Détournement des fonds destinés à l'achat des sous-marins pour acheter du matériel militaire, position du gouv., q., 378, 379  
 Maintien de la paix, positions contradictoires du ministre et des fonctionnaires du ministère, position du gouv., q., 378  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique  
 Cornwallis Park Development Association, recommandations du rapport du vérificateur général, mise en oeuvre, position du gouv., q., 302-03  
 Assurance-emploi, modifications au règlement concernant les pêcheurs, application de la règle de l'intensité, position du gouv., q., 933-34, 1535  
 Bell Canada—**C-57**, 1514, 1515  
 Cap-Breton, société de développement, rétablissement du com. spécial, position du gouv., q., 973-74  
 Communications  
 Radio Canada International, sort des fréquences fermées, position du gouv., q., 1285  
 Conférence des premiers ministres  
 Taxe sur les produits et services, question de l'harmonisation, possibilité de son inscription à l'ordre du jour, position du gouv., q., 585  
 Cornwallis Park Development  
 Rap. du KPMG (F), 1235  
 Renseignements (F), 1235

---

Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 802

Défense nationale

Cas du lieutenant Marsaw, de la Marine royale

Existence d'autres empêchements à l'intervention du ministre, q., 1222

Possibilité qu'un médiateur soit nommé, position du gouv., q., 1185-86; demande de réponse, 1222

Défis socio-économiques auxquels le ministère fait face, possibilité de création d'un com. parlementaire mixte, position du gouv., q., 1400

Forces armées canadiennes, création de comités d'examen (F), 2136

Hélicoptères de recherche et sauvetage

Choix du fournisseur, position du gouv., q., 1846

Demande de mise à jour, q., 1755

Demande de réponses aux questions inscrites au *Feuilleton*, 894

Programme de remplacement, efficacité du modèle choisi, q., 348, 841

Retard dans le remplacement, paramètres à considérer lors d'une future décision, q., 123-24, 286

Situation, demande de renseignements, q., 1511

Hélicoptères EH-101

Achat de ces hélicoptères pour remplacer les Sea King et les Labrador (F), 2091

État des appareils qui font partie du parc aérien et qui auraient été remplacés par l'appareil EH-101 (F), 2091

Hélicoptères Sea King, remplacement, position du gouv., q., 1755

Sous-marins britanniques, possibilité d'achat, position du gouv., q., 627

Développement des ressources humaines

Chômage, taux, pourcentage d'emplois créés en N.-É., q., 1720

Création d'emplois, conférence des premiers ministres, demande de précisions, q., 164

Économie

Taux de chômage, état du programme de création d'emplois, position du gouv., q., 1488

Énergie

Office national de l'énergie, indépendance, position du gouv., q., 1024

Route pour le transport du gaz naturel extracôtier de la N.-É., préférence du premier ministre, position du gouv., q., 1023

Tracé du gazoduc extracôtier du Canada atlantique, préférence du premier ministre, position du gouv., q., 1172, 1233-34

Énergie, gaz naturel de l'Île de Sable, examen par le com. des questions de production, de transmission, de distribution et de protection environnementale, avis d'interpellation, 1220

Environnement

Anciennes bases militaires américaines, indemnisation de la dépollution, position du gouv., q., 1864, 1865

Qualité de l'air, normes, traités signés avec les É.-U., demande de précisions, q., 1987

MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 742-43

Médaille canadienne du maintien de la paix—**C-300**, 1837-38

Association des anciens casques bleus canadiens, 1837

- Autres pays, 1837
- Hommages rendus au colonel Jack Frazer, député aux Communes, 1837
- Moyen de reconnaissance des Canadiens qui ont servi dans ces missions, 1837
- Rôle joué par le regretté premier ministre Lester B. Pearson dans la création des missions de paix, 1838
- Nations Unies, maintien de la paix en Haïti, rôles et responsabilités du contingent canadien, position du gouv., q., 145, 146
- Pêches et océans
  - Initiative gouv., rap., impact sur le Canada Atlantique, politique du gouv., q., 702-03, 847
- Réponses à des questions au *Feuilleton*, demande de réponses, 1513
- Santé
  - Cap-Breton, caractère permanent des étangs bitumineux, réduction du financement d'une étude de suivi du cancer à l'Université Dalhousie, position du gouv., q., 1488, 1848
- Seconde Guerre mondiale, fin, commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire, avis d'interpellation, 1064, débat, 1116-20
  - Bataille de Hong Kong, 1119-20
  - Cimetières, 1117-18, 1119
  - "Le Canada se souvient", but du programme, 1117
  - Liens entre le Canada et les Pays-Bas, 1119
  - "Pèlerinages" en Europe et en Extrême-Orient, 1117
  - Services commémoratifs, 1118
- Sénat
  - Nomination d'un remplaçant pour un sénateur de la N.-É. à la retraite, q., 684, 685
  - Nomination possible de l'ancien premier ministre de la N.-É., position du gouv., q., 1932
  - Nominations de sénateurs de la N.-É., q., 123
- Services de navigation aérienne civile, commercialisation--**C-20**, 590-92, 763-64
  - Financement, 764
  - Loi sur l'aéronautique*, 764
  - Sécurité, 591, 763
  - Système automatique d'observation météorologique, 591-92
  - Taxe sur le transport aérien, 592
  - Transfert des employés du SNA à NAV CANADA, 591
- Somalie, enquête, demande au com. spécial de déposer son plan de travail, avis de mot., 1893, débat, 1972-73
- Taxe sur les produits et services
  - Harmonisation avec les taxes de vente provinciales
    - Articles de première nécessité pour les consommateurs, impact sur le coût, position du gouv., q., 427
    - Augmentation du prix de produits de première nécessité qui en résulte, position du gouv., q., 1366, 1367
    - Conférence des premiers ministres, inscription de la question à l'ordre du jour, position du gouv., q., 544
    - Efficacité de la politique, position du gouv., q., 957
    - Emplois créés, emplacement, position du gouv., q., 1049

- 
- Entreprises, effet de la taxe, position du gouv., q., 1064-65, 1174  
Garanties concernant les économies pour les consommateurs canadiens, position du gouv., q., 401  
Indemnités, nature et calendrier des versements, position du gouv., q., 234  
Mazout domestique dans les provinces atlantiques, effet de la taxe sur le prix, position du gouv., q., 1312  
Mise en oeuvre de la politique, demande de précisions, q., 958, 1456  
Modification éventuelle de la politique du gouv., position du gouv., q., 526  
N.-É., coût pour les contribuables, position du gouv., q., 400  
Modifications éventuelles de la structure, position du gouv., q., 302  
Transports  
Recherche et sauvetage, rôle des hélicoptères dans ces missions, déc., 1183-84  
Services portuaires, surveillance de l'augmentation des droits d'utilisation, position du gouv., q., 586, 846-47  
Transports au Canada--**C-14**, 170, 365-66  
Déréglementation économique, 170  
Transport ferroviaire, 170, 365-66  
Transports Canada  
Aviation civile, statut des médecins examinateurs (F), 1665  
Transports et communications, com. permanent  
Autorisation de siéger en même temps que le Séant, avis de mot., 1819, a., 1860  
Travaux du Sénat, recours au Règlement, 335-36  
Travaux publics et services gouvernementaux  
Subventions fédérales tenant lieu de taxes municipales, projet d'élimination, position du gouv., q., 322, 323, 840

**France. Voir Canada--France, Association interparlementaire**

**Francophonie**

- Journée internationale, déc., 1802  
Semaine mondiale, déc., 1773-74  
Semaine nationale, déc., 35-36  
Sommet de 1999, candidature de Moncton en tant que ville-hôtesse, déc., 1395

**Frith, Son excellence Royce**, réalisations à titre de haut-commissaire à Londres, hommages, 36-37

**Gangs. Voir Code criminel (gangs)—C-95**

**GRC. Voir Gendarmerie royale du Canada**

**Garde côtière canadienne**

- Nouveau-Brunswick, cessation du subventionnement des travaux de dragage dans le port de Saint John, position du gouv., q., 148, 237

**Garde et droits de visite. Voir Justice**

**Garderies, programme national**

Divergence entre les déclarations des ministres fédéral et provinciaux, position du gouv., q., 39, 431  
*Voir aussi* **Conférence des premiers ministres; Développement des ressources humaines**

**Gauthier, l'hon. Jean-Robert**

Alphabétisation, participation du secteur privé aux programmes, q., 868  
 Retour à la Chambre, vœux exprimés, 380  
 Télécommunications, interdiction de recours par les campagnes de câblodistribution à la méthode de mise en marché dite option négative, déc., 866

**Gendarmerie royale du Canada (GRC)**

Véhicules fonctionnant avec des carburants de remplacement (F), 850  
*Voir aussi* **Justice**

**Genesis Research Foundation**, membres et amis, visiteurs de marque, 1508

**Ghana**

Annan, l'hon. juge Daniel Francis, président du Parlement de Ghana, visiteur de marque, 954

**Ghitter, l'hon. Ronald D., c.r.**

Alberta

Parti progressiste-conservateur, victoire électorale, félicitations, 1753  
 Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle)—**C-45**, 1413-15, 1416  
 Américanisation, 1415  
 Clémence, 1414  
 Lueur d'espoir, 1414  
 Processus, 1414, 1415  
 Responsabilité publique et processus politique, 1414, 1416  
 Victimes, 1414

Droits de la personne

Opportunité de faire étudier la question par un com. spécial, déc., 271-72  
 Droits de la personne (orientation sexuelle)—**S-2**, 53-56  
 Jugement de la Cour d'appel de l'Alberta, allusion, 55  
 Droits de l'homme, refus de coparrainer la résolution sur la Chine aux Nations Unies, position du gouv., q., 1896-97

Énergie, environnement et ressources naturelles, comité permanent

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 426, a., 517  
 Permettre le reportage de ses délibérations par médias électronique, avis de mot., 122, a., 160  
 Siéger en même temps que le Sénat, 1450

Carburants de remplacement, autorisation de suivre les questions liées à la mise en vigueur de la Loi, avis de mot., 121, a., 160

Questions se rapportant à son mandat, avis de mot. autorisant l'étude, 121, a., 160  
 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 121

- 
- 2<sup>e</sup>, Budget--Étude de l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles, présentation, 502, a., 510
- 3<sup>e</sup>, Utilisation de carburants de remplacement dans les véhicules motorisés, présentation, 679
- 4<sup>e</sup>, Visite d'observation en Alberta, document intitulé "L'industrie pétrolière et gazière: problèmes actuels et défis à venir", dépôt, 1184-85
- 5<sup>e</sup>, Visite d'information en Californie, dépôt, 1333
- 6<sup>e</sup> (provisoire), Manganèse, additifs à base de—**C-29**, présentation, 1626-27, étude, 1704-09
- 7<sup>e</sup> (final), Manganèse, additifs à base de—**C-29**, sans am., 1627
- 8<sup>e</sup> (provisoire), Compte rendu de la mission d'observation du com. à Banff (Alberta), 30-31 janvier 1997, dépôt, 1690
- 9<sup>e</sup>, Sûreté et réglementation nucléaires—**C-23**, sans am. mais avec une recommandation, 1754
- Essence à base de manganèse, additifs, questions posées au com. Énergie, environnement et ressources naturelles, demande de présentation d'un rap. provisoire, r. (en tant que président de com.), 1598-99
- Expo 2005, appui unanime à la candidature de Calgary pour la tenue de l'exposition internationale pendant l'année du centenaire de l'Alberta, mot., 1219-20
- Forest, l'hon. Jean B., nomination, hommage, 398-99
- Manganèse, additifs à base de, r. à des q. soulevées durant le débat sur le rapport provisoire, déc., 1716-17
- Manganèse, additifs à base de—**C-29**, 1852-54
- Accord de libre-échange, 1853
  - Agence américaine de protection de l'environnement, 1854
  - Position du gouv., 1853, 1854
  - Santé, 1853
  - Société Ehyl, fabricant du MMT, 1853
  - Systèmes de diagnostic de bord, 1854
- Taxe sur les produits et services
- Exactitude du harsard de la Chambre des communes, position du gouv., q., 1426
  - Excuses du premier ministre de ne pas avoir tenue une promesse électorale, fiabilité des promesses, position du gouv., q., 1425
- Taylor, l'hon. Nicholas William, souhaits de bienvenue, 32
- Ghiz, l'hon. Joseph A., cr.** (décédé le 9 nov. 1996), ancien premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, décès, hommages, 1151-53
- Gigantès, l'hon. Philippe Deane**
- Accord sur le commerce intérieur--**C-19**, 391-92
    - Barrières, élimination, 391
    - Camionnage interprovinciale, 391
    - Comité du commerce intérieur, composition, 392
    - Construction, 391
    - Environnement commercial, 391-92
    - Gouv. fédéral, rôle, 392
    - Mobilité interprovinciale des travailleurs, 391

- Obstacles, coûts économiques, 391
- Secteur privé, 391
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
  - 6<sup>e</sup> rap., Association canadienne des ex-parlementaires--**C-275**, avec am., étude, 392, 393
  - 9<sup>e</sup>, Aéroport international Pearson--**C-28**, étude, 729, 731
  - 10<sup>e</sup>, Université Queen's à Kingston--**S-8**, 679
  - 13<sup>e</sup>, Modifications de la Constitution du Canada, clause 17, étude, 1162, 1163-65
- Arts au Canada, situation, déc., 1047
- Arts au Canada, situation, interpellation, débat, 1045-46
  - Aide pour les artistes canadiens, 1046
  - Autres pays, promotion de leur culture, 1045-46
  - Contenu canadien, règle, 1046
- Association canadienne des ex-parlementaires, projet de loi, déclaration d'intention, 373
- Citoyenneté et Immigration—**C-84**, 2002-03
- Code canadien du travail (entreprises nucléaires)—**C-3**, 275-76
- Code criminel (gangs)—**C-95**, 2104
- Code criminel (protection des soignants)—**S-13**, 1783
  - Code civil du Québec, 1783
- Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle)—**C-45**, 1346-47
  - Système de jury, 1346-47
- Conseil des Arts du Canada, 40<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1802
- Crédits n<sup>o</sup> 3 pour 1996-97—**C-68**, 1189-90
  - Budget des dépenses supplémentaire (A), points saillants, 1189-90
- Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 802
- Droit d'auteur—**C-32**, 1828-30, 1878-79, 2050-51
  - Artistes-interprètes et producteurs d'enregistrement sonore, droits, 1828, 1830
  - Cassettes vierges, redevances, 1829, 1830
  - Enregistrement éphémère, exception, 1829
  - Établissements à but non lucratif, bibliothèques et personnes qui souffrent d'une déficience perceptuelle, 1829
  - Intérêt public, 1829
  - Radiodiffuseurs, redevances, 1828-29
  - Régime d'importation parallèle, 1829, 1830
- Droits de la personne, discrimination raciale, règlement du procès contre Texaco aux É.-U., interpellation, débat, 1504-05
  - Racisme, cas historiques, 1504-05
- Droits de la personne, minorités visibles et la fonction publique du Canada, rap. présentée à la Commission des droits de la personnes, interpellation, débat, 1788
- Éloge de la concision, déc., 1817
- Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
  - 6<sup>e</sup> rap. (provisoire), Manganèse, additifs à base de—**C-29**, étude, 1709
- Enseignement postsecondaire, interpellation, débat, 371, 448, 536
  - Étudiants étrangers, 371
  - Limitations de l'ordinateur, nécessité d'exercices répétés, 536

Hees, l'hon. George Harris, c.p., décès, hommages, 677  
Impôt sur le revenu, Loi budgétaire de 1996—**C-92**, 2067-69  
Juges—**C-42**, 1070-71  
Keon, l'hon. Wilbert J., expression de gratitude pour l'aide reçue à la suite d'une urgence, 797  
MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 744  
Ontario, résultats de l'élection partielle dans Hamilton-Est, déc., 700  
Pearson, le très hon. Lester Bowles, 100<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance, hommages, 2059  
Radiodiffusion—**C-216**, 1247  
    Accessibilité des canaux limitée pour les francophones, 1247  
Régie interne, budgets et administration, com. permanent  
    1<sup>er</sup> rap., Lignes directrices relatives aux dépenses de recherche des sénateurs, étude, 311  
Règlement du Sénat  
    Prolongation de la durée des discours, déc., 1792  
    Recours, 1788  
Santé  
    Colline du parlement, aménagement de locaux pour fumeurs, déc., 1169  
    Hôpital Montfort d'Ottawa, fermeture, déc., 1689  
Sénat, 2126  
    Discours du Trône, présentation des excuses, 231  
    Tabagisme dans les locaux du Parlement, déc., 341  
T.-N., changements apportés au système scolaire, modifications à la clause 17 de la Constitution, déc., 1183  
T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 598  
    Question linguistique, 598  
Travaux du Sénat, discours de 15 minutes, 1746, 1748  
Unité nationale, création d'un com. spécial, mot., débat, 533  
    Rôle des médias, 533  
Université Queen's à Kingston--**S-8**, 603

**Godfrey, l'hon. John**, sénateur retraité, visiteur de marque, 284

**Goldenberg, l'hon. H. Carl, O.C., O.B.E., C.R., LL.D** (décédé le 22 juillet 1996), sénateur retraité, décès, hommages, 855-56

**Gouverneur général du Canada, Son Excellence le très hon. Roméo LeBlanc, c.p.**

Ouverture de 2<sup>e</sup> session, 35<sup>e</sup> législature, 1  
    Communication du secrétaire, 1  
    Discours du Trône, lecture, 1-6  
Sanction royale, 465; suppléants:  
    Cory, l'hon. Peter deC., 972  
    Lamer, le très hon. Antonio, 176, 824, 1445, 1605, 1816  
    Major, l'hon. John, 1228, 2148-49

**Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.**

Accord de libre-échange Canada-Chili—**C-81**, 1991-93

- Accord de libre-échange Canada-Israël—**C-61**, 1354-56  
 Échanges commerciaux, 1355
- Affaires étrangères, com. permanent  
 2<sup>e</sup> rap., Relations entre le Canada et l'Union européenne—“Intégration européenne: ses effets sur le Canada”, dépôt, mot. portant étude, 831, étude, 1041-44
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
 13<sup>e</sup> rap., Modification de la clause 17 de la Constitution, étude, 990, 1096, 1148
- Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 804-05
- Défense nationale, enquête sur la Somalie, résolution concernant la décision de la Cour fédérale, mot., débat, 1971
- Groupe interparlementaire Canada--États-Unis, 37<sup>e</sup> réunion annuelle tenue en Alaska, dépôt du rap. de la section canadienne, 701; étude du rap., 821-23  
 Création du groupe, historique, 822  
 Divergences de vues, 823  
 Échanges commerciaux, 822  
 Guerres entre les deux pays, historique, 821-22  
 Identité nationale, 822  
 Loi Helms-Burton, 822  
 Traité de Gand de 1814, 822
- Justice, présumés criminels de guerre  
 Domiciliés au Canada, position du gouv., q., 1533  
 Existence de ressources adéquates pour traduire ces criminels en justice, position du gouv., q., 1533, 1652-53
- MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 741-42
- Manganèse, additifs à base de—**C-29**, attribution de temps, avis de mot., recours au Règlement, commentaires, 1779, 1780
- Mesures extraterritoriales étrangères—**C-54**, 979-81  
 Cuba, 979-80  
 Position du gouv. canadien, 980  
 Loi Helms-Burton—“Cuban Liberty and Democratic Act” des É.-U., 979, 980-81  
 Répercussions de la loi, 980-81  
 Protection pour les Canadiens contre des mesures étrangères, 981
- Organisation du traité de l'Atlantique nord, expansion proposée, avis d'interpellation, 1893, débat, 2016-18
- Riel, l'hon. Maurice, c.p., c.r., retraite du Sénat, hommages, 1682-83
- Somalie, enquête, demande au com. spécial de déposer son plan de travail, mot., débat, 1979, 1980
- T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 597
- Xiaoping, M., ancien dirigeant de la République populaire de Chine, décès, hommages, 1606-07

**Graham, l'hon. Bernard Alasdair, Leader adjoint du Gouvernement**

- Aéroport international Pearson  
 Coût pour les contribuables du règlement à l'amiable, demande de précisions, r., 1988
- Aéroport international Pearson, accords—**C-28**, 434, 435, 439, 460, 461, 462  
 Recours au Règlement, commentaires, 250, 327-28, 463-64

---

Affaires intergouvernementales

Province de Québec, am. à l'art. 93 de la Constitution, comparution des experts du ministère de la Justice au com., position du gouv., r., 1987

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 186, 431, 1304

Loi référendaire, autorisation au com. d'étudier les règlements proposés par le Directeur général des élections, 1926

9<sup>e</sup> rap., Aéroport international Pearson--**C-28**, 717, 722

Attribution de temps, 698, 708-10

Recours au Règlement, commentaires, 648-49

13<sup>e</sup> rap., Modification de la clause 17 de la Constitution, 907, 969

Mot. d'attribution de temps au débat, a., 1150

Recours au Règlement, 908

Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent

Anciens combattants, règlement des demandes de pension, autorisation au com. d'étudier l'accélération des demandes, mot., 1302, 1303, 1304

17<sup>e</sup> rap., Code canadien du travail (partie I), Déclaration des personnes morales et des syndicats—**C-66**, recours au Règlement, commentaires, 2137, 2139

Anciens combattants, semaine, déc., 1086-87

Armes à feu, règlement sur l'attribution des permis aux propriétaires, dépôt du document, 1184

Assurance-emploi, projet de loi, attribution du temps pour le débat, 375

Assurance-emploi--**C-12**, 772, 773

Banques et commerce, com. permanent

Harmonisation des taxes de vente, projet de loi, mot. autorisant le com. à se déplacer et à permettre la couverture électronique de ses travaux, mot., a., 1588

Bell Canada—**C-57**, 1514-15

Budget des dépenses 1995-96

Supplémentaire (B), dépôt, 37; avis de mot., autorisant au com. Finances nationales de l'étudier, 38

Budget des dépenses 1996-97

Crédit 10 du Parlement, ren. au com. mixte Bibliothèque du Parlement, avis de mot., 184, a., 213

Crédit 25 du Parlement, ren. au com. mixte Langues officielles, avis de mot., 184, 213

Principal, dépôt, 37; avis de mot., autorisant au com. Finances nationales de l'étudier, 38

Supplémentaire (A), dépôt, 995, ren. au com., 995

Supplémentaire (B), dépôt, 1626; ren. au com. Finances nationales, 1627

Budget des dépenses 1997-98

Crédit 10 du Parlement, ren. au com. mixte Bibliothèque du Parlement, 1627

Crédit 25 du Parlement, ren. au com. mixte Langues officielles, 1628

Principal, dépôt, 1626; ren. au com. Finances nationales, 1627

Code de conduite, com. mixte spécial

Autorisation de déposer son rap. final le 13 déc. 1996; auprès du Greffier du Sénat même si le Sénat ne siège pas et message aux Communes, avis de mot., 1156, a., 1177

Création, avis de mot., 38, a., 109

Comité de sélection

Institution, 7

- 
- 2<sup>e</sup> rap., liste de membres des comités particuliers, présence de sénateurs indépendants, 19
- Coupe Vanier  
 St. Francis Xavier, bonne chance à l'équipe pour la coupe de football universitaire, déc., 1216
- Crédits n<sup>o</sup> 4, 1995-96--**C-21** et Crédits n<sup>o</sup> 1, 1996-97--**C-22**, 130
- Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 799
- Défense nationale  
 Somalie, déploiement du Régiment aéroporté du Canada, pertinence de la réponse de la chaîne de commandement, mot. visant à renvoyer la question au com. Affaires étrangères, retrait de la mot., 1803
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, débat, 228-30  
 Confiance des Canadiens, 228, 229, 230  
 Déficit humain du chômage, 228  
 Entreprises, participation, 229  
 Exportations mondiales, 229  
 Jeunes, création d'emploi, 228, 229  
 Technologie de l'informatique, 229
- Discours du Trône, mot. d'étude, 7. Adresse en réponse, fin débat le 8<sup>e</sup> jour, avis, 19, a., 53
- Droit d'auteur—**C-32**, 1878; mot. d'attribution de temps, avis, 2106, 2107; 2111
- Droits de la personne  
 Fondation canadienne des relations raciales, création, demande de mise à jour, r., 101
- Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent  
 Autorisation siéger en même temps que le Sénat, commentaires, 1450  
 Recours au Règlement au sujet du 6<sup>e</sup> rap. du com. sur le projet de loi **C-29**, 1635-36
- Environnement  
 Qualité de l'air, normes, traités signés avec les É.-U., demande de précisions, r., 1987
- Finances nationales  
 Faillite de La Confédération, Compagnie d'assurance-vie, pertes estimatives, position du gouv., demandes de réponse, r., 1458, 1513
- Ghiz, l'hon. Joseph A., c.r., décès, hommages, 1152-53
- Greffier du Sénat, comptes de 1995-96, ren. au com., 1062
- Hastings, l'hon. sénateur Earl A., par respect pour sa mémoire demande l'ajournement du Sénat, 280
- Information, commissaire, reconduction de la nomination du titulaire actuel, avis de mot., 2038, a., 2072
- Internationale libérale, nomination au poste de président d'honneur, 519
- Juges—**C-42**, recours au Règlement, 900, 901
- Justice  
 Airbus, vente des avions à Air Canada, allégations de complot visant à frauder le gouv. fédéral, connaissance qu'en avaient certains ministres, demande de précisions, demande de réponse, r., 1089  
 Garde des enfants et droit de visite, création d'un com. mixte spécial, avis de mot., 2055-56, a., 2112
- Loi électorale du Canada, Parlement du Canada et Loi référendaire—**C-63**, 1410, 1411
- MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 735-36
- Manganèse, additifs à base de—**C-29**, recours au Règlement, commentaires, 1833, 1834

- 
- Mexique, États unis, Son Excellence Ernesto Zedillo Ponce de Leon, président, allocution prononcée devant les deux Chambres, 621, discours de présentation en appendice, 654-59
- N.-É., situation du secteur houiller du Cap-Breton, interpellation, débat, 215-16
- Devco, 215
  - Privatisation, 215
  - Solidarité des mineurs, 215
- Peuples autochtones
- Alphabétisation des jeunes dans les réserves, r., 1988
  - Commission pour le règlement des revendications territoriales, promesse de mise sur pied, position du gouv., r., 1988
  - Droits de la personnes, mise en application des recommandations de la commission royale, r., 1987
  - Loi sur les Indiens, processus de consultation sur les modifications, demande de précisions, r., 1987
  - Promesses faites avant les élections, respect, position du gouv., r., 1986
- Pouvoir d'emprunt, 1996-97--**C-10**, 151
- Autorisation au com. de voyager, 151
  - Pré-étude de projets de loi, 151
- Privilèges, Règlement et procédure, com. permanent
- Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 701
- Radiodiffusion—**C-216**, 1114, 1181, 1182, 1245
- Recours au Règlement concernant la demande, par certains comités, d'embaucher du personnel, commentaires, 216, 217
- Réponses à des questions au *Feuilleton*, demande de réponses, r., 1513
- Réponses différées aux questions orales, 211-13, 237, 267, 285-86, 404, 430-31, 480-81, 586, 664-65, 837-47, 858-59, 893, 920, 958-59, 977-78, 1025-26, 1089-90, 1128-30, 1158, 1174, 1233-35, 1272, 1286, 1312-13, 1382-83, 1431-32, 1455-58, 1474-75, 1489-90, 1513, 1535-36, 1556, 1632-33, 1651-53, 1665, 1693-94, 1721, 1810, 1824-28, 1848, 1898, 1988-90, 2027-28, 2043-44, 2065, 2090-91, 2135-36
- Demande de réponses aux questions inscrites au *Feuilleton*, 894
  - Dépôt de réponses à des questions inscrites au *Feuilleton*, 267, 286, 306, 324, 348, 404, 587-88, 665, 704, 810, 847-50, 934, 978, 1104, 1158, 1235, 1261, 1273, 1475, 1573, 1633, 1665, 2028, 2091, 2136
  - Statistiques sur les questions encore inscrites au *Feuilleton*, demande de mise à jour, 893
- Russie, Fédération, M. Yegor Stroyev, président du Conseil de l'Assemblée fédérale, invitation à s'adresser aux sénateurs, 832
- Sénat
- Absence du leader du gouv., 995, 1089, 1104, 1157, 1986
  - Questions prises en délibéré de la 1<sup>re</sup> session, réponses en suspens, demande de réponses, r., 274
  - Recours au Règlement au sujet d'un avis mot. proposant que le Sénat siège dimanche, recours au Règlement, commentaires, 2140, 2141
  - Réponses différées aux questions orales, délai d'attente aux questions de la session précédente, position du gouv., r., 166
- Sénateur nouveau, souhaits de bienvenue, 913-14
- Tabac—**C-71**, 1907-08

Taxe d'accise, Arrangements fiscaux entre le gouv. fédéral et les provinces, Impôt sur le revenu, Compte de service et de réduction de la dette—**C-70**, 1726, 1727

T.-N., réforme du système scolaire, modification de la constitution, mot., débat, 688

Thériault, l'hon. L. Norbert, retraite du Sénat, hommages, 11

Transports au Canada--**C-14**, 364

Travaux du Sénat, 149, 339, 627, 1800, 1958, 2044, 2065, 2145

Ajournements, 29-30, 95, 121, 175, 184, 237, 273, 299, 396, 425, 452, 453, 518, 620, 698, 701, 818, 819, 820, 832, 886, 887, 940, 954, 1003, 1085, 1088, 1150, 1169, 1220, 1230, 1278, 1283, 1364, 1396, 1445, 1449, 1472, 1483, 1552, 1570, 1624, 1628, 1663, 1690, 1818, 1886, 1892, 2018, 2038, 2146, 2149

À dimanche, 13 h, avis de mot., 2128

À samedi, 10 h, avis de mot., 2085

Comités, autorisation de siéger en même temps que le Sénat, avis de mot., 184, a., 213

Hommages aux membres du personnel du Sénat, 2148

Ordre du jour, modifications, 101, 126, 149

Ordres, motions, interpellations et rapports, permission de les reporter, 474, 698, 732, 927, 991, 1659, 1710, 1860

Permission de revenir aux avis de motion, 475, 1772

Programme de la semaine à venir, position du gouv., r., 1555

Projet de loi C-28, 750

Projet de loi C-29, votes, 1849

Questions inscrites au *Feuilleton*, retard dans le dépôt des réponses, r., 1849

R. à une demande d'information, 1868

Recours au Règlement, commentaires, 336

Votes au sujet de la Clause 17 (de T.-N.), procédure à suivre, 1184

Université Queen's à Kingston--**S-8**, 603

**Grain des Prairies. Voir Programmes de commercialisation agricole—C-34**

**Grand Toronto**

Absence de députés fédéraux à une réunion du Conseil du Toronto métropolitain, q., 1221

Justification de la mise en oeuvre hâtive du projet, position du gouv., q., 704

Réaménagement des terrains de l'ex-BFC Downsview, rôle du ministre de la Défense, position du gouv., q., 704, 1556

**Greffier du Sénat**

Comptes de 1995-96, dépôt de l'état, 1062; ren. au com., 1062

Parlementaires de langue française, Association internationale, décoration reçue à titre d'officier de la Pléiade, 1803

**Grimard, l'hon. Normand**

Cuba, délégation de parlementaires cubains, visiteurs de marque, souhaits de bienvenue, 423-24

Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, débat, 154-56

Éducation, 155

Emplois, 155

- 
- Jeunes, 155  
Pauvreté, 154  
Sécurité de la vieillesse, 155-56  
Droit d'auteur—**C-32**, 1872-75  
Cassettes vierges, redevances, 1874-75  
Copie pour usage privé, 1874  
Droits voisins, 1873, 1875  
Livres  
Distributeurs canadiens, 1874  
Manuels scolaires d'occasion, importation, 1874  
Radiodiffuseurs, 1873-74  
Enregistrements éphémères, 1873, 1874, 1875  
Régime d'importation parallèle, 1874  
Sociétés de gestion, 1873, 1874, 1875  
Législation pénale, amélioration, 1996—**C-17**, 1951  
Association du Barreau canadien, 1951  
Mandat de perquisition, obtention par téléphone ou télécopieur, 1951  
Riel, l'hon. Maurice, c.p., c.r., retraite du Sénat, hommages, 1679-80  
Riel, l'hon. Maurice, la carrière d'un canadien distingué, avis d'interpellation, 1648  
Santé  
Hôpital Montfort d'Ottawa, fermeture, déc., 1660  
Tabac, Loi  
Liberté de commandite, présentation d'une pétition, 1893
- Groupe interparlementaire Canada--États-Unis**, 37<sup>e</sup> réunion annuelle tenue en Alaska, dépôt du rap. de la section canadienne, 701; étude, 821-23  
Création du groupe, historique, 822  
Divergences de vues, 823  
Échanges commerciaux, 822  
Guerres entre les deux pays, historique, 821-22  
Identité nationale, 822  
Loi Helms-Burton, 822  
Traité de Gand de 1814, 822  
**\*Orateur:** l'hon. sénateur Jerahmiel S. Grafstein
- Groupe interparlementaire Canada-Japon**  
Forum parlementaire Asie-Pacifique  
4<sup>e</sup> réunion annuelle, dépôt du rap., 38-39  
5<sup>e</sup> réunion annuelle, dépôt du rap., 1595-96  
7<sup>e</sup> réunion annuelle, dépôt du rap., 888
- Groupe interparlementaire Canada-Japon, 5<sup>e</sup> réunion annuelle du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique**, avis d'interpellation, 1754, débat, 1884-85, 2120-22  
Déclaration de Vancouver, 1884-85  
Japon, rôle, 1884, 1885

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Hays, Dan, 1884-85

Oliver, Donald H., 2120-22

**Groupes d'intérêts spéciaux, déc., 619-20**

**Guay, l'hon. Joseph, ancien sénateur, visiteur de marque, 451**

**Guerre et souvenir, déc., 1102**

**Gustafson, l'hon. Leonard J.**

Agence canadienne d'inspection des aliments—**C-60**, 1666-67

Comité consultatif proposé, 1666

Qualité et salubrité, réputation du Canada, 1666

Recouvrement des frais, 1666

Agriculture

Agriculture au Canada, perspectives d'avenir, autorisation de présenter le rap. final au plus tard le 30 juin 1997, 1815

Aliments, hausse des frais d'inspection, demande de précisions, q., 1597, 1810

Bovins de boucherie, réglementation sanitaire, mesures pour rassurer le public que le produit est sûr, position du gouv., q., 126

Commission canadienne du blé

Augmentation des tarifs de transport ferroviaire des marchandises, position du gouv., q., 1692, 1693

Retards dans l'acheminement des céréales vers la côte ouest, position du gouv., q., 1468

Destruction des cultures par des chutes de neige prématurées, aide aux agriculteurs des Prairies, position du gouv., q., 944, 1130

Grain à destination de la côte ouest, retards dans le transport ferroviaire, demande de rap. sur l'état de la situation, q., 1663, 1664

Prix excessifs des produits agricoles, déc., 1333

Agriculture et forêts, com. permanent

Agriculture au Canada, perspectives d'avenir, autorisation de faire étude, 96

Autorisation de permettre la diffusion de ses délibérations par les médias électroniques, 542

Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 954

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 219

4<sup>e</sup>, Agence canadienne d'inspection des aliments—**C-60**, sans am. mais avec observations et recommandations, 1647

5<sup>e</sup>, Endettement agricole, médiation—**C-38**, sans am., 2061

6<sup>e</sup>, Programmes de commercialisation agricole—**C-34**, sans am., 2060-61

Agriculture et forêts, mission d'enquête du com. à Washington, avis d'interpellation, 1754

Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 802-03

Économie, relevé des compressions dans les programmes destinés à l'industrie agricole, position du gouv., q., 1532, 1990

---

**Hagood Hardy** (décédé le 1<sup>er</sup> janvier 1997), compositeur, arrangeur et musicien, décès, hommages, 1446

**Haidasz, l'hon. Stanley, c.p.**

Aéroport international Pearson, coût pour les contribuables du règlement à l'amiable, demande de précisions, q., 1988, 2136

Affaires étrangères

Déclaration du ministre, réforme des Nations Unies et l'expansion de l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord en vue d'y admettre des pays d'Europe de l'Est, position du gouv., q., 1430

Agriculture

Tabac, recherche effectuée par le ministère sur la teneur en nicotine, position du gouv., r., q., 1776, 1777

Charte canadienne des droits et libertés, 15<sup>e</sup> anniversaire de son entrée en vigueur, déc., 1982-83

Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 803

Droits de la personne--**C-33**, 550-51

MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, hommages, 743

Produits du tabac, restrictions--**S-5**, 110-12

Consommation régulière, 111

Contrebande, 112

Coûts humain et économique, 111, 112

Dépendance à la nicotine, 111

Fumée

Composantes, 111

Répercussions chez les enfants, 111

Secondaire, 111

Niveau maximum de nicotine, 112

Thérapies, mesures prises par le gouv., 112

Santé

Femmes, hausse de l'incidence du cancer du poumon, position du gouv., r., 1664

Incidence du diabète sucré, déc., 1507

Produits de tabac, projet de loi sur les restrictions relatives à ces produits, position du gouv., q., 1664

Tabac, projet de loi sur la restriction de l'usage, avis de mot. de rétablissement, 20, retiré, 59

Tabac—**C-71**, 1919-22

Contenu en tabac d'un produit destiné à être fumé, 1919

Dépendance au tabac, 1919

Promotion et publicité, 1919

“Publicité de style de vie”, 1921

Reconnaissance pour le soutien fourni par un fabricant de tabac, 1919, 1920-21

Responsabilités ministérielles, 1919

Walesa, M. Lech, ancien président de Pologne, visiteur de marque, hommages, 1687-88

**Haïti. Voir Nations Unies**

**Hastings, l'hon. Earl Adam** (décédé le 5 mai 1996)

Décès, avis et observation d'une minute de silence, 280; hommages, 281-84  
 30<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, déc., 15-16

**Hays, l'hon. Daniel Phillip**

Agriculture et forêts, com. permanent

Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 2038

2<sup>e</sup> rap., Perspectives d'avenir de l'agriculture, présentation, 748, a., 820

3<sup>e</sup>, Perspectives d'avenir des forêts, présentation, 749, a., 821

Budget de 1997, Loi d'exécution—**C-93**, 2092-93, 2094

Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, hommages, 802

Groupe interparlementaire Canada--Japon

Forum parlementaire Asie-Pacifique

4<sup>e</sup> réunion annuelle, dépôt du rap., 38-39

5<sup>e</sup> réunion annuelle, dépôt du rap., 1595-96

7<sup>e</sup> réunion annuelle, dépôt du rap., 888

Groupe interparlementaire Canada—Japon, 5<sup>e</sup> réunion annuelle du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique, avis d'interpellation, 1754, débat, 1884-85

Déclaration de Vancouver, 1884-85

Japon, rôle, 1884, 1885

Hastings, l'hon. sénateur Earl A., décès, hommages, 282

Musée des régiments, Calgary (Alberta)

Déclaration de sénateur, 1673

Pétition, présentation, 1673

Olson, l'hon. H.A. (Bud), c.p., nomination au poste de lieutenant-gouverneur de l'Alberta, hommages, 34

Programmes de commercialisation agricole—**C-34**, 2003

Rotary International

Calgary, ville d'accueil du 87<sup>e</sup> congrès annuel, déc., 297-98

Riel, l'hon. Maurice, c.p., c.r., retraite du Sénat, hommages, 1680

Taylor, l'hon. Nicholas William, souhaits de bienvenue, 32

**Hébert, l'hon. Jacques, Whip du Gouvernement**

Comité de sélection

1<sup>er</sup> rap., Président *pro tempore*, l'hon. Gerald R. Ottenheimer, présentation et a., 18

2<sup>e</sup>, liste de membres de comités particuliers, présentation et a., 18, 19

3<sup>e</sup>, liste de membres de comités mixtes, présentation, 120, a., 156

4<sup>e</sup>, liste de membres du com. spécial sur la Société de développement du Cap-Breton, présentation et a., 272-73

5<sup>e</sup>, liste de membres du com. spécial sur le régiment aéroporté du Canada en Somalie, présentation et a., 1818

Cuba, délégation de parlementaires cubains, visiteurs de marque, souhaits de bienvenue, 423

Roux, l'hon. Jean-Louis

Déclaration de sénateur, 1086

---

Nomination au poste de lieutenant-gouverneur de la province de Québec, hommages, 829-30  
Unité nationale, création d'un com. spécial, mot., recours au Règlement, commentaires, 2123

**Hees, l'hon. George Harris, c.p.** (décédé le 10 juin 1996), décès, hommages, 676-77

**Hervieux-Payette, l'hon. Céline, c.p.**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
13<sup>e</sup> rap., Modifications de la Constitution du Canada, clause 17, étude, 1194-95  
Banques et commerce, com. permanent  
15<sup>e</sup> rap., État du système financier, taxe de vente harmonisée, présentation, 2060  
Conventions fiscales, Loi de 1996 pour la mise en oeuvre—**C-37**, 2094-95  
Impôt sur le revenu, loi budgétaire--**C-36**, 782-83  
  Entreprise, impôt sur le revenu, 783  
  Équité fiscale, 782  
  Environnement, 783  
  Impôt des sociétés, 783  
  Perception des impôts, 782  
  Production cinématographique, 782  
  REER, plafonnement, 782-83  
Radiodiffusion (politique canadienne de radiodiffusion)—**C-216**, 970-71  
  Industrie de la câblodistribution française au Canada, 970-71

**Hommages et félicitations**

Alberta  
  Parti progressiste-conservateur, victoire électorale, 1753  
Allen, grand chef Harry, décès, 582  
Anderson, l'hon. Doris M., retraite du Sénat, 2147  
Bell, juge Thomas M., B.C.L., décès, 1153-55  
Bourassa, l'hon. Robert, B.A., LL.B, M.A., décès, 915-19  
Charbonneau, l'hon. Guy, c.p., retraite du Sénat, 2147  
Comité (sénatorial) des Affaires juridiques et constitutionnelles, membres et personnel, 2082  
Copp, Sheila, résultats de l'élection partielle dans Hamilton-Est, en Ontario, 700  
Davey, l'hon. Keith D., démission du Sénat, 797-807  
Deacon, M. Paul Septimus, journaliste, 117  
du Plessis, c.r., M. Raymond L., retraite en tant que légiste et conseiller parlementaire, 257-58  
Forest, l'hon. Jean B.  
  50<sup>e</sup> anniversaire de mariage, 1424  
  Nomination, 398-99  
Frith, Son excellence Royce, réalisations à titre de haut-commissaire à Londres, 36-37  
Gauthier, l'hon. Jean-Robert, retour au Sénat, 380  
Ghiz, l'hon. Joseph A., c.r., décès, 1151-53  
Fergusson, l'hon. Muriel McQueen, c.p., sénateur retraité, décès, 1887-89  
Goldenberg, l'hon. H. Carl, O.C., O.B.E., C.R., LL.D, sénateur retraité, décès, 855-56  
Hagood Hardy, décès, 1446  
Hastings, l'hon. sénateur Earl A., décès, 280, 281-84

- Hees, l'hon. George Harris, c.p., décès, 676-77  
 Î.-P.-É., progressistes conservateurs, victoire électorale, 1155  
 Jeux olympiques spéciaux d'hiver, succès des jeux, 1481  
 Kempling, M. William J., ex-député, décès, 399  
 Landry, l'hon. Joseph P., retraite du Sénat, 2147  
 Langlois, l'hon. J.G. Léopold, ancien sénateur, décès, 13-15  
 Lauréates de 1996 du prix du Gouverneur général en commémoration de l'affaire "personne", 941-42  
 Le Moyne, l'hon. Jean, sénateur retraité, décès, 177-78  
 Keon, l'hon. Wilbert J., 271  
 Macdonald, l'hon. John, c.r., 90<sup>e</sup> anniversaire, 540-42  
 MacEachen, l'hon. Allan J., retraite du Sénat, 733-46  
 Manning, l'hon. Ernest C., sénateur retraité, décès, 11-13  
 Masson, Henri, peintre renommé, décès, 16-17  
 Multiculturalisme, établissement de la Fondation canadienne des relations raciales, félicitations au gouv., 1047-48  
 Olson, l'hon. H.A. (Bud), c.p., nomination au poste de lieutenant-gouverneur de l'Alberta, 32-35  
 Pages qui quittent le Sénat, 818  
 Pearson, le très hon. Lester Bowles, 100<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance, 2057-59  
 Pearson, l'hon. Landon, son travail pour les enfants du monde, 1218, 1333  
 Produits du tabac, nouveau projet de loi, félicitations au ministre de la Santé, 1229  
 Riel, l'hon. Maurice, c.p., c.r., retraite du Sénat, 1678-84  
 Roux, l'hon. Jean-Louis, démission du Sénat et nomination au poste de lieutenant-gouverneur de la province de Québec, 828-30  
 Sa Majesté la Reine, 70<sup>e</sup> anniversaire, 180  
 Sabia, Laura, décès, 942  
 Sénat  
     Employés du Sénat, pour l'excellence de leur travail, 1332  
     Greffiers principaux adjoints, nominations, 1167  
     Membres du personnel du Sénat, 2148  
 Sénateurs nouveaux, 8, 31-32, 372-73, 825-28, 913-15, 1817  
 Sherwood, l'hon. Cyril B., sénateur retraité, décès, 1328-29  
 Thériault, l'hon. L. Norbert, retraite du Sénat, 8-11  
 Tremblay, l'hon. Arthur, sénateur retraité, décès, 1004-08  
 Watt, l'hon. Charlie, récipiendaire du prix d'excellence autochtone 1997 dans le domaine du développement communautaire, 1581-82  
 Xiaoping, M., ancien dirigeant de la République populaire de Chine, décès, 1606-07

**Hôpital Montfort d'Ottawa.** *Voir aussi Santé*

**Hôpital Montfort d'Ottawa, piste de solution pour son avenir,** avis de mot., 2038, débat, 2075-79; mot. d'am., 2079-80, 2114, retirée, 2114-15; a., 2115-20

**Orateurs:** les honorables sénateurs

    Beaudoin, Gérald-A., 2079-80, 2114

---

Corbin, Eymard G., 2079, 2114, 2115-16  
Fairbairn, Joyce, 2118-19  
Forest, Jean B., 2117  
Losier-Cool, Rose-Marie, 2078-79, 2114-15  
Petten, William J., 2118  
Prud'homme, Marcel, 2117-18  
\*Simard, Jean-Maurice, 2075, 2076-78, 2079, 2114, 2119  
Wood, Dalia, 2116-17

### **Iceland Air**

Inauguration des vols à destination du Canada, déc., 475

### **Île-du-Prince-Édouard**

Centre TPS de Summerside, employés, demande de précisions (F), 810  
Parachèvement du pont de la Confédération, déc., 1155  
Progressistes conservateurs, victoire électorale, félicitations, 1155  
*Voir aussi Environnement; Pêches; Pêches et océans*

### **Immigration**

Expulsion d'un membre présumé d'une organisation terroriste, déclaration de la Cour fédérale du Canada, r., 547-48  
Requérants ayant un casier judiciaire, délivrance de permis d'entrée, position du gouv., q., 585-86, 846  
Trafiquant de drogues, refus d'un juge fédéral d'ordonner l'expulsion, position du gouv., q., 1068, 1826  
*Voir aussi Citoyenneté et Immigration—C-84*

### **Impôt sur le revenu. Voir aussi Faillite et insolvabilité... C-5; Taxe d'accise, Arrangements fiscaux... C-70**

#### **Impôt sur le revenu, Loi budgétaire—C-36**

1<sup>re</sup> l., 732; 2<sup>e</sup> l., 782-84; ren. au com., 784, rap. (6<sup>e</sup>) sans am. mais avec une observation, 808; 3<sup>e</sup> l., 812; s.r., chap. 21 (1996), 824  
Déficit, 783  
Entreprise, impôt sur le revenu, 783  
Équité fiscale, 782  
Environnement, 783  
Fiducies familiales, 784  
Impôt des sociétés, 783, 784  
Perception des impôts, 782  
Petites entreprises, taxe spécial sur les revenus de placement, 784  
Production cinématographique, 782  
Récupération de la sécurité de la vieillesse, 784  
REER, plafonnement, 782-83, 784  
**Orateurs**: les honorables sénateurs

Bolduc, Roch, 783-84

\*Hervieux-Payette, Céline, 782-83

**Impôt sur le revenu, Loi budgétaire de 1996—C-92**

1<sup>re</sup> l., 2022; 2<sup>e</sup> l., 2067-70; ren. au com., 2070, rap. (16<sup>e</sup>) sans am., 2084; 3<sup>e</sup> l., 2141-42, 2145; s.r., chap. 25 (1997), 2149

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Gigantès, Philippe Deane, 2067-69

Kirby, Michael, 2141-42

Stratton, Terry, 2069-70

**Impôts sur le revenu.** *Voir Conventions fiscales, Loi de 1996... C-37*

**Inde, République.** *Voir Conventions fiscales, Loi de 1996... C-37*

**Industrie.** *Voir Ministères*

**Infanticide, tentative,** avis d'interpellation, 522; modification à l'avis, 550

**Information, commissaire**

Dépôt du rap. annuel, 748

Reconduction de la nomination du titulaire actuel (John Grace), avis de mot., 2038, a., 2072

**Insolvabilité.** *Voir Faillite et... C-5*

**Institutions financières.** *Voir aussi Aide au développement international... C-77; Banques et commerce, com.; Impôt sur le revenu, Loi budgétaire--C-36*

**Institutions financières, Loi (m)—C-15**

1<sup>re</sup> l., 206; 2<sup>e</sup> l., 238-41; ren. au com., 242, rap. (3<sup>e</sup>) sans am., 261; 3<sup>e</sup> l., 274-75; s.r., chap. 6 (1996), 465

Annexe du projet de loi, le contenu, 274, 275

Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF), pouvoirs supplémentaires et responsabilités, 238, 239, 241

Conseil d'administration, efficacité, 239

Étude de 1994 du com. Banques et commerce, allusions aux recommandations, 238, 239, 241

Faillite de La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie, allusions, 238, 241

Ministre, pouvoir, 239

Participation de la population, 239

Petites entreprises, taille et critères, 240, 241

Principes du projet de loi, 238

Protection des consommateurs, 238, 240

Risques, 240

Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC), pouvoirs, 239, 241

Sociétés d'assurances en liquidation, gestion des affaires, changements, 239

---

Système de paiements, 240, 241  
Système de supervision et de réglementation, 238

**Orateurs**: les honorables sénateurs

Angus, W. David, 241  
Di Nino, Consiglio, 240-41  
\*Kirby, Michael J., 238-40, 241, 274-75

**Institutions financières, législation, Loi (m)—C-82**

1<sup>re</sup> l., 1926; 2<sup>e</sup> l., 1952-55; ren. au com., 1955, rap. (14<sup>e</sup>) sans am., 1984-85; 3<sup>e</sup> l., 2028; s.r., chap.  
15 (1997), 2149

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\*Kirby, Michael J., 1952-54  
Oliver, Donald H., 1954-55

**Internationale libérale**

Nomination de l'hon. Alasdair B. Graham au poste de président d'honneur, déc., 519

**Interpellations et motions**. *Voir titre particulier des sujets sous-mentionnés*

Afrique, situation au Rwanda—(Sénateur Cools)  
Afrique, situation dans la région Rwanda-Burundi-Zaïre—(Sénateur Cools)  
Agriculture et forêts, mission d'enquête du com. à Washington—(Sénateur Gustafson)  
Anciens combattants, récentes funérailles des aviateurs canadiens tués dans l'écrasement de leur avion en Birmanie pendant la Seconde Guerre mondiale—(Sénateur Milne)  
Arts au Canada, situation—(Sénateur Johnson) (*Rayée du Feuilleton*)  
Budget de 1997, déclaration du ministre des Finances—(Sénateur Lynch-Staunton)  
Code criminel du Canada, article 43—(Sénateur Carstairs) (*Rayée du Feuilleton*)  
C.-B., répercussions des activités du ministère des Pêches et Océans et de la Garde côtière sur les habitants des localités côtières—(Sénateur Carney)  
Communications, sauvegarde de Radio Canada International (motion)—(Sénateur Prud'homme)  
Droits de la personne, discrimination raciale, règlement du procès contre Texaco aux É.-U.—(Sénateur Oliver)  
Droits de la personne, minorités visibles et la Fonction publique du Canada, rap. présenté à la Commission canadienne des droits de la personne—(Sénateur Oliver)  
Énergie, gaz naturel de l'Île de Sable, examen par le com. des questions de production, de transmission, de distribution et de protection environnementale—(Sénateur Forrestall)  
Enfance maltraitée et négligée  
    Décès de Matthew Vaudreuil—(Sénateur Cools) (*Rayée du Feuilleton*)  
    Décès de Sara Podniewicz—(Sénateur Cools)  
Enseignement postsecondaire—(Sénateur Bonnell)  
    (*Déferé au com. Affaires sociales, sciences et technologie*)  
Groupe interparlementaire Canada—Japon, 5<sup>e</sup> réunion annuelle du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique—(Sénateur Hays)  
Infanticide—(Sénateur Cools)  
Information, commissaire, reconduction de la nomination du titulaire actuel (motion)—(Sénateur Graham)

Hôpital Montfort d'Ottawa, piste de solution pour son avenir (motion)—(Sénateur Simard)  
 Justice, administration, mot. portant présentation d'une adresse à Son Excellence le Gouverneur général portant révocation de Mme le juge Louise Arbour—(Sénateur Cools)  
 Justice, enquête sur la vente des appareils Airbus à Air Canada—(Sénateur Cools)  
 Justice, rencontre entre le sous-ministre adjoint et le juge en chef de la Cour fédérale, déclarations du ministre à la Chambre des communes—(Sénateur Cools)  
 Livre rouge du Parti libéral, promesses électorales du gouv.—(Sénateur Di Nino)  
 MacEachen, l'hon. Allan J, sa vie et son époque—(Sénateur Cools)  
 Monarchie constitutionnelle du Canada—(Sénateur Cools)  
 N.-É., situation du secteur houiller du Cap-Breton—(Sénateur Murray), retirée, 296  
 Organisation du traité de l'Atlantique nord, expansion proposée—(Sénateur Grafstein)  
 Pauvreté au Canada—(Sénateur Cohen)  
 Pêches, plan de pêche au saumon du ministre Mifflin, impact sur la C.-B.—(Sénateur Carney, c.p.)  
*(Rayée du Feuilleton)*  
 Québec, commissions scolaires linguistiques, résolution d'amendement de l'article 93 de la Constitution, formation d'un comité mixte parlementaire (motion)—(Sénateur Lynch-Staunton)  
 Québec, services de soins de santé en langue anglaise—(Sénateur Wood)  
 Riel, l'hon. Maurice, la carrière d'un canadien distingué—(Sénateur Grimard)  
 Seconde Guerre mondiale, fin, commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire—(Sénateur Forrestall)  
 Sénat, réflexions—(Sénateur Riel)  
 Sénat, révocation de certaines règles (motion)—(Sénateur Cools)  
 Sénat, transparence des budgets et des dépenses des opérations—(Sénateur Simard)  
 Soins de santé au Canada—(Sénateur Keon) *(Rayée du Feuilleton)*  
 Soins palliatifs au Canada—(Sénateur Carstairs)  
 Solliciteur général, incident de l'attentat contre le premier ministre—(Sénateur Kelly)  
 Taiwan, délégation parlementaire—(Sénateur Milne) *(Rayée du Feuilleton)*  
 Transports, service de la marine de la Garde côtière de la région du Pacifique—(Sénateur Carney)  
 Union interparlementaire  
 Conférence sur l'impact des mines terrestres, Conférence sur la réforme des Nations Unies, Sommet mondial de l'alimentation—(Sénateur Bosa) *(Rayée du Feuilleton)*  
 95<sup>e</sup> conférence, Istanbul, Turquie—(Sénateur Bosa) *(Rayée du Feuilleton)*  
 96<sup>e</sup> conférence, Beijing, Chine—(Sénateur Bosa)

**Iran**, divulgation d'un voyage à titre gracieux, déc., 1155

**Irlande**, délégation de parlementaires, visiteurs de marque, 1792

**Israël**. Voir **Accord de libre-échange... C-61; Affaires étrangères**

**Japon**. Voir **Groupe interparlementaire Canada-Japon; Pêches et Océans**

**Jessiman, l'hon. Duncan James**

Aéroport international Pearson, accords--**C-28**, 495-99  
 Recours au Règlement, 464

- 
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
9<sup>e</sup> rap., Aéroport international Pearson--**C-28**, étude, 725-29  
13<sup>e</sup>, Modifications de la Constitution du Canada, clause 17, étude, 1190-92  
Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Casier judiciaire, Prisons et maisons de correction et Ministère du Solliciteur général—**C-55**, 1999-2002  
Contraventions--**C-16**, 226-28  
Décriminalisation des infractions mineures à la réglementation fédérale, 227  
Désignation des infractions, 227  
Provinces et territoires, intégration des contraventions fédérales dans leurs systèmes respectifs, 227, 228  
Divorce, Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Saisie-arrêt et distraction de pensions et Marine marchande du Canada—**C-41**, 1224-25, 1538-43  
Garde de l'enfant, 1540, 1541, 1542  
Lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants, 1540  
Calcul, 1541, 1542  
Impôt, 1224-25, 1539  
Obligation financière conjointe, 1540, 1541, 1542  
Poursuite d'études raisonnables, 1540  
Drogues et autres substances--**C-8**, 756-57  
Com. mixte du Sénat et des Communes, recommandation, 757  
Coût, 757  
Marijuana, 756, 757  
Tabac, usage, 757  
Usage et abus des drogues, 756  
Contrôle, autres pays, 757  
Finances nationales  
Imputation des coûts de programmes et des arrangements juridiques aux bons exercices financiers, position du gouv., q., 2022, 2023  
Guerre et souvenir, déc., 1102  
Pêches et océans  
Plan d'action Canada—Union européenne, échec, refus d'abroger la Loi sur la protection des pêches côtières, position du gouv., q., 1050, 1130  
Peuples autochtones  
Loi sur les Indiens, processus de consultation sur les modifications, demande de précisions, q., 1987  
Promesses faites avant les élections, respect, position du gouv., q., 1986  
Santé  
Drogues, recommandation du com. Affaires juridiques et constitutionnelles visant l'examen conjoint des politiques en matière de drogues, position du gouv., q., 1596, 1597  
Substances, plans à venir prévoyant l'interdiction ou la restriction, position du gouv., q., 1928-29  
Tabac, Stratégie de réduction de la demande  
Succès de la campagne, position du gouv., q., 1895

Utilisation de l'excédent annuel pour combler le vide créé par l'interdiction des commandites,  
 position du gouv., q., 1895

Tabac—**C-71**, 1943-44

Vérificateur général, dépôt promis du rap., position du gouv., q., 2038-39

### **Jeunes**

Forum pour jeunes Canadiens, déc., 2126

Prêts d'étude du provincial, restrictions de la mobilité des étudiants du premier cycle, déc., 119-20

Semaine des jeunes, déc., 270

*Voir aussi* **Budget; Semaine des jeunes; Sports**

### **Jeunes, initiative d'emploi**

Création d'emplois à temps pour les nouveaux diplômés, position du gouv., q., 1512-13

Proportion d'argent frais dans le total annoncé, position du gouv., q., 1512, 1989-90

### **Jeunesse, Groupe de travail**, composition (F), 1665

### **Jeux olympiques spéciaux d'hiver**

Origine des jeux, déc., 1482-83

Succès des jeux, félicitations, 1481

### **Johnson, l'hon. Janis G.**

Affaires indiennes et le nord canadien

Accords concernant les Premières nations de York Factory et de Nelson House

Étude des projets de loi, demande de réponse, 1897

Position du gouv., 1758

Arts au Canada, situation, avis d'interpellation, 694, débat, 949-53

Aide pour les artistes canadiens, 952

Com. spécial, suggestion, 953

Autres pays, promotion de leur culture, 952

Concurrence américaine, 951, 952

Contenu canadien, règle, 951

Culture autochtone, 950

Journaux, propriétaires, 953

Redevances, 952

Rôle du gouv. canadien, 950

Secteur de l'édition, 951

Faillites, 951

Supermagasins, 951

Taxe sur toutes les bandes et cassettes vierges, 952

Droit d'auteur—**C-32**, 2070-72

Équité en matière d'emploi, Loi, modifications promises par le ministre, position du gouv., q., 684,  
 847

Fonds Corinne Boyer pour la recherche sur le cancer des ovaires, déc., 1506

Iceland Air, inauguration des vols à destination du Canada, déc., 475

---

Jeux olympiques spéciaux d'hiver, origine des jeux, déc., 1482-83

Livre au Canada, Journée, déc., 2059

Patrimoine canadien

Politique culturelle, paramètres du com. parlementaire proposé, position du gouv., q., 1488, 1489

Radio-Canada, compressions budgétaires, répercussions défavorables sur les institutions culturelles

Déclaration, 1395

Position du gouv., q., 1400, 1489-90

Peuples autochtones

Commission royale des peuples autochtones, rap., calendrier de mise en oeuvre des recommandations, position du gouv., q., 1758

Première nation de Nelson House, submersion de terres—**C-40**, 2102

Première nation de York Factory, submersion de terres—**C-39**, 2097-98

**Jordanie.** *Voir Déléation parlementaire...*

**Jour du Souvenir**

Anciens combattants autochtones, déc., 1123-24

Déclarations de sénateurs, 1121-22

Enfants-soldats, déc., 1122-23

Fonds du Souvenir, compressions budgétaires, déc., 1122

Observation d'un moment de silence, 1124

**Jour J.** *Voir Canada se souvient*

**Journée...** *Voir titres particuliers*

**Juges**

Loi, modifications apportées à cette loi, expiration du décret concernant la juge Arbour, position du gouv., q., 1068, 1158

*Voir aussi Cour fédérale, Juges... C-48; Justice, intention du Parlement...*

**Juges, Loi (m)--C-2**

1<sup>re</sup> l., 38; 2<sup>e</sup> l., 84-85; ren. au com., 85, rap. (2<sup>e</sup>), sans am., 95; 3<sup>e</sup> l., 126; s.r., chap. 2 (1996), 176

Commission triennale, extension du mandat, 84

Détermination d'une rémunération juste, processus, 84

Parlementaires et juges, différences, 85

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Corbin, Eymard G., 85

\*Lewis, P. Derek, 84, 85

Nolin, Pierre Claude, 84

**Juges et une autre loi, Loi (m)--C-42**

1<sup>re</sup> l., 732; mot. de 2<sup>e</sup> l., 765, 872-73, 894-900; recours au Règlement, décision réservée par le Président, 900-01, décision rendue, 920-21; 2<sup>e</sup> l., avec dissidence, 921-23; ren. au com., 923, rap. (15<sup>e</sup>) sans am., 943; 3<sup>e</sup> l., 959, 978-79, 996; mot. d'am. (sén. Nolin),

- 997-98, 1009-13, 1026-33; recours au Règlement, 1032-33; suite du débat sur la mot. d'am., 1034, 1053-56, 1070-71, 1131; mot. d'am. (sén. Bryden), 1131-34; retrait de la mot. d'am. (sén. Nolin), 1134; a. mot. d'am. (sén. Bryden), 1134-35; 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, 1135-38; message des Communes, sans am., 1227; s.r., chap. 30 (1996), 1228
- ACDI, 897, 922, 1009, 1010-11
- ALENA, 1009
- Activités internationales, 896, 899, 996, 1009, 1027, 1028, 1029, 1131
- Répercussions sur les ressources, 1028
- Cas de Mme la juge Louise Arbour, allusions, 765, 872, 896, 897-98, 978, 1011, 1027, 1028, 1030, 1053, 1054, 1131, 1133
- Poste offert par le secrétaire général des Nations Unies à Mme la juge Louise Arbour, 765
- Cas du juge Bienvenue, 872
- Charte des droits et des libertés, 897
- Congé non rémunéré, 765, 922, 1027-28
- Conseil de la magistrature, 997, 1027, 1028, 1053, 1132, 1133
- Modifications Strayer, 1137
- Cour d'appel de la Cour martiale au Canada, 765, 896-97
- Cour suprême du Canada, rôle, 1136-37
- Fonctions appropriées pour les juges, 898
- Fonctions judiciaires et quasi-judiciaires, 1029, 1031, 1032
- Gouverneur général, rôle, 895, 1027
- Impartialité judiciaire, 1134
- Indépendance des juges, 897, 921-22, 923, 978, 1012, 1027, 1054, 1131, 1132-33, 1134, 1135, 1137, 1138
- Juges à temps (ou surnuméraires), 1030
- Militaires canadiens, 1030, 1031
- Montant indemnitaire, 872
- Nations Unies, 1030-31, 1032
- Paiement d'une allocation pour frais de représentation, 765
- Pension
- Cas du juge en chef Antonio Lamer et Mme la juge Danielle Tremblay-Lamer, 1135
- Conjoints survivants des juges, 897, 1053
- Et assurance-maladie, 1031, 1053
- Poste supplémentaire au sein de la magistrature, 765
- Pouvoirs des juges en chef, 765, 895
- Privilèges du Parlement, jugement du juge Strayer, allusion, 1137-38
- Programmes d'assistance technique à l'étranger, participation d'un juge canadien, 996
- Projet de loi d'intérêt public ou d'intérêt privé, 896, 900, 920-21
- “Rapport sur les communications entre représentants de la justice et tribunaux”, citation, 1133-34
- Règlements touchant les fonctionnaires internationaux, 1032
- Salaires des juges, 996, 1011, 1012, 1030
- Tribunaux internationaux, nomination, 922
- Orateurs**: les honorables sénateurs

---

Andreychuk, A. Raynell, 921-23, 1031-32, 1055, 1132-34  
Berntson, Eric Arthur, 765  
\*Bryden, John G., 765, 1131-32  
Carstairs, Sharon, 1026-29, 1030-31, 1032, 1034  
Cools, Anne C., 894-97, 898-99, 900, 997, 998, 1009-13, 1030, 1031, 1033, 1135-38  
Doody, C. William, 899, 1055  
Doyle, Richard J., 978-79  
Gigantès, Philippe Deane, 1070-71  
Kinsella, Noël A., 900, 923, 1032  
Lynch-Staunton, John, 1134-35  
Nolin, Pierre Claude, 872-73, 897, 959, 996-97, 1132, 1134  
Stanbury, Richard J., 1053-56  
Tkachuk, David, 897, 898  
Wood, Dalia, 1134

## Justice

Achat de véhicules, demande de précisions (F), 810  
Accusations d'usage impropre de fonds par le ministre  
    Description des services fournis, position du gouv., q., 1572-73  
    Possibilité de la tenue d'une enquête de la GRC, position du gouv., q., 1554  
Airbus, vente des avions à Air Canada  
    Allégations de complot visant à frauder le gouv. fédéral  
        Approbation de l'enquête, position du gouv., q., 320-21  
        Implications, q., 343-46  
        Niveau hiérarchique de la décision, position du gouv., q., 321  
    Connaissance qu'en avaient certains ministres  
        Demande de précisions, r. (à une q. de la session précédente), 664; demande de r., 1089; r., 1130  
        Source d'information fournie par une réponse différée, position du gouv., q., 1472-73, 1721  
    Démarches pour s'informer auprès du gouv. suisse, fondement de la procédure suivie, position du gouv., q., 839  
    Lettre envoyée aux autorités suisses, position du gouv., q., 347  
    Possibilité d'étendre l'enquête, position du gouv., q., 346  
    Requête en prolongation du délai pour déposer la défense dans le procès en libelle, implications du communiqué de presse, position du gouv., q., 346-47  
    Rôle de la Gendarmerie royale du Canada dans l'enquête, position du gouv., q., 320  
Droits des particuliers, risque, position du gouv., q., 379-80  
Airbus, vente des avions à Air Canada, enquête  
    Action civile en diffamation  
        Cour supérieure du Québec, incompétence territoriale, position du gouv., q., 525, 843  
        Invocation de la Loi sur la preuve au Canada, position du gouv., q., 477-79  
        Mise en accusation, motifs du choix, q., 868-69  
        Possibilité d'une enquête publique, position du gouv., q., 1485, 1486

- Possibilité que l'action en diffamation ne mine l'enquête sur la vente d'avions, position du gouv., q., 662-63
- Prolongation du délai pour déposer la défense, effet sur le demandeur du retard qui en résulte, position du gouv., q., 376-77
- Autorisation de correspondre avec les autorités suisses, procédure à suivre, position du gouv., q., 545-46, 838
- Autorités policières, supervision, position du gouv., q., 479
- Autorités suisses, notification des derniers développements, sanctions disciplinaires prises à l'encontre des fonctionnaires fautifs, position du gouv., q., 1452-53, 1633
- Citoyens, protection des droits de la personne, position du gouv., q., 430
- Communauté d'intérêt du gouv. et de la GRC, position du gouv., q., 429-30
- Décision du ministre de demander le report du procès, facteurs entrant en ligne de compte, position du gouv., q., 479-80, 842
- Déclarations d'un sénateur, 399, 424-25
- Entrevues effectuées par la GRC, dates et conduite, position du gouv., q., 428-29
- État d'avancement de l'enquête de la GRC, position du gouv., q., 1758
- GRC (F), 2136
- Instructions aux avocats du solliciteur général, provenance, demande de renseignements, q., 429
- Ministre de la Justice
  - Certaines démarches du ministre auprès d'une journaliste, q., 684
  - Démarche alléguée du ministre auprès d'une journaliste, demande de réponse, q., 685
  - Rôle en tant qu'instigateur de l'enquête, identité du traducteur de la lettre envoyée aux autorités suisses, demande de précisions, q., 681-82
- Procédure suivie pour communiquer avec les gouv. étrangers, demande de précisions, q., 682
- Raison de l'embauche d'un avocat pour organiser les relations publiques de la Gendarmerie royale du Canada, position du gouv., q., 402
- Reconnaissance de faute de la part des enquêteurs, position du gouv., q., 401-02
- Règlement à l'amiable dans l'action en libelle diffamatoire, possibilité
  - Propos du premier ministre, q., 663
  - Position du gouv., q., 662
- Représentants du gouv.
  - Étendue des connaissances, demande de renseignements, q., 429
  - Responsabilité, position du gouv., q., 430
- Armes à feu
  - Contestation de la Loi aux termes de la Constitution, état de la poursuite, position du gouv., q., 2040
  - Frais engagés jusqu'à présent pour mettre en place le registre, demande de précisions, q., 2040
- Document déposé dans un procès, suppression par le Conseil privé, position du gouv., q., 1663
- Enquêtes policières, fondement de la déclaration concernant la non-ingérence politique, position du gouv., r. (q. de la session précédente), 664
- Frais juridiques des fonctionnaires et des ministres actuels et passés, demande dépôt des lignes directrices du Conseil du Trésor concernant ces frais, q., 1380
- Garde des enfants et droit de visite, création d'un com. mixte spécial, avis de mot., 2055-56, a., 2112-13

- 
- Garde et accès, com. mixte spécial  
Calendrier de mise en oeuvre, q., 1720-21; demande de réponse, 1797; r., 1828  
Mise sur pied du com., q., 2042  
Juge Arbour, décret la concernant, demande de renseignements, q., 944, 977-78  
Libération conditionnelle anticipée, abrogation de la disposition prévoyant l'admissibilité des meurtriers, déc., 118  
Déclarations contradictoires du ministre, position du gouv., q., 122-23  
Ministre de la Justice, pouvoir discrétionnaire relatifs aux accusations portées contre des fonctionnaires, position du gouv., q., 1260  
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ancien  
Accusations portées contre l'ancien ministre en contravention des lignes directrices, notamment le Conseil du Trésor, position du gouv., q., 1259-60  
Appui accordé à la demande de paiement des frais juridiques de l'ancien ministre, demande de renseignements, q., 1380-81  
Demande d'engagement pour indemniser l'ex-ministre, position du leader du gouv., q., 1260  
Frais juridiques de l'ancien ministre, montant, demande de renseignements, q., 1381  
Montant des honoraires juridiques dus, demande de complément d'information, q., 1797  
Refus de faire assumer par le ministère les frais juridiques de l'ancien ministre, opinion juridique d'un ancien juge de la Cour suprême, position du gouv., q., 1429-30  
Refus du ministre de la Justice de payer les frais juridiques de l'ancien ministre, position du gouv., q., 1259, 1379-80  
Demandes de réponses, 1365-66, 1795-96, 2065  
Différence avec le traitement accordé à d'autres accusés, position du gouv., q., 2087  
Nouvelle demande de réponse, 2024-25  
On insiste à nouveau pour avoir une réponse, 2042  
Port de Halifax, navire taiwanais, certains actes illégaux perpétrés en haute mer, position du gouv., q., 453-54, 958-59  
Protection des enfants, rôle de la société, déc., 1183  
Présumés criminels de guerre  
Domiciliés au Canada, position du gouv., q., 1533  
Existence de ressources adéquates pour traduire les criminels en justice, position du gouv., q., 1533-34, 1652-53  
Utilisation de véhicules, demande de précisions (F), 810
- Justice, administration, création d'un com. spécial pour examiner la révocation du juge Jean Bienvenue, avis de mot., 834**
- Justice, administration, présentation d'une adresse à Son Excellence le Gouverneur général portant révocation de Mme le juge Louis Arbour, avis de mot., 1063-64**
- Justice, enquête sur la vente des appareils Airbus à Air Canada, avis d'interpellation, 542-43, 1315, débat, 1416-21, 1770-72**  
Distinction entre la fonction du ministre de la Justice et celle du procureur général, 1418-19  
*Globe and Mail*, citations de certains articles pertinents, 1419, 1420  
"Letter of Request to: The Competent Legal Authority of Switzerland" (texte anglais)

Citation du document, 1417

Dépôt du document, 1418

Poursuite intentée contre Mulroney, 1420, 1770

Responsabilité ministérielle, 1417, 1418-21, 1771-72

Responsabilité personnelle du procureur général, 1419, 1420

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\*Cools, Anne C., 1416-17, 1418-21

Corbin, Eymard G., 1417-18

Kinsella, Noël A., 1771-72

**Justice, intention du Parlement à l'égard de la Loi sur les juges, création d'un com. sénatorial spécial, avis de mot., 2085-86; décision du Président, 2086**

**Justice, rencontre entre le sous-ministre adjoint et le juge en chef de la Cour fédérale, déclarations du ministre à la Chambre des communes, avis d'interpellation, 522-23**